

REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA

AÑO XIII

MAYO 1953

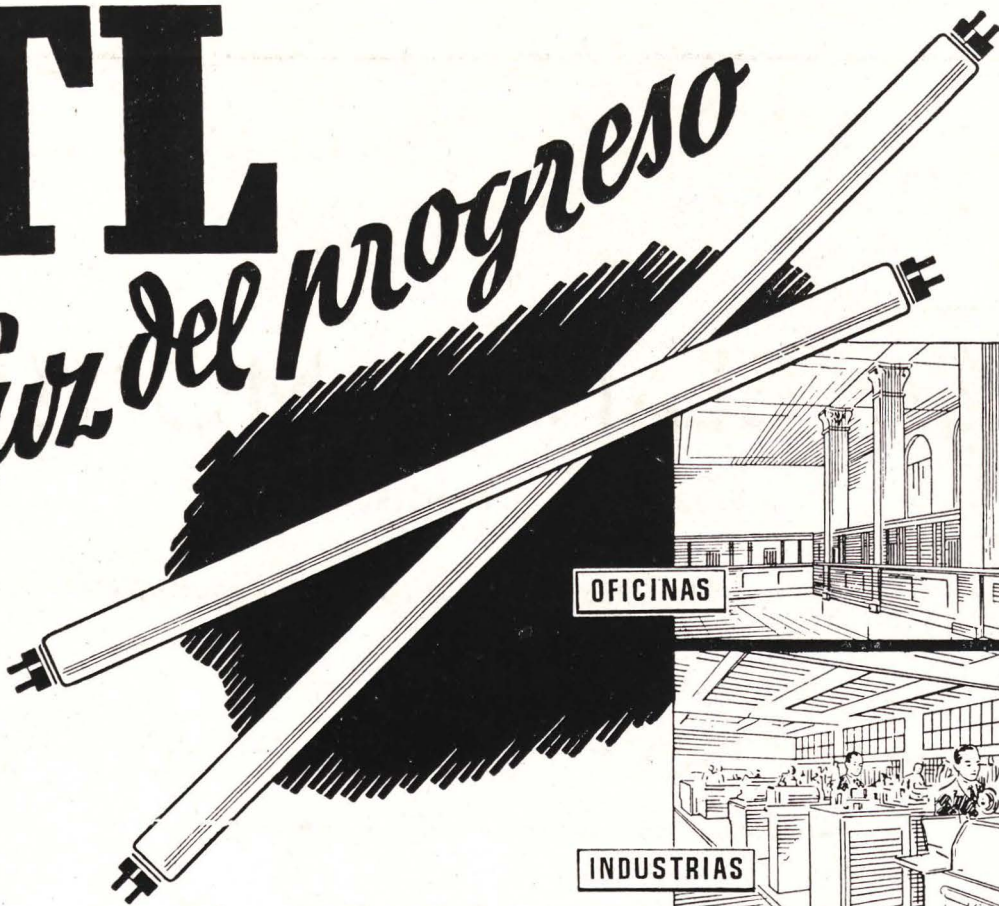
NÚM. 137

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA

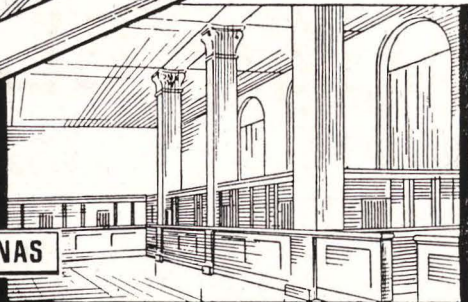


TL

Luz del progreso



OFICINAS



INDUSTRIAS



Nuestros servicios técnicos pueden
facilitar a los Sres. Arquitectos
cuanta información precisen.

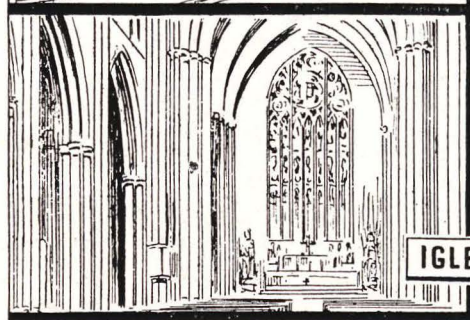


PHILIPS

COMERCIOS



IGLESIAS



LAMPARAS FLUORESCENTES

PHILIPS IBERICA, S. A. E.

MADRID • BARCELONA • VALENCIA • BILBAO • LAS PALMAS • TENERIFE



Instalaciones C. E. S. S. A.

Estudios técnicos, suministro de materiales "ROCA" y ejecución de instalaciones de

CALEFACCION

ELECTRICIDAD

SANEAMIENTO

TETUAN

C. Zugasti, 13

Teléfono 1001

M A D R I D

Av. José Antonio, 55, 7.º D

Teléfono 31 22 35

T A N G E R

Velázquez, 7

Teléfono 5977

CALIZA BLANCA MONTREY

LA MEJOR PIEDRA DE CONSTRUCCION

PARA

ESCULTURA — DECORACION DE INTERIORES — REVESTIMIENTO DE FACHADAS — PAVIMENTOS

Distribuidores:

FRANCISCO PEREZ CRESPO

Apartado de Correos 3.050 - MADRID

MARMOLERA MADRILEÑA, S. A.

Alcalá, 160 - Teléfs. 26 41 90 y 26 26 34 - MADRID

S. A. NICASIO PEREZ

Lucio del Valle, s/n (final de Vallehermoso)

Teléfs. 33 28 06 y 33 28 07 - MADRID

BARCELONA:

Avenida del Generalísimo, 593 al 597

ZARAGOZA:

Avenida de Teruel, núm. 37 - Tel. 88-34

EMPRESA CONSTRUCTORA SACONIA

SA CONSTRUCCION E INDUSTRIAS AUXILIARES

Proyectos y Construcciones de todas clases

OFICINAS CENTRALES:

General Goded, 21
Teléfono 24 86 05

M A D R I D

Departamento de obras en:

SAN SEBASTIAN
AVILA—ARANJUEZ
TABLADA—VIVERO
(Lugo)

**VENTAJAS DEL FORJADO DE PISOS CON
VIGUETAS - P. H. A. V.**

- ① ECONOMIA DE HIERRO.
- ② SUPRESION DE ENCOFRADOS.
- ③ GARANTIA DE PERFECTA EJECUCION EN EL TALLER.
- ④ EN IGUALDAD DE RESISTENCIA SON MAS LIGERAS.



- ⑤ PERMITE UTILIZAR EL SISTEMA DE BOVEDILLAS TRADICIONAL EN NUESTRA EDIFICACION. (ECONOMIA EN LA MANO DE OBRA.)
- ⑥ LAS VIGAS P.H.A.V. TRABAJAN CON UN COEFICIENTE DE SEGURIDAD IGUAL A CINCO Y MEDIO.
- ⑦ EL CATALOGO DE VIGAS P.H.A.V. ES UNO DE LOS MAS COMPLETOS. (24 TIPOS DE VIGAS Y JACENAS.)

BARCELONA:
Rambla de Cataluña, 35
Teléfono 21 64 42

MADRID:
Infantas, 42
Teléfono 21 20 26

VALENCIA:
Camino Viejo del Grao, 126
Teléfono 30 8 11



Una indicación de nuestra parte, que es la experiencia de más de 40 años instalando:

**Hospitales - Clínicas - Dispensarios
Centros de Higiene y
Desinfección, etc., etc.**

pueden reportarle una mejora y una economía en sus proyectos.

BARCELONA - Av. José Antonio, 843-857



BANCO HISPANO AMERICANO MADRID

Capital (Desembolsado). 400.000.000 Ptas.
Reservas 510.000.000 Ptas.

CASA CENTRAL:
Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES URBANAS:

Alcalá, núm. 68	J. García Morato, 158 y 160
Atocha, núm. 55	Lagasca, núm. 40
Avda. José Antonio, 10	Mantuano, núm. 4
Avda. José Antonio, 50	Mayor, núm. 30
Bravo Murillo, núm. 300	P. ^{za} Emperador Carlos V, 5
Conde de Peñalver, 49	Rodríguez San Pedro, 66
Duque de Alba, núm. 15	Sagasta, núm. 30
Eloy Gonzalo, núm. 19	San Bernardo, núm. 35
Fuencarral, núm. 76	Serrano, núm. 64

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 1.295

Rufino Martinicorena

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Fábrica de mosaicos hidráulicos en

Pamplona y Miranda de Ebro (Burgos)

Oficinas en OVIEDO: Santa Susana, 3 - Teléf. 1905

Oficinas en PAMPLONA: Leire, 12 - Teléf. 1198



CORTINA AMERICANA
TALLERES · CAMPA DE LA SALVE · 4
OFICINAS · DIPUTACION · 8 · 2º · TEL · 10573
Echeana · BILBAO

**ESTEVEZ
GOMENDIOURRUTIA**

**TALLERES
DE
FONTANERIA**



INSTALACIONES SANITARIAS

Colón de Larreategui, 19 - Teléf. 13327 - BILBAO
Serrano, 88 - Teléf. 358018 - MADRID

Vda. de Luis Soler

FABRICA DE MOSAICOS HIDPAULICOS

Agencia Uralita

Calle del Abad Isalguer, 10

SAN JUAN DE LAS ABADESAS (Gerona)

Construcciones Pruneda y Carbó, S. L.

C. Padró Gran, 8

Teléfono 82

PALAFRUGELL

(Gerona)



NARCISO BASSACH

CONSTRUCTOR DE OBRAS

PALAFRUGELL

Teléf. 173

Bruch, 31

(Costa Brava)

(Gerona)

GALVANIZAMOS

Tubería hasta 7 m., pletinas y ángulos

Galvanizado por inmersión

Hernani, 71

MADRID

Teléfono 33 86 43

ECLIPSE, S. A.

Especialidades para la edificación

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléfono 31 85 00

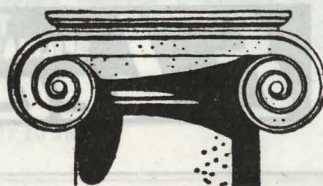
CARPINTERIA METALICA con perfiles
especiales en puertas y ventanas

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal
y hormigón armado patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero
emplomadas patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

CONCISA



CONSTRUCTORA CIVIL
S. A.

Roble, 24 - Teléf. 33 25 19 - MADRID (Chamartín)

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
ALMACENES Y TALLERES

PIEDRAS MARMOLES

Cristalerías Tejeiro, S. L.

OJEMBARRENA, VILASECA Y ECHEVARRIA

Vidrios planos, impresos, lunas, cris-
talinas, espejos, baldosas, tejas,
estriados, vidrieras artísticas, etc.

INSTALACIONES COMERCIALES
PRESUPUESTOS PARA OBRAS

Almacenes generales y oficinas:

Sebastián Elcano, 10 • Teléfonos 27 34 40 y 27 04 09

Exposición: Montera, 10, 1.º dcha.

M A D R I D

CONSTRUCTORA D U - A R - I N

S. A.

CASA CENTRAL: MADRID: Los Madrazo, 16 • Teléfonos 21 09 56 - 22 39 30

OFICINAS PROVINCIALES: ALMERIA: Plaza Virgen del Mar, 10 - Teléf. 1344

ASTURIAS: Sotondío - Teléfono 23 - AVILA: Plaza San Miguel, 7 - Teléfono 650

CONSEJO DE ADMINISTRACION:

Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez Duro y Fernández - Duro,
Marqués de La Felguera.

Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.

Manuel Pereles García, Abogado.

Jaime Finó Rosés

ESCULTOR :: DECORADOR

Los Vascos, 8
(Av. Reina Victoria)
Teléfono 33 07 97

MADRID

José de Uriarte Abaroa

Presupuestos de Obras
Carpintería Mecánica

Aguirre, 11 BILBAO Teléfono 11054

CARPINTERIA METALICA
CERRAJERIA DE LA CONSTRUCCION
ESTRUCTURAS METALICAS

PAULINO LORENZO GALLO

Milicias Nacionales, 17 SALAMANCA

AGUSTIN NOGAL
ESTUDIOS TECNICOS

INSTALACIONES DE CALEFACCION
REFRIGERACION - VENTILACION
SECADEROS Y SANEAMIENTOS
CLIMA ARTIFICIAL

OFICINAS Y TALLERES:

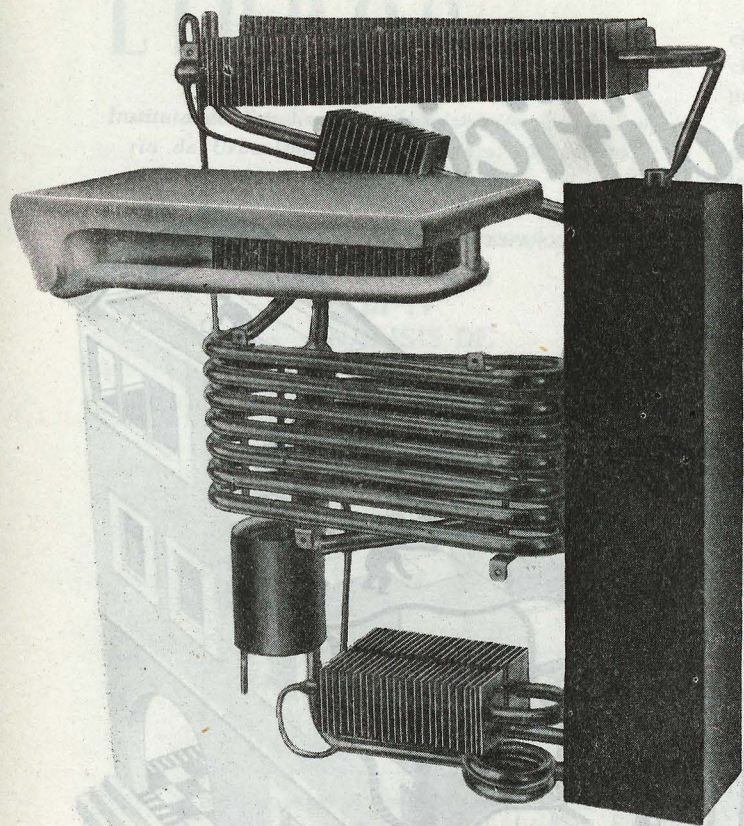
CAÑO BADILLO. 2 - TELEFONO 1362 LEON

Refrigeración Servicio, S. L.

Construcciones frigoríficas y Acondicionamiento de aire

Dirección: TORRES y ALBAR

Oficina técnica y Talleres: Toledo, 11 y Burgos, 24 - Teléf. 29 2 49 ZARAGOZA



Precisión Industrial S. A.

FABRICA DE FRIGORIFICOS DE ABSORCION

Pacorro, 7 y 9

CARABANCHEL BAJO

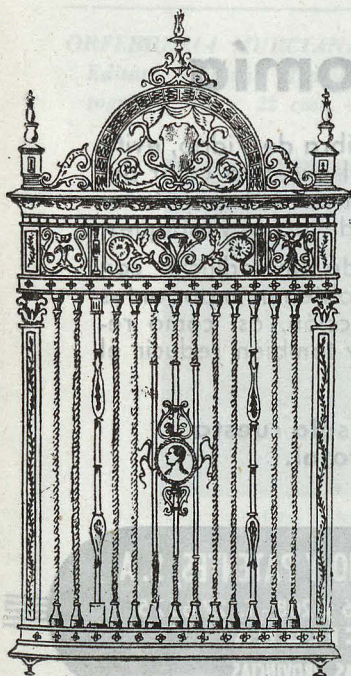
(Madrid)

Fabricamos en capacidad
de 50 hasta 300 litros

Para empotrar en las construcciones de
viviendas modernas

LA SEVILLANA METALURGICA

CERRAJERIA ARTISTICA



Construcciones
Metálicas

Ventanas Metálicas
con perfiles
especiales

Muebles de hierro
forjado para Terrazas
y jardines

MIGUEL CUIL
VALVERDE

TETUAN: Avda. Hospital Militar, 9 - Teléf. 4936
CEUTA: Recinto, 1 al 7 - Teléfs. 290 y 545

FRANCISCO CAPDEVILA

CONTRATISTA DE OBRAS

c/ Miguel Bernades, 6

PUIGCERDA (Gerona)

Aisle sus edificios

con

Vitrofib
FIBRA DE VIDRIO



- Terrazas
- Techos
- Desvanes
- Fachadas
- Tabiques
- Termos



Aislar es confort y economía

Contra el

**CALOR
FRIO y
SONIDO**

El aislamiento térmico VITROFIB, Fibra de Vidrio, evita penetrar en el interior de los edificios el excesivo calor del verano, y por el contrario, durante el invierno impide la inútil y costosa fuga de calorías, a través de techos y tabiques.

Gracias al aislamiento térmico de un edificio con VITROFIB, Fibra de Vidrio, es posible obtener importantes economías de materiales en su construcción, así como reducir la instalación de la calefacción, y también reducir el gasto de combustible de la misma.

**El aislamiento de un edificio sólo cuesta
el 0,12 % de su costo total.**

EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.

GOYA, 12 - T. 25 17 56 - PROVENZA, 206 y 208 - T. 27 65 75

MADRID

BARCELONA

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS



LIBROS

Instituto de Estudios de Administración Local. Seminario de Urbanismo 1953.—128 págs. 43 láminas y 23 grabados.—30 × 24 cm.—200 pesetas.

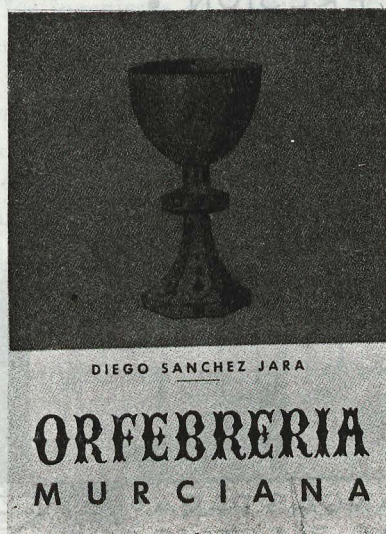
ESTUDIO DE LAS POBLACIONES ESPAÑOLAS
DE
20.000 HABITANTES
III-IV
ANÁLISIS DE



INSTITUTO DE ESTUDIOS DE ADMINISTRACION LOCAL
SEMINARIO DE URBANISMO
1953

Siguiendo el Seminario de Urbanismo del Instituto de Estudios de Administración Local su plan de obtención de características de las ciudades de 20.000 habitantes, ofrece en este volumen el análisis de las de Sagunto y Sueca; la primera, donde la instalación de una gran industria siderúrgica originó la creación del poblado de El Puerto, y la segunda, eminentemente agrícola. En ambos estudios se reduce la parte expositiva a unos sucintos comentarios, concediéndose primordial importancia a la parte gráfica y estadística.

ORFEBRERIA MURCIANA, por DIEGO SÁNCHEZ JARA.
Editora Nacional. Madrid. 172 páginas. Numerosas fotografías. 15 × 22 cms. 40 pesetas.



Sagunto lo integran dos núcleos, netamente diferenciados: la ciudad antigua, de crecimiento normal, tradicional y agrícola, y el reciente poblado de El Puerto, para alojamiento de personal de una gran industria, que ha adquirido un desarrollo rápido por el impulso que la iniciativa privada ha dado a la construcción acelerada de viviendas.

Sagunto puede considerarse, en resumen, como prototipo de ciudad española, en la que el equilibrio entre agricultura e industria produce un bienestar económico, manifestándose, en cambio, un notorio desequilibrio en cuanto a cultura y sanidad, comparativamente con otras ciudades: Avila y Alcalá, por ejemplo, dotadas de servicios sanitarios, culturales, etc., no sólo en su recinto, sino también en las zonas inmediatas a él.

Sueca sigue en importancia a Sagunto, Requena y Gandia, dentro de la provincia de Valencia. En muchos aspectos es idéntica a Sagunto, llegándose a la conclusión de la existencia, en este tipo de ciudades, de unas características casi invariables (necesidad de comercio e industria, porcentajes de población, ocupación, etcétera). Según el número de individuos dedicados a las respectivas actividades, así resultará la ciudad de tipo agrícola, industrial, mixta, etc. Luego es de suma importancia destacar este conjunto de necesidades urbanas normales. La ciudad, agrícola siempre, tiene su porvenir ligado al de su campiña, que la nutre, por lo que ofrecerá pocas variaciones en el futuro. Sus problemas actuales sólo son el de la escasez de viviendas y el paro obrero ocasional.

Profusión de gráficos, planos y fotografías condensan la labor realizada—por método exhaustivo—en el estudio de ambas poblaciones. De la profundidad del análisis urbanístico da idea el índice del volumen: Características principales (geográficas, históricourbanísticas, jurisdiccionales). La comarca (condiciones geográficas, demográficas, económicas). La ciudad (desde el punto de vista humano, urbanístico y económico). Comparación con otras ciudades y con la ciudad tipo.

El volumen, muy bien presentado, honra al Instituto de Estudios de Administración Local y a su Seminario de Urbanismo.

La Colección "Thader", cuyo objeto es dar a conocer el ignorado tesoro artístico de Murcia, inaugura su labor divulgadora con el presente volumen dedicado a orfebrería.

Una breve reseña histórica muestra la enorme importancia que en la antigüedad tuvieron los fabulosos yacimientos de oro y plata de las antiguas Mastia y Tarteso (territorios de la Murcia actual). La explotación fué iniciada por los fenicios en el año 1200 a. d. J. C., y sostenida intensamente por ellos durante cuatro siglos, sin agotar el rendimiento de las minas Mastiano-Tartesos, que siguieron dando metales preciosos en cantidades increíbles.

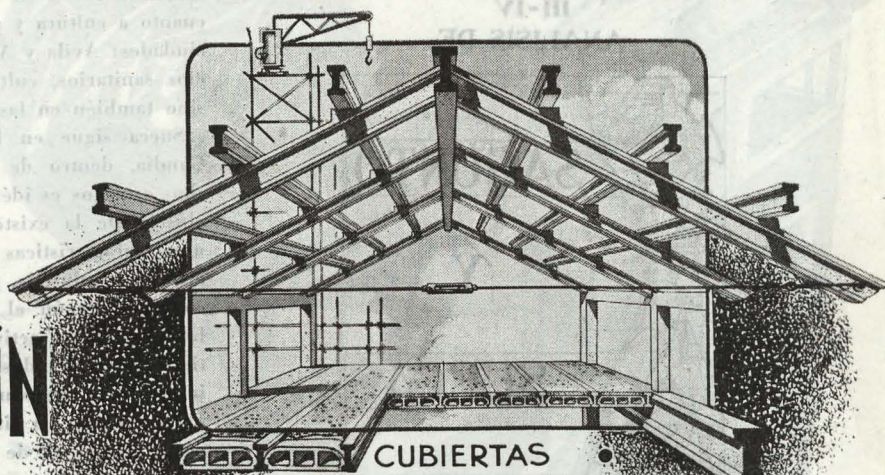


INDUSTRIAS DEL HORMIGON

I·N·H·O·R

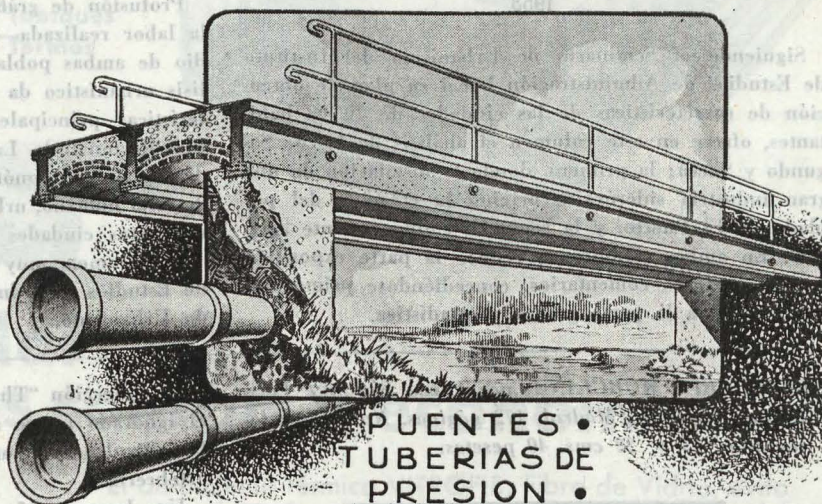
APLICACIONES INDUSTRIALES DEL HORMIGON PRETENSADO

en la
CONSTRUCCION



CUBIERTAS •
FORJADOS DE PISO •
JACENAS, CARGADEROS •

en la
INGENIERIA



PUENTES •
TUBERIAS DE
PRESION •

en la
INDUSTRIA



ZANCAS PARA •
LINEAS ELECTRICAS,
FAROLAS, CANDELABROS •

• EMBAJADORES 240 al 248 Telefº 284689-MADRID •

Roma organizó la extracción en gran escala, hasta el punto de emplear 40.000 hombres, solamente en una zona minera de la sierra de Cartagena. De la intensidad de producción da idea el pozo de Aníbal, a veinte estadios de Cartagena—citado por Posidonio, Plinio y Estrabón—, cuyo rendimiento diario era de 3.500 onzas de plata, lo que supone obtener 1.200 quintales de plomo. Según Mommsen, las minas de plata de los alrededores de Nueva Cartago producían más de 36.000.000 de sesteracios anuales (9.000.000 de pesetas). Y desde la más remota antigüedad no se ha dejado de extraer metales preciosos.

No obstante esta abundancia, la región murciana careció siempre de orfebres de renombre nacional, aunque este arte alcanzó en Murcia, como en el resto de España, momentos de apogeo y esplendor. Pero los encargos de trabajos importantes se confiaban siempre a orfebres forasteros, generalmente valencianos, costumbre ya inveterada en la región.

Esto no quiere decir que no existan bastantes obras de indiscutible valor artístico de anónimos autores, quizá por la escasa atención prestada por los historiadores locales a esta rama artística. Precisamente el propósito del autor es éste: dar a conocer esta ignorada ac-

tividad artesana mediante la exhibición fotográfica de objetos que, por estar dedicados al culto sagrado, carecen de la popularidad conveniente a toda obra de arte, para que, conociéndola, se llegue a amarla y respetarla como merece. Custodias, frontales, copones, cálices, portarrelíquias, sagrarios y otras obras de orfebrería, reproducidas en buenas fotografías, ilustran el texto, breve y ceñido. En éste se mencionan la orfebrería murciana y sus artífices, así como los orfebres forasteros que trabajaron para Murcia, tratándose también de los punzones murcianos, cuyas marcas respectivas constaban—como exponente de la honradez del gremio—en el *Libro de Exámenes* de la Congregación. La reproducción de los punzones es un positivo auxiliar en la aportación de datos para estudiar el desarrollo del arte de la platería murciana, por cuanto permite identificar a los distintos autores. Algunas páginas se dedican a la exposición de las Reales Ordenanzas del Colegio y Congregación del Arte de Plateros.

El empeño del autor es laudable; pero convendría que su labor abarcase un área murciana más extensa, pues cabe suponer que el tesoro artístico desconocido no se limite tan sólo a Murcia, Caravaca, Jumilla y Lorca, sino que existan acaso otros valiosos ejemplares en el resto de la provincia.

FICHERO JURIDICO

Ante las continuas y cada vez más crecientes intromisiones profesionales de los ingenieros de las diversas ramas en el campo específico de los arquitectos, juzgamos de excepcional interés que los arquitectos todos conozcan lo siguiente (tomado del *Alcubilla*. Apéndice 1931, página 1037):

Dice así:

“OBRAS PUBLICAS: CONSTRUCCIONES CIVILES.—La confección de proyectos y dirección de obras en la zona marítimoterrestre compete a los ingenieros de Caminos, siempre que aquéllas vayan a servir las necesidades de un puerto u otras de índole marítima; pero no las que, como una plaza de abastos y matadero municipal, ninguna relación guardan con la explotación del mar, y cuya dirección única compete a los arquitectos. Así se declara, desestimando recurso interpuesto por dos concejales en solicitud de que fuera designado para tal misión un ingeniero y no un arquitecto. Los fundamentos bajo los que el Tribunal Supremo confirma sentencia del Provincial, dicen así:

“Que es privativo de los arquitectos todo lo referente a edificios públicos y privados, sin que esta regla sufra excepción porque la obra haya de emplazarse en zona marítimoterrestre, cuando no tenga relación con la explotación o

los servicios de un puerto, ni atienda a las necesidades marítimas de otra índole; y hasta se extiende la competencia de tal funcionario a la construcción de caminos, si éstos son el complemento de una edificación particular y a satisfacer sus necesidades se destinan. Que a los ingenieros de Caminos, Canales y Puertos compete proyectar y dirigir toda clase de obras que hayan de ejecutarse en una zona marítima; pero única y exclusivamente cuando tales obras vayan a servir las necesidades de un puerto u otras de índole marítima, en relación directa con los servicios de este puerto o con la explotación del mar y sus productos; circunstancias que no concurren en las obras de autos, puesto... que un matadero y una plaza de abastos no tienen relación directa con la explotación del mar y pudieran edificarse en terrenos alejados de la zona marítima; y

”Que por lo expuesto no es de estimar ni la demanda que solicita para un ingeniero la dirección total de dichas obras, ni la que suplifica se atribuya parte de ellas a un técnico de esta clase y el resto a un arquitecto, sino que es procedente desestimar ambas demandas y mantener el acuerdo recurrido, en cuanto designó como director técnico a un arquitecto.” (Sala 3.^a, Sentencia 8 marzo de 1929.—*Gaceta* del 21 de junio de 1930.)

¡CADA DIA
UNA NUEVA
APLICACION!!

OBRA: CALLE DE CARBONERO Y SOL
ARQUITECTO: JOSE MANUEL ALMIÑANA
TABIQUE REALIZADO CON BALDOSAS
TABILUZ NUM. 8

PROCEDIMIENTOS TECNICOS
DE

LOS TABIQUES DE
HORMIGON TRANSLUCIDO
RESUELVEN LOS PROBLEMAS DE
LUZ EN LOS HUECOS DE ESCALERA

LA VENECIANA, S.A.

CASA CENTRAL
CEDACEROS, 9.
TELEF. 22-29-06
MADRID

FABRICAS:
MADRID. ZARAGOZA VALENCIA Y SEVILLA
SUCURSALES
SALAMANCA MURCIA CACERES
PAMPLONA Y BADAJOZ

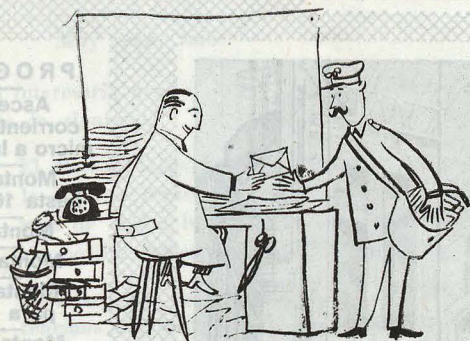
ALMACENISTAS DE LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

#44LV6.





CARTAS AL DIRECTOR



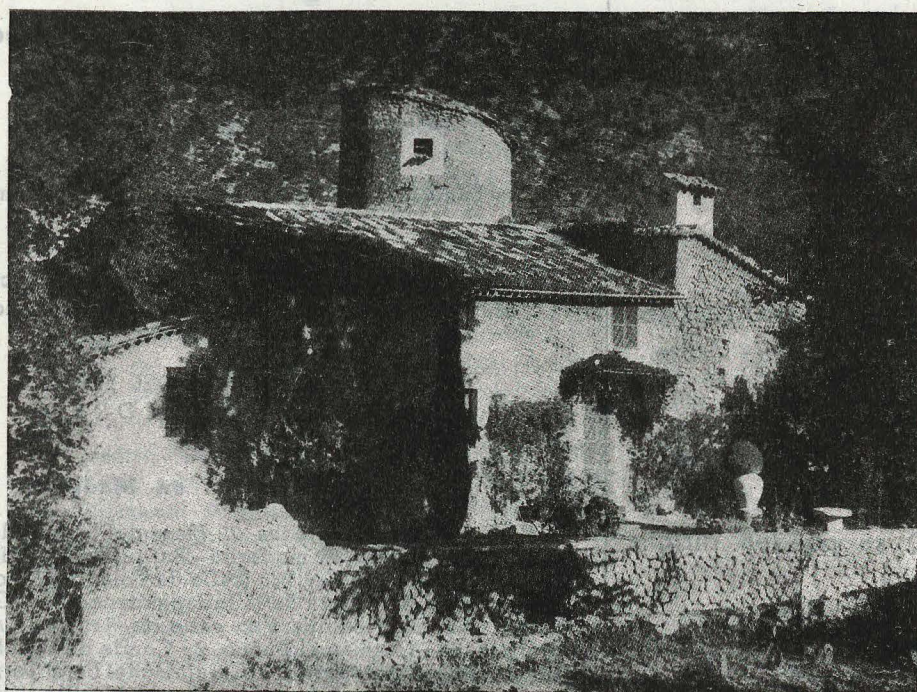
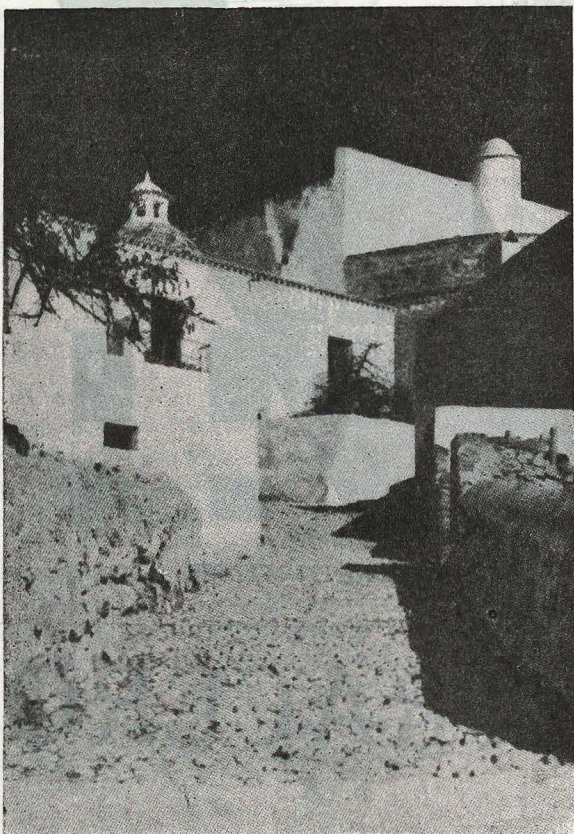
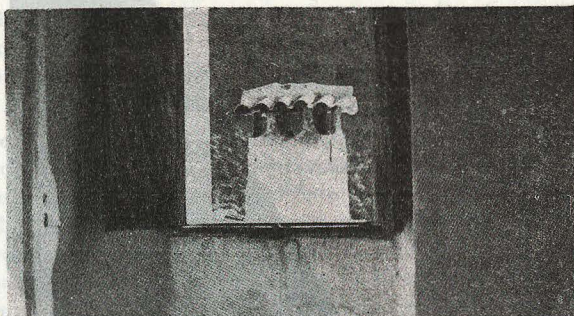
Muy señor mío:

En la sesión que se celebró el pasado mes de abril acerca de la arquitectura popular, se mostraron ejemplos tan sumamente simples que, a mi entender, emblandecen el sentimiento hacia cosas que, más que arquitectura, son a modo de la sensación de ternura que produce la observación de un nido o de una madriguera; en una palabra, lo que el hombre construye cuando más se acerca a lo irracional. Eran ejemplos más de nidos humanos que de modestas o pequeñas arquitecturas.

Ese camino literario conduce a confusionismos muy peligrosos, y le llamo la atención porque cosas parecidas se suelen deslizar en la Revista, ponderando la "ignorante inocencia" para huir de "los empachos arquitectónicos".

Estas cosas a mí me parece que no son verdad, y que seamos los arquitectos quienes las digamos es una postura tan absurda como si los médicos hablaran bien del "inocente curanderismo", que ignora los "empachos de las Facultades de Medicina".

Atentamente,
RAMÓN ANÍBAL ALVAREZ.





SUCURSAL EN MADRID

TETRACERO

S. A.

Ayala, 5 Teléf. 35 51 90 MADRID

TALLERES EN BILBAO

ARMADURAS DE ALTA RESISTENCIA PARA HORMIGON

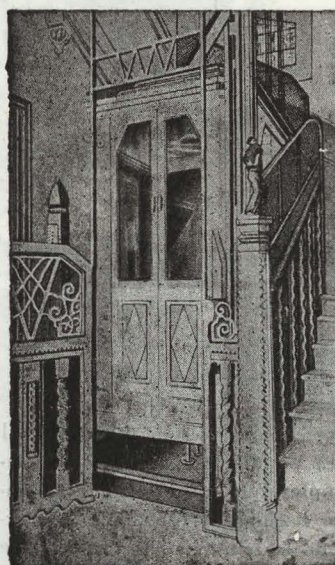
(Patentadas)

CARGAS DE TRABAJO DE ESTAS ARMADURAS (según ensayos oficiales): 2.200 kgs. cm.² — Economía de hierro, con cargas de 1.800 kgs. cm.², 33 por 100. — Economía en secciones de hormigón, 10 por 100.

Los pedidos de TETRACERO se pueden dirigir directamente a esta Sociedad.

Cada barra de TETRACERO ha sido probada y garantizada su calidad por el proceso de fabricación.

EGUREN BILBAO



PROGRAMA
Ascensores corrientes y con micro a las paradas
Montacargas hasta 10.000 Kg.
Montaplatos
Montapapeles
Montacoches para garajes
Montacamillas para Hospitales
Reforma de ascensores antiguos
Conservación de ascensores

FABRICA DE ASCENSORES

MADRID VALENCIA SEVILLA LA CORUÑA
Barquillo, 9 Felix Pizcueta, 12 Calle Sierpes, 8 Riego de Agua, 9 y 11

Banco Español de Crédito

Domicilio Social: MADRID - Alcalá, 14

	Pesetas
Capital desembolsado	318.750.000,00
Reservas	367.348.279,39

445 Dependencias en España y Marruecos

Sucursal en MADRID:

Alcalá, 14 y Sevilla, 3 y 5

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones mercantiles y comerciales

Está especialmente organizado para la financiación de asuntos relacionados con el comercio exterior

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO
LIBRETAS DE AHORRO

Sucursales urbanas en Madrid

Glorieta de Bilbao, 6 - Atocha, 22 - Plaza del Emperador Carlos V, 8 - Velázquez, 29 moderno - Barquillo, 44 - Plaza del Callao, 1 - Plaza de la Cebada (calle de Toledo, 77 moderno) - San Bernardo, 40 - Plaza de la Independencia, 4 - Glorieta Cuatro Caminos (esquina a la calle de Artistas) - Alberto Aguilera, 56 - Guzmán el Bueno, 2 - Conde de Peñalver, 14 Mayor, 41 - Gral. Ricardos, 177 (Carabanchel bajo) - Serrano, 51 - Fuencarral, 4 - Miguel Angel, 16 - Bravo Murillo (Viriato, 1)

Aprobado por la Dirección General de Banca con el núm. 1.205, el 4-10-52

CARTAS AL DIRECTOR

Muy señor mío:

Me interesaría que, si fuera posible, tuviera usted en cuenta lo siguiente:

1.º El buscar algún tema o proyecto publicado en la Revista resulta bastante molesto, porque son más de ciento los números que han salido. ¿Sería posible hacer un índice de estas materias?

2.º Para archivar las revistas por materias, muchos tenemos la costumbre de desencuadernarlas para separar los temas. Pero ocurre con mucha frecuencia en la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA que no comprenden páginas completas, es decir, que una hoja tiene por un lado el final de un asunto y por el otro el principio del otro. Esto dificulta el método de archivo de que le hablo al principio, y que si se pudiera subsanar le agradecería mucho.

Atentamente,
LUIS M. FEDUCHI.

Es muy buena la idea de hacer un índice de materias publicadas, por lo que nos ponemos a prepararlo en seguida, y que publicaremos en cuanto esté terminado.

Respecto a la paginación de temas en hojas completas, se procura hacer siempre que es posible; pero hay, efectivamente, muchas veces en que, a pesar nuestro, no lo es.

Ahora bien: si se ve la conveniencia—muy cierta—de disponer de un índice de materias para no tener que buscar uno por uno los 136 números publicados, esto ocurrirá cuando las revistas no se desencuadernan, porque si se deshacen y agrupan por temas, ya no reporta ninguna ventaja saber que, por ejemplo, el número 120 publicó un sanatorio, toda vez que ese número 120, como tal, ha desaparecido. De todos modos, procuraremos atender su deseo.

Muy señor mío:

Siento mucho que mi primera intervención en estas "Cartas al Director" sea precisamente para hacer una censura. Una violenta censura al último número de la Revista. Reconozcamos que si nuestra arquitectura se asoma al mundo, precisamente a través de la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA, con el número 136 habremos causado una pobre impresión.

Sin necesidad de referirnos a los otros temas (de alguno de ellos tendremos que hablar, no obstante, también un día), sólo hace falta recordarle que en el número 130 se publicó nada menos que el desgraciado monumento a la infanta Isabel. Es increíble que en un país medianamente civilizado se cometan aún estos anacronismos; pero todavía me parece más absurdo verlos impudicamente publicados en una Revista que representa la selección de nuestra arquitectura. Ya sé que la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA es una revista colegial, y, por tanto, ecléctica. Pero es que aquí no se trata simplemente de estilos, se trata de equivocaciones. Es como si en un boletín de algún colegio de mé-

dicos se publicara la lista de pacientes fallecidos, por aquello de que hay que publicarlo todo, lo bueno y lo malo.

No sólo me ha sorprendido el trabajo premiado. Los demás que se publican son de análoga calidad que el primero. Pero ¿es que sólo se han presentado al concurso estos proyectos? ¿O es que de antemano se sabía el criterio de los organizadores y del Jurado? ¿O es que los arquitectos y escultores de auténtica valía no quieren meterse a homenajear a la infanta Isabel? Seguramente habrá en todo ello algún malintencionado, que se habrá propuesto vincular el recuerdo de la infanta con una de las cosas más feas que habrá en Madrid.

Espero de todas formas que la publicación de estos proyectos obedecerá a razones muy respetables, que de momento no se me alcanzan. Quizá se ha propuesto que con ello se levante la protesta de todos los arquitectos y escultores solventes de Madrid. Porque no creo que los inteligentes dejen pasar tranquilamente este gravísimo insulto a la estética de una ciudad.

Atentamente,
ORIOI BOHIGAS.

Es muy difícil hacer bien cualquier cosa en esta vida. Y una Revista de Arquitectura es un tema bastante complicado. Hay que procurar, en primer lugar, que salga sin sensible retraso y, naturalmente, que su contenido tenga el mayor interés y la mayor dignidad posibles.

Por ello, la dirección de la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA solicita la colaboración y la crítica de todos los arquitectos, y agradece muy sinceramente aquéllas, para procurar, en la medida de sus fuerzas, la deseada perfección que todos quisiéramos.

Es norma de la Revista publicar todos los concursos que se celebren en España entre arquitectos, y, a nuestro juicio, no es esta Redacción quién para opinar sobre las decisiones de un Jurado.

Muy señor mío:

Aprovecho la sección "Cartas al Director" para exponerle mi opinión sobre las Sesiones de Crítica de Arquitectura.

Me parecen muy interesantes, y creo que está en la obligación de todos procurar que continúen con el mayor éxito. A ello ha de contribuir, en primer lugar, la asistencia de los que, voluntariamente, nos hemos inscrito en ellas.

Yo, que suelo faltar bastante, bien en contra de mi voluntad, le propongo que se crearan unas multas por sesión (por ejemplo de dos duros) a aquellos que, injustificadamente, no asistan.

Como son nueve reuniones al año, es una pequeña obligación que podemos aceptar, y con la cosa de la multa, a que voluntariamente nos obligamos, iríamos todos con más asiduidad.

Atentamente,
MARIANO G. MORALES.

Muchas gracias por la buena voluntad, pero no se puede pasar lista. Lo mejor sería asistir, sin más.

A. CABELLO Y COMPAÑIA

S. L.

CANTERIA Y MARMOLES

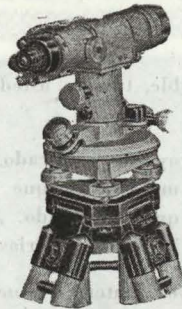
Talleres y Oficinas,
Ramirez de Pado, 8
Teléfono 27 53 02

MADRID

SUCESORES DE CASTAÑON Y COMPAÑIA, S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902



TOPOGRAFIA - DIBUJO
ESCRITORIO - REPRODUCCION
MECANICA PLANOS

Avenida de José Antonio, 20,
y Reina, 8

Teléfonos 21 60 46 y 22 21 60

MADRID

ASCENSORES

"OTIS"

ROBERTO CHOLLET

Luchana, 31 Teléfono 23 19 15

MADRID



DESECAMIENTO Y AIREACION

KNAPEN

SUPRESION DE LA HUMEDAD
AIREACION NATURAL AUTOMATICA

OFICINA TECNICA DE APLICACION
EXCLUSIVA PARA ESPAÑA:

Construcciones Angoso

Marqués de Cubas, 3 - MADRID - Teléfono 21 20 30

"DUNA"

COMPANIA ANONIMA DE CONSTRUCCIONES INMUEBLES

Edificios urbanos - Plantas industriales
Obras públicas - Construcciones Agrícolas

Miguel Moya, 8 - Teléf. 21 93 83

MADRID

M. CORCHO

SANEAMIENTO
CALEFACCION
VENTILACION

Calle Recoletos, 3
Teléfono 25 15 02

Madrid

MOSAICOS SIMÓ

CARLOS SIMÓ

Materiales de construcción y todo lo concerniente al ramo.—Mosaicos de todas clase de dibujos y tamaños; especialidad en fabricación de imitación mármol, mármoles y jaspe.

Esta casa fabrica asimismo tubería de cemento desde diez centímetros de diámetro hasta un metro.

Sahagún, 1 Teléfono 2192 **LEON**

Gregorio Pigvert Bertrán

Agente Colegiado de la Propiedad Inmobiliaria

Mallorca, 250, 1.º - Teléf. 28 99 54

BARCELONA

PUBUL

INSTALACIONES ELECTRICAS
OFICINA TECNICA
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

OFICINAS Y ALMACENES:

Juana de Vega, 38 - Teléfono 3929

LA CORUÑA

LUZ TOTAL

En el interior de CUBIERTAS de fibrocemento con las
PLANCHAS ACRILICAS ONDULADAS "DIAPHAN"

Se fabrican sobre demanda en colores transparentes y opales

Material prácticamente inalterable a la acción del tiempo, la luz
solar y los agentes atmosféricos

UNIPLEX Sdad. Lda.

INDUSTRIA, 12 VALENCIA



JUAN FAZ

CONTRATISTA DE OBRAS

Ferrán Romaguera, 9, 1.º

SAN FELIU DE GUIXOLS
Costa Brava
(Gerona)

Francisco Congost

YESERO

Trabajos de yeso y decoración

San Sebastián, 42 - Telef. 50
PALAFRUGELL (Gerona)



MARCA REGISTRADA

HELIOGRAFICOS INDUSTRIALES, S. L.

Av. Reina Victoria, 47

MADRID

Teléfono 34 06 24

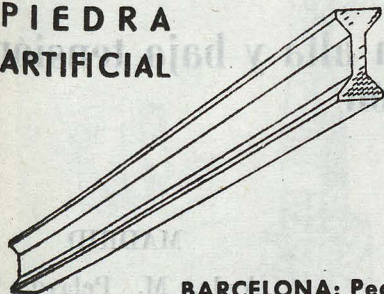
PAPELES PARA REPRODUCCION DE PLANOS AL AMONIACO

Líneas: Azul, Roja, Sepia y Carmín extra-rápido. — Gramajes: 55,85 y 115 m.²
Royos de 0,75 × 10, 1 × 10, 1,10 × 10 metros.

Una simple llamada telefónica y su pedido será servido en el día.

"VIGUETAS MARTINO"

PIEDRA
ARTIFICIAL



Tubos. - Postes. - Lavaderos. - Fregaderos.
Sistemas de forjado
construidos en obra
(Aprobados por la D. G. A.)
Estructuras vibradas.
Mosaico hidráulico.
Piezas especiales

BARCELONA: Pedro IV, 344-Tel. 257612

Manuel Vega García

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Fernández Ladreda, 11, 3.º dcha. - Tel. 5144 - OVIEDO

JAIME FRANZI

GRAN TALLER DE MARMOLES
Casa fundada en 1868

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

Despacho y talleres:

Alcántara, 21 Tel. 25 49 72 MADRID

MANUFACTURA CERRAJERA, S. A. (M. A. C. E. S. A.)

Construcciones metálicas soldadas - Carpintería metálica
Cerrajería - Calderería - Mecánica en general

TALLERES Y OFICINAS:

Calle Albasan, s/n. (Carretera de Aragón, Km. 7)

MADRID

ENRIQUE GARCIA SANTOS

Calefacción - Saneamiento - Ventilación - Elevadores de agua
Secaderos Industriales - Quemaderos de menudo de carbón

Oficinas y Almacén: Calvo Sotelo, 58

Teléfono 4726

GIJON

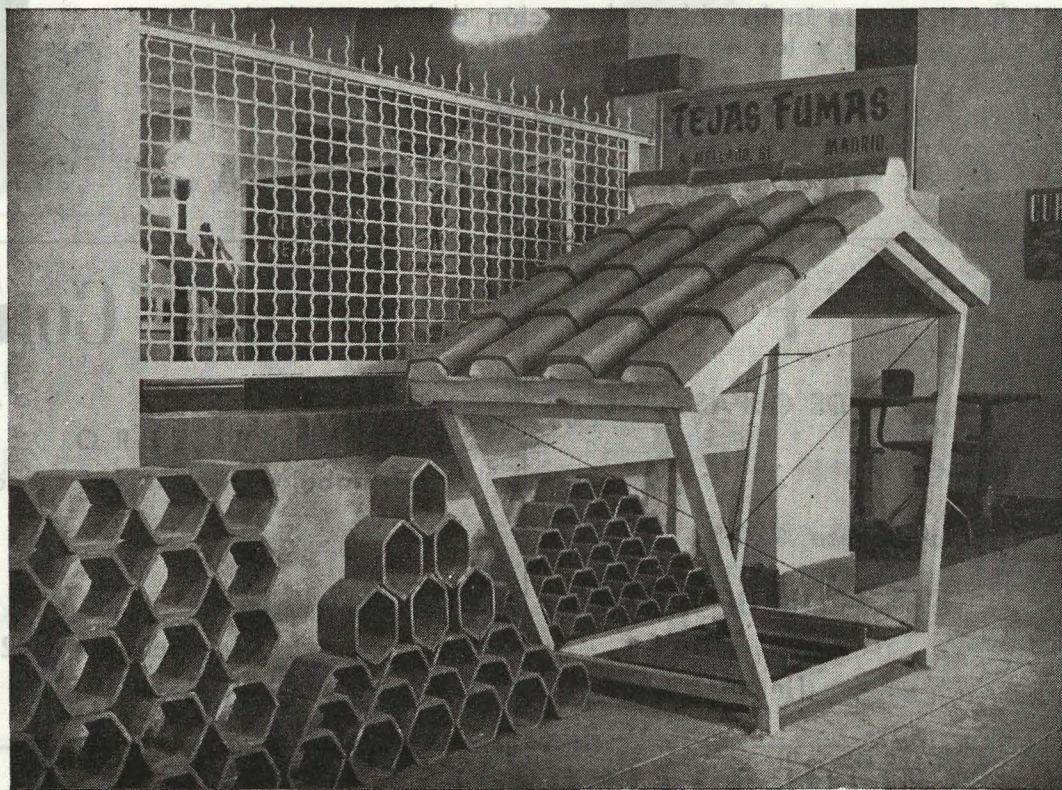
Sociedad Ibérica de Construcciones y Obras, S. A.

Instalaciones y decoraciones

SICO

Covarrubias, 24 - Tel. 24 96 48

MADRID



Tejas **"FUMAS"** - Las que por sus cualidades y ventajas se imponen en el mercado nacional

Cerámica **"FUMAS"** - Torrejón de Ardoz (Madrid)

Para informes, en MADRID: JOSE FUSELLAS, Avenida de América, 6

MOLINA Y C^{IA}, S. L.

Electrobombas Bloch - Instalaciones eléctricas en alta y baja tensión
Maquinaria para la construcción

CEUTA

F. Marruecos, 13
Teléf. 190

TETUAN

Gral. Franco, 32
Teléf. 1993

CADIZ

José del Toro, 8
Teléf. 1708

MADRID

Avda. M. Pelayo, 6
Teléf. 26 69 28



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza

PROYECTOS Y MONTAJES COMPLETOS
PARA SUMINISTROS EN ALTA O EN
BAJA TENSION

Oficinas y Almacenes

GENERAL PRIMO DE RIVERA, 35
(antes Ronda de Atocha) - Teléfono 27 65 91

MADRID

RIO - CERAMICA DE ALCALA, S. A.

Forjados hormigonados in situ hasta 18 m. de luz

Viguetas cerámicas para viviendas económicas

Piezas especiales con doble cabeza de compresión para bóvedas
¡¡ hasta 30 m. de luz !!

Consulte sus problemas constructivos a nuestra Oficina Técnica

Fábrica en MADRID, con apartadero RENFE

Oficinas: Peligros, 9, 4.º - Teléf. 22 49 76



FABRICA ESPAÑOLA DE
MAQUINARIA PARA
OBRAS, ELEVACION
Y TRANSPORTE .

M-O-G

TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.
ZARAGOZA Unceta 23



MONTAJES INDUSTRIALES HUSO

Fundada en 1933

Estudios y montajes de centrales térmicas e hidráulicas, líneas de alta y baja tensión.
Subestaciones y puentes de transformación. Luminotecnia

Calefacción y acondicionamiento de aire, secaderos, ventilación y frío industrial.

Instalaciones sanitarias, de fontanería y fumistería

M A D R I D

Altamirano, 37 - Teléfono 24 49 89

G R A N A D A

Imprenta, 1 - Teléfonos 2923 y 3335

“LATIK”

DE MARMOL ARTIFICIAL

Revestimiento

Propiedad de la empresa

Fernando Urrutia para España
y colonias Españolas.

M A D R I D

Alcalá, 45

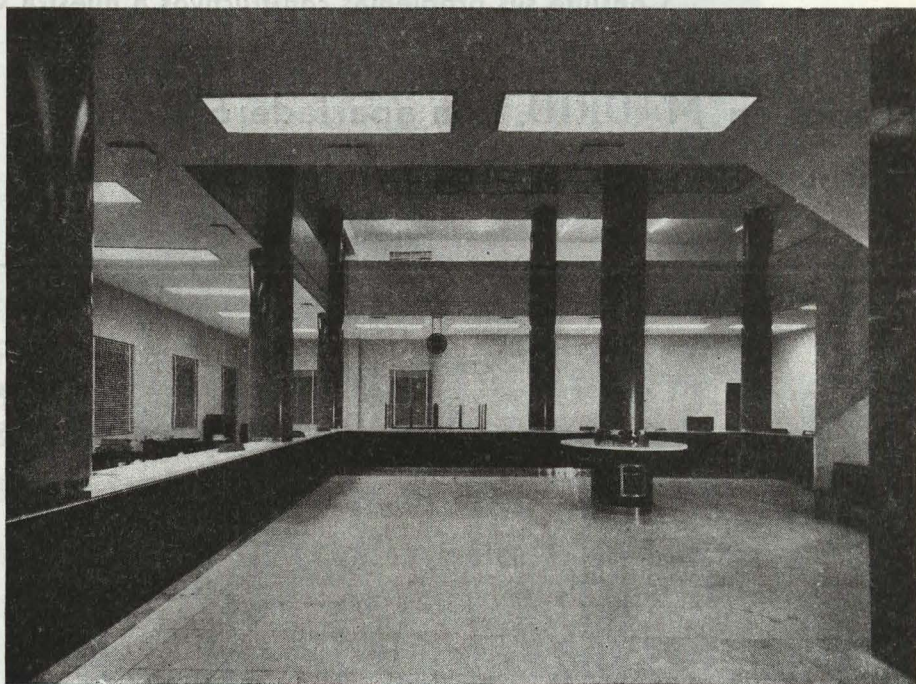
Teléf. 31 23 04

B I L B A O

Matico, 1

Teléf. 17336

LATIK es de aplicación especial
en Iglesias, viviendas, hospita-
les, sanatorios, colegios y otros
locales de uso colectivo. Es el
revestimiento ideal para colum-
nas y pies derechos en obras
de reforma.



Patio de operaciones del Banco de Vizcaya (Murcia)

O B R A S

EN GENERAL

MONTERA, 34



Teléfonos { 22 06 83
31 62 47

PAVIMENTOS y REVESTIMIENTOS

Francisco Llopis y Sala

FABRICA: CALLE DE GRANADA, 31 y 33 • TELEFONO 27 39 36 • MADRID

Revista Nacional de Arquitectura

REDACTOR TECNICO: Javier Lahuerta, Arquitecto.

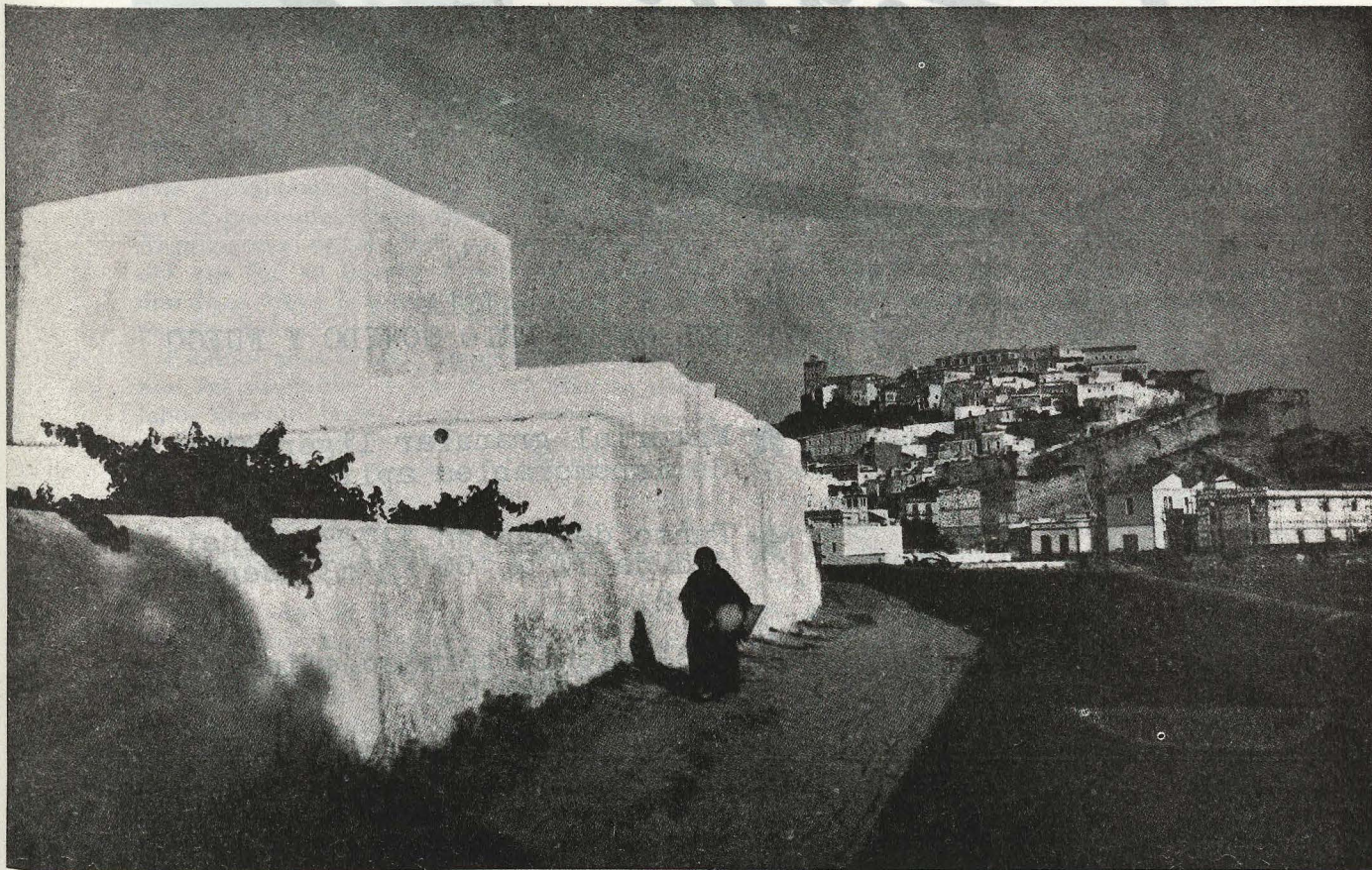
CORRESPONSALES: En Roma. Joaquín Vaquero Turcios, estudiante de Arquitectura.
En París. Pedro M. Irisarri, Arquitecto.

DIBUJANTES: José Luis Picardo y Fernando Cayestany, Arquitectos.

AÑO XIII MAYO 1953 NUM. 137

DIRECTOR: Carlos de Miguel, Arquitecto

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA



S U M A R I O

Homenaje a don Juan Moya † ● Modesto López Otero, arquitecto.

Iglesia en Colonia. ● R. Schwarz y K. Wimmenauer, arquitectos.

Viviendas y restaurante. ● Luis Gutiérrez Soto, arquitecto.

Cruz de Término. ● Antonio Moragas Gallissa, arquitecto.

Locales comerciales. ● Rafael Aburto, Oriol Bohigas, José M. Martorell, Javier Yarnoz y Joaquín Gili, arquitectos.

Macchina di Santa Rosa. ● G. Masson, arquitecto.

Pintura mural. ● José L. Picardo, arquitecto.

Pintores, escultores y arquitectos. ● Amadeo Gabino, escultor.

Sesiones de Crítica de Arquitectura. ● Gabriel Alomar, arquitecto.

Editado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.

Cuesta de Santo Domingo, 3

SUSCRIPCIONES.

España: 270 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 300 pesetas. Demás países: 320 pesetas. Ejemplar suelto: Número corriente 25 pesetas y número atrasado 30 pesetas.

TALLERES: Gráficas Orbe, S. L. - Padilla, 82.

aisle con **Termita** vermiculita

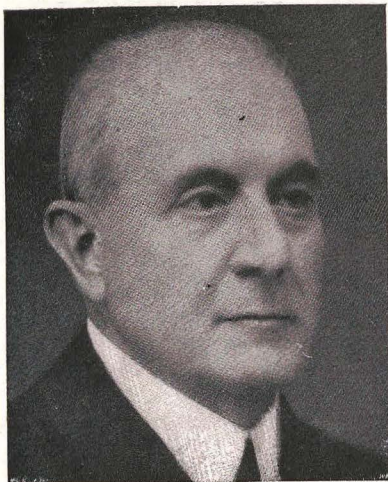


**AISLA
DEL CALOR FRIO SONIDO Y FUEGO**

- ★ Material granular ligerísimo de innumerables aplicaciones.
- ★ Punto de fusión 1370°. Densidad de 70 a 100 Kg/m³ (según tipo).
- ★ Aislamiento térmico eficaz de -250° a 1200°C.
- ★ Absorción del sonido (según frecuencias) de 35% a 90%.
- ★ Aislamiento acústico (debilitamiento de transmisión) de 30 a 60 decibeles.
- ★ Coeficiente de conduct. térmica a 10°C 0'024 k cal/m-h°-C
a 1000°C 0'112 k cal/m-h°-C.

VERMICULITA ★
★ **ESPAÑOLA C^{IA} L^{DA}**
MATERIALES AISLANTES DEL CALOR FRIO, SONIDO Y FUEGO

Fábricas en Madrid, Barcelona y Bilbao
Barcelona - Av. José Antonio, 539 - Tel. 23 31 21
Madrid - Delegación: Viriato, 57 - Tel. 23 32 75
Agentes de Venta en toda España



D. JUAN MOYA IDIGORAS

† 25 enero 1953

El director de la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid, don Modesto López Otero, pronunció un breve discurso de homenaje a la memoria del que fué director y catedrático de la misma don Juan Moya. Se reproduce en esta Revista como homenaje de los arquitectos españoles a su ilustre profesor y compañero.

He escrito estas líneas para que pasen íntegras y exactamente al acta, tratando de expresar el profundo sentimiento de la Escuela de Arquitectura de Madrid por el fallecimiento del que fué su insigne director y catedrático, don Juan Moya Idígoras, ocurrido el día 25 del pasado enero.

Estamos aquí todavía algunos de los que fuimos sus discípulos, y que no olvidan su eficaz labor docente. Otros fueron sus compañeros de profesorado, que pudieron estimar su interés por los problemas complejos y difíciles de nuestra enseñanza. Y todos, en fin, como profesionales, consideramos a don Juan Moya como una primera figura de la Arquitectura contemporánea.

No fué popular porque su talento y sus dotes de excelente arquitecto eran tan grandes como su modestia. La sencillez, el apartamiento de todo exhibicionismo, un quizá exagerado retraimiento, una injusta desestimación propia de sus excelentes cualidades de creador de arte: tales eran las singularidades de su carácter, que le impidieron destacarse como se merecía en la sociedad de su tiempo, llevándole muchas veces al papel oscuro, oculto y falso de colaborador de segunda línea. Pero que, al fin, se revelaba y se imponía, como en el caso de la llamada Casa del Cura de San José, feliz armonía de una auténtica fachada barroca con una composición de vivienda moderna, que señaló el gusto por la adaptación de aquel estilo en un período no lejano de nuestra Arquitectura.

En las obras de la nueva catedral de la Almudena, como en las del Real Patrimonio, dejó pruebas de un gran talento. Estupendo dibujante, no es posible olvidar aquella acuarela, desgraciadamente perdida, de un plato hispanoárabe, ejercicio de sus oposiciones a la cátedra de Dibujo y Modelado de esta Escuela.

Tampoco se le conocía a don Juan como escritor de Historia. Desde su discurso de ingreso en la Real Academia de San Fernando, en octubre de 1923, con el tema "Las dos ciudades de La Loma: Ubeda y Baeza", hasta su in-

teressante estudio críticobiográfico sobre "Arturo Mélida" con motivo del centenario de este gran arquitecto, en una de las últimas sesiones a que asistió, son múltiples sus informes e intervenciones académicas, siempre atinadas y oportunas, llenas de excelente doctrina y de bondadosa intención.

Porque don Juan era, además de todo esto, un hombre bueno, con el más noble y elevado sentido de humanidad, que aplicaba a todas las cosas. Sufrió muchas desgracias familiares: perdió sus dos hijos en breve diferencia de tiempo. La no muy lejana de uno de ellos, Emilio, nuestro malogrado compañero, cuyo nombre evoco con emoción, colmó su vida de amargura. Vida larga y sufrida, de trabajo silencioso, fué ejemplo de honradez e integridad. Murió pobre; en mi última conversación con él, pocos días antes de morir, hacía balance de su vida, siempre en un tono deprimido y amargo, vida que esperaba terminar con la serenidad de quien sólo pensó en hacer el bien y en cumplir con sus deberes.

Pero todo esto tuvo una cierta compensación: la seguridad en el afecto y en el respeto de sus colegas de la Academia, de sus compañeros de la Junta de Construcciones Civiles, de la que era presidente; de nosotros, los profesores de esta Escuela, a la que jamás olvidó. No hace mucho tiempo, los arquitectos le hicieron objeto de un sincero homenaje. El Colegio de Arquitectos de Madrid le nombró su decano honorario.

A nosotros aquí, ahora, después de haber oído una misa por el eterno descanso de su alma, nos cumple hacer constar en un acta única, sin tratar ningún otro asunto, nuestro profundo sentimiento, que transmitiremos a sus familiares, muy especialmente a su sobrino, nuestro compañero Luis Moya, y a su nieto, el alumno de esta Escuela, Moya Arderius.

Con estas palabras, en las que he querido interpretar el sentimiento de todos, quede cerrada esta Junta, dedicada a la memoria del querido maestro, Junta que debemos levantar en señal de duelo.

EL ARQUITECTO DON ARTURO MELIDA Y ALINARI

Estudio criticobiográfico leído por Don Juan Moya Idígoras en la sesión del día 1 de septiembre de 1949 en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, con motivo del centenario de aquel gran arquitecto español.

“Señores Académicos: Al dirigiros estas desaliñadas frases, hágolo por impulso vehemente y cordial de unirme al merecidísimo homenaje que tributáis a aquel artista: arquitecto insigne, escultor, pintor y dibujante, todo en una pieza; admirado por sus contemporáneos y muy dilecto de los que tuvimos la suerte de tratarle de cerca, bien como amigos y compañeros, bien como discípulos, que se llamó Arturo Mélida y Alinari, de cuyo natalicio, ocurrido en 24 de julio de 1849, no pudo celebrarse el centenario en su fecha por causas que no me incumbe explicar; y, por consecuencia, aplazado entonces, se realiza en la fecha presente. Y ahora, invocando vuestra indulgencia en gracia a esta pesada carga de años, que me impiden o, por lo menos, me dificultan coordinar recuerdos lejanos con un mínimo de precisión, he de permitirme completarlos recurriendo a datos, y fechas especialmente, que tomo de trabajos ajenos pero fidedignos, como son los discursos de entrada en esta Academia de Bellas Artes de San Fernando de colegas tan ilustres como los señores Lázaro de Diego y Fernández Casanova, y de lo publicado por otro muy distinguido arquitecto, también difunto, Román Loredó, en su *Apéndice a la Historia del Arte*, de Woermann, y, finalmente, de los Apuntes Biográficos de la hija del artista, la señorita Julia Mélida.”

“Caso típico de superdotado en nativas facultades fué Arturo Mélida: para él fueron años de revelación en el culto del arte los de su primera juventud, transcurridos al lado de artistas como su hermano Enrique, León Bonnat y Ceferino Araújo; pero su afición a las armas y sólidos conocimientos matemáticos le llevaron a la Escuela de Estado Mayor, en la cual ingresó a través de ejercicios que constituían una vigorosa oposición; motivos de carácter personal movieronle a abandonarla, decidiendo de su porvenir al tomar vía más conforme con su verdadero temperamento, cual fué la de la Arquitectura. En la Escuela de esta disciplina, en Madrid, su admirable preparación y dominio del dibujo, unidos a una aplicación incansable, le permitieron hacer la carrera en sólo cuatro años, ¡y sin libertad de enseñanza!, obteniendo el título de Arquitecto en 1873.”

“Desde un principio se inclinó hacia obras de género decorativo, en las cuales sus vastos conocimientos estilísticos, servidos por un absoluto dominio en las tres artes plásticas, permitíanle realizar sus trabajos no sólo mediante planos, dibujos o cartones, sino también, muchas veces, ejecutarlos por sí mismo *in situ*, definitivamente, desmintiendo el conocido aforis-

ma de “maestro en todo, oficial en nada”. Su amor “a lo de la tierra”, consolidado en el estudio directo de nuestros monumentos, despertó su predilección por los estilos dominantes en la época de los Reyes Católicos, y que si bien algunos procedían de “fuera”, de tal modo se naturalizaron con la entraña artística de aquella España, que han llegado a constituir lo más castizo de nuestro arte monumental decorativo.”

“Mas la amplitud de su genio hízole igualmente acometer obras inspiradas en diversos estilos, de los cuales nuestra patria ha sido frondoso vivero, y siempre con éxito, muchas veces avalorado por las controversias que entre artistas y conocedores hubieron de suscitar.”

“No poco espacio exigiría reseñar las obras debidas a su fecundísima producción, por lo que he de limitarme a citar algunas de las más notables.”

“En 1875 ganó, en reñida lid, su primer concurso, con el noble y severo sepulcro del marqués del Duero, en la basílica de Atocha, que, salvo la estatua de don Elías Martín, además de imaginado, modeló por su propia mano.”

“A continuación (y con incidencias singulares) ganó, en 1877, el concurso para el monumento a Cristóbal Colón, en la plaza de su nombre, en Madrid, que, ostentando extraordinario carácter, remata con una estatua del gran navegante, por Suñol; en cuanto a la típica escultura que decora el monumento, fué totalmente modelada por Mélida, así como los hierros y pilastras de la bella verja que lo rodeaba, la cual no hace mucho, alguien carente de toda idea de lo monumental, suprimió, ocupando el espacio que la perspectiva y el decoro de la obra reclamaba por una prolongación, hasta tocar el basamento del vulgar jardinillo que vemos ahora.—S. M. el rey de Portugal, dando al artista una muestra de su aprecio, otorgóle la Cruz de Santiago, creada para galardonar trabajos científicos, artísticos o literarios.”

“Inacabado el Claustro de San Juan de los Reyes, en Toledo, proyectó su traza, dando principio a las obras en 1881, identificándose su estilo con lo antiguo de Juan Guas, de tal forma que en nada desdichan los nuevos elementos modelados por el mismo Mélida.”

“El sepulcro de Colón para la Catedral de la Habana, en 1891, y trasladado a la de Sevilla al perderse las colonias, en el cual su autor mostró atrevidamente su tendencia a concentrar todas las artes plásticas en una obra de arte monumental. Marcel Dieulafoy, en su obra *Espagne et Portugal*, al poner el sepulcro como ejemplo de supervivencia de la gloriosa tradición española de policromía escultórica, dice: “El sepul-

cro de Colón, debido a Mérida, constituye una obra de patente originalidad, en la que se asocia el prestigio del color a la magnitud de la forma."

"Inmejorable ocasión fué la que la Exposición Universal de París, en 1889, le deparó para dar a conocer a la multitud internacional allí congregada, los esplendores decorativos que ilustraron aquel brillante arte contemporáneo de Isabel y Fernando, favorito de nuestro Arquitecto. La disposición en cinco cuerpos del edificio que componían el Pabellón de España diéronle margen para desplegar su insuperable maestría en los tres estilos: mudéjar en el centro, plateresco y gótico en los restantes dos a dos, realizando el más bello conjunto de variedad y armonía entre elementos tan distintos, y en el cual toda la decoración, así pictórica como de relieve, fué ejecutada por su mano. Pero también a su capacidad como constructor necesitó apelar, por causas que no son de este lugar, las obras del Pabellón no pudieron comenzarse hasta enero de 1889, cuando estaban ya a punto de terminarse los Pabellones de los demás países, y cuando por no quedar terreno disponible se vió obligado a construir sobre el Sena, fundando con pilotes que en febrero arrastró una avenida, teniendo de nuevo que hacer la hinca de pilotes en marzo, no quedando, por tanto, de plazo más que hasta el 5 de mayo siguiente, construyéndose en tan corto tiempo un edificio de dos pisos con 1.000 metros cuadrados de planta, ascendiendo su coste a la inverosímil cantidad de 300.000 pesetas (México gastó 1.000.000 de francos y Argentina 3). Tan extraordinario éxito obtenido con semejante *minimun* de recursos, así como el carácter y exquisito gusto que supo imprimir a su obra, hicieronle merecedor de uno de los tres únicos premios otorgados a los Pabellones Extranjeros, y que la Academia Francesa, sin gestión alguna por parte del Gobierno español, premiara a Mérida con Medalla de oro y la Cruz de Oficial de la Legión de Honor. Ingresó, además, en el Instituto de Francia; suceso extraordinario, pues no existiendo sino ocho plazas de Académicos correspondientes entre departamentales y extranjeros, eran contadísimos los no franceses que lograban tal distinción, con la circunstancia de que, presentada su candidatura frente a la patrocinada por Garnier en favor de M. Samson, Presidente de la Asociación de Arquitectos de Londres, resultase triunfante nuestro compatriota. También el Gobierno español hubo de condecorarle con la Gran Cruz de Isabel la Católica."

"Acreditale igualmente de experto constructor el Archivo del Congreso de los Diputados, pues los siete pisos cargados de estanterías metálicas repletas de libros que lo constituyen, cargan sobre cuatro columnas, de las cuales sacó partido en unión de las pinturas murales para decorar el local situado debajo, que se destinó entonces a salón de lectura."

"Y para no cansaros me limitaré a mencionar algunas más, como la Exposición de Gana-

dos de Madrid, en 1882; las Escuelas Artísticas, de Toledo, en estilo mudéjar; la Capilla Funeraria del Marqués de Amboage, en el cementerio de San Isidro, de gótico florido, objeto de vivas discusiones por su atrevimiento al emplear con máxima importancia hierro fundido y azulejos, siendo las pinturas del interior de mano del propio Mérida. El Hotel Palacio de Liniers, en Burgos, y la restauración del castillo de Peña Ramiro, en Villafranca del Bierzo; la decoración pintada al fresco de la Casa Panadería, en esta corte, realizada por sí mismo en el estilo del edificio; la Capilla mudéjar en el Palacio de la Duquesa de Denia; la importante decoración mural y los altares de la iglesia de San Ignacio en la calle del Príncipe. Colaboró brillantemente, en 1884, como decorador del salón de actos del Ateneo de Madrid, en cuyas pinturas murales mostró una faceta más de su talento, en estilo neo-griego, así como en el neoclásico (el del edificio) para el despacho del Subsecretario del Ministerio de Hacienda, en que excepto el techo de Comba, se comprendía muebles, alfombra y aparatos de alumbrado. Asimismo, y con Benlliure, trabajó personalmente en el decorado de varias estancias de la Casa-Palacio del banquero señor Baüer (hoy, Conservatorio Nacional de Música y Declamación) y en su mansión veraniega de La Granja..."

"Además de su obra escultórica en los citados sepulcro del Marqués del Duero, monumento a Cristóbal Colón y su sepulcro, merecen mencionarse las estatuas de América y de Oceanía en el monumento al Marqués de Comillas, por Domenech; el gran capitel del monumento a Colón, en Palos, de Velázquez, y alguna más que no recuerdo."

"A estas actividades—añadió—y sobresalientemente—la de dibujante ilustrador. Tales, algunos "Episodios Nacionales", de Galdós; "Memorias del general Fernández de Córdoba"; "A orillas del Guadaira", de su hermano José Ramón; "Obras completas de Núñez de Arce"; acuarelas para "La hija del rey de Egipto", de Ebers; la parte decorativa de las "Leyendas de Zorrilla", y enorme cantidad de dibujos de carteles, portadas, cabeceras, finales, etc., para otras publicaciones, amén de lo mucho que no llegó a ver la luz pública."

"Su maestría y depurado gusto probóse también en miniaturas, países de abanico; cartones para tapices y vidrieras, muebles y sinnúmero de objetos."

"No menos destacó su valía en la enseñanza. Habiendo sido nombrado, en 1879, con carácter interino, a propuesta del claustro de la Escuela de Arquitectura de Madrid, para crear la clase de Modelado, ascendió a Profesor numerario, en 1887, previas unas brillantes oposiciones, respondiendo cumplidamente a lo que de aquella enseñanza se esperaba y cuya orientación (que muchos no acertaron a ver) dirigíase esencialmente, con un verdadero sentido arquitectónico profesional, a la iniciación de los futuros arquitectos, en el estudio práctico del relieve, en concepto de factor característico de los estilos

en la ornamentación, y como técnica indispensable para fijar ideas y transmitir las, así a los llamados a apreciarlas, como a los encargados de interpretarlas. Acertadísimo en el ejercicio de su misión docente, desempeñóla siempre correctísimo y sin rigidez, pero manteniéndose, en todo momento, al margen de familiaridades estudiantiles, a que, por otro lado, enfrenaba el gran prestigio de su nombre. Mas una vez, fuera de la clase, no existió profesor más benévolo, siempre dispuesto a corregir trabajos fuera del curso, oírnos y aconsejarnos en las muchas consultas con que a veces le importunábamos seguros de su saber. Cúpome la suerte de ser alumno suyo en el curso de 1884 a 85, llevándome a tratarle más la circunstancia fortuita que evoco con emoción, de un encuentro con él en Toledo, cuando me encontraba garrapeando mis primeros apuntes de monumentos, atreviéndome a someterlos a su crítica. Desde entonces, mis visitas a su taller menudearon, y una de ellas, en momentos para mí de crisis en la carrera, determinó que la continuase, esperando por sus alentadoras palabras, y que después, ya Arquitecto, más de una vez me prodigó su amistad que, mientras vivió, cultivé. Y perdonad esta digresión en primera persona, que cierra manifestando, lo que aumentara mi devoción por su memoria, las dos coincidencias, de haber sido yo poco después de su muerte designado para regentar la cátedra de Modelado, en la Escuela de Arquitectura: y el que, andando el tiempo, su número de orden en esta Academia, el VIIIº, es el que ocupo.”

“Fué, en resumen, Mélida uno de los más eminentes profesores de la Escuela de Arquitectura; respetadísimo de los alumnos, tanto por su renombre como por su fuerte personalidad... y hasta por sus genialidades.”

“Su independencia en materia artística, manifestada siempre que se le ofreció coyuntura, en conferencias, escritos y conversaciones, así como su objetiva orientación, libre de prejuicios, hiciéronle romper lanzas briosamente en pro de las tan *vituperadas herejías barroca y churrigueresca*. Primer Arquitecto español que, salvo la tibia defensa de don José Caveda, en su “Ensayo histórico de Arquitectura”, se atrevió a ello, e hizo razonada apología de los nefandos *Churriguera y Tomé*, con el menos conocido Arquitecto-Escultor Duque Cornejo, inventor y ejecutor de la bella sillería del coro de la Catedral de Córdoba, inspirándole la conferencia interesantísima para la “Historia Moderna de las ideas artísticas de España”, que dió en el Ateneo de Madrid, en el año 1885, acerca de don

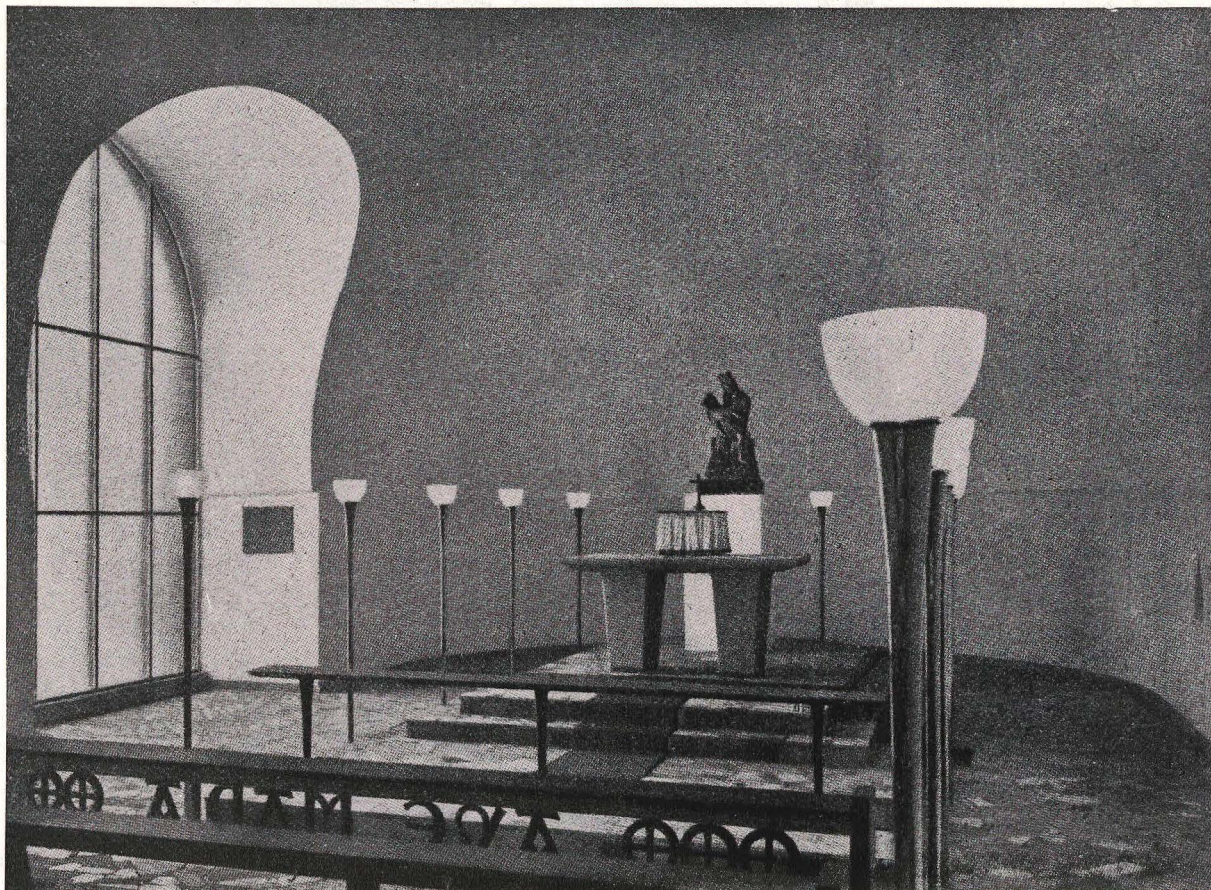
Ventura Rodríguez y don Juan de Villanueva, la cual por cierto influyó bien poco sobre la *enemiga* que ¡todavía! sentían, hacia tales estilos decorativos, la mayor parte de los arquitectos de fines del ochocientos..., pero ¡mucho han cambiado los vientos en estas últimas décadas!”

“Todavía remachó aquellos *atrevidos* conceptos en su discurso de entrada en esta Real Academia, que hubo de elegirle miembro suyo para ocupar, ¡ironías de la vida!, la vacante del Marqués de Cubas, y en cuyo acto de recepción, el 8 de octubre de 1899, dió lectura al aludido notabilísimo y original discurso “Las causas de la decadencia de la Arquitectura, y medios para reparala”, afirmando, con la galanura que le era habitual, su profesión de fe artística, al propio tiempo que desarrollaba una lógica tesis de Teoría de la Arquitectura, con la consecuente orientación de su enseñanza.”

“Únicamente sus poderosas facultades mentales y físicas eran capaces de realizar el ingente trabajo que exigían actividades tan variadas e incesantes, las cuales, por otra parte, no le impedían ser a sus horas un exquisito hombre de sociedad, cuyo talento, unido a un verbo chispeante, hubieron de conquistarle universales simpatías, a las que sumaba su fama de inteligentísimo aficionado a la fiesta nacional; afición que, en sus juveniles años, como él mismo declaraba, en cierto discurso, le hizo “saltar la valla y pisar la arena”. y aun a matar toros...”

“¡Singular figura la de este genial artista, que, como si presintiera, habría de faltarle el tiempo para exteriorizar el rico e inagotable caudal de ideas que engendrara su mente, y actuar a medida de su producción, vivió tan intensamente su vida; y así hubo de apurarla a los 53 años, cuando falleció el día 15 de diciembre de 1902.”

“Hoy, que han transcurrido 47 años desde aquella fecha, es todavía más de lamentar, como lo haría el difunto y muy distinguido Arquitecto Román Loredó, en su “Apéndice a la Historia del Arte, por Woermann”, el que *aun estuviese por hacer el estudio monográfico y en conjunto que merece la vida artística de Mélida*, al cual, quizá como a ninguno otro en nuestra época, sus múltiples y extraordinarias dotes artísticas, y su originalidad, cimentadas en un ferviente casticismo, así como sus profundos conocimientos de todas las técnicas, hicieron brillar, según justa frase de otro eminente compañero, el señor Fernández Casanova, *cual nuevo Alonso Berruguete*, emulando sin desventaja las glorias de los grandes artistas del Renacimiento.”



Detalle del ábside con la imagen, muy venerada, de la Piedad, escultura del siglo XV.

LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA Y LA CAPILLA DE LA MILAGROSA EN COLONIA

Arquitectos: R. Schwarz y K. Wimmenauer.

Actualmente, en Alemania se construyen pocas iglesias totalmente nuevas, pues en la mayoría de los casos, salvo que no haya quedado absolutamente nada, lo que se hace es reconstruir las iglesias que quedaron más o menos destruidas.

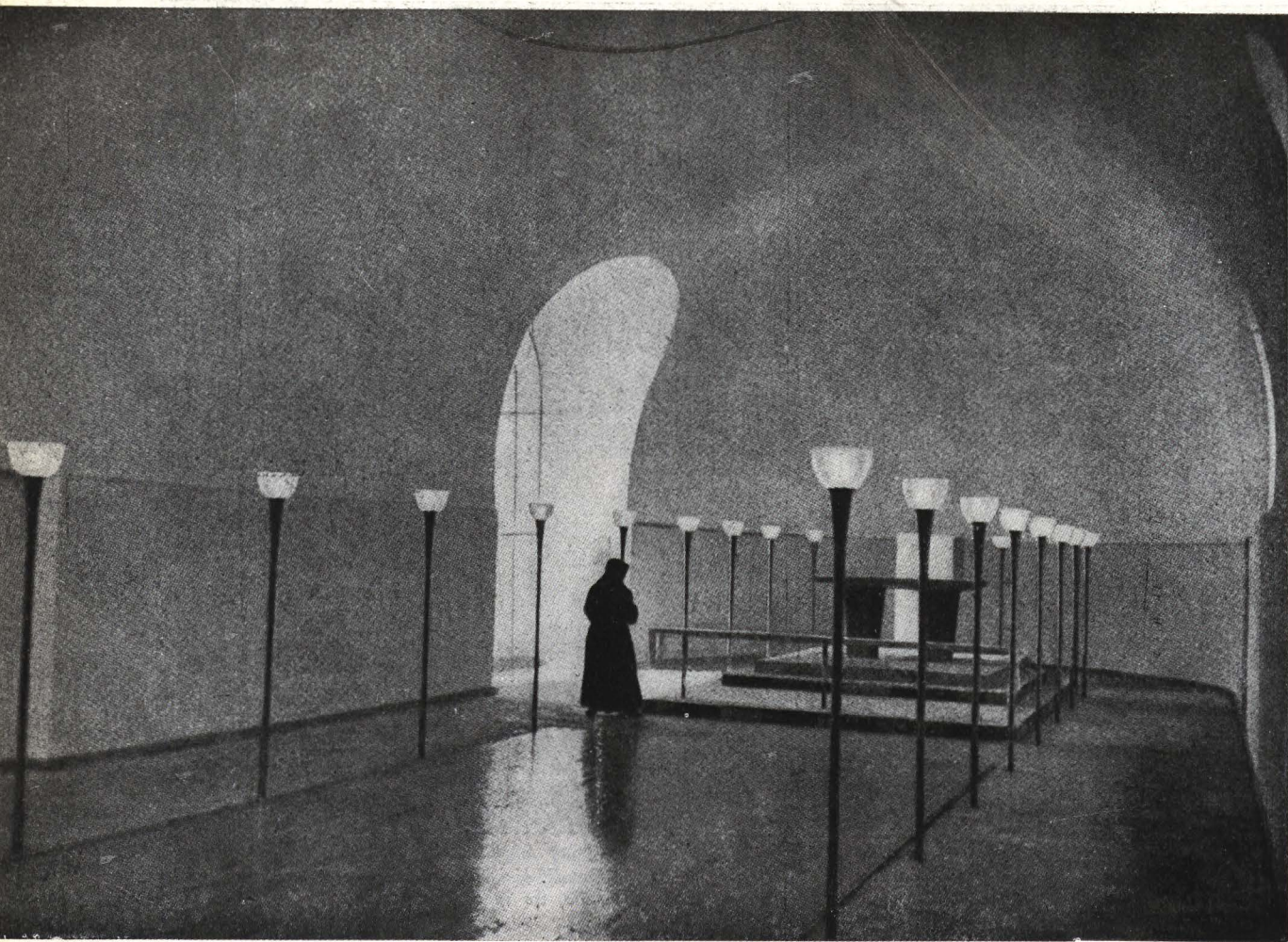
En este ejemplo de Kalk, un suburbio industrial de Colonia, están reunidos los dos casos. La iglesia se ha reconstruido y la capilla se ha hecho totalmente nueva, pues de ella no quedó más que la imagen de la Piedad, de mediados del siglo xv.

La iglesia se construyó en "estilo gótico" en la segunda mitad del siglo xix. De ella han quedado los muros y la torre, y como la planta era de excelentes proporciones, no se ha estimado necesario modificarla, y en su misma traza se ha reedificado.

La capilla, que se ha hecho totalmente de nueva planta, conservando el mismo lugar para el altar, se eleva como un símbolo de paz en medio del ruidoso tráfico, consecuencia del cruce de dos calles principales.

La imagen de la Piedad fué el origen, desde el siglo xv, del antiguo santuario, muy venerado por el pequeño centro rural de Kalk. Al convertirse en suburbio industrial de una importante capital, fueron cambiando los alrededores en que el santuario estuvo y está ubicado. Las praderas que lo rodeaban se han sustituido por el macadam que soporta un tráfico muy intenso.

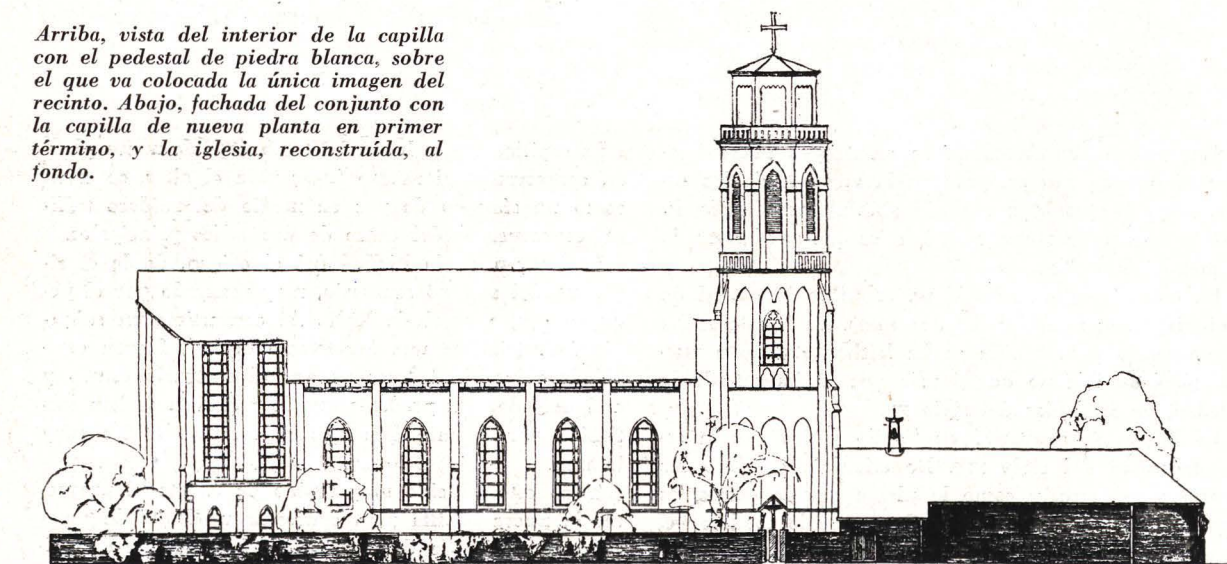
Todo esto ha sido muy tenido en cuenta al proyectar la nueva capilla para conseguir un lugar de recogimiento, separado del bullicio de la ciudad. La finali-

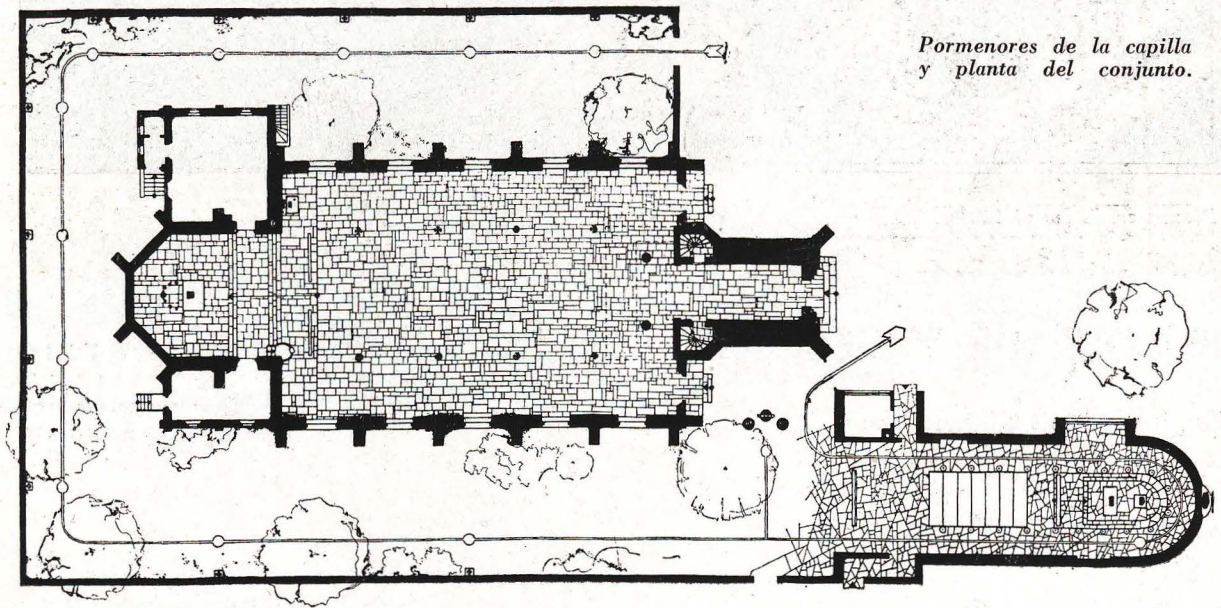


dad del pequeño edificio es el de servir de digno alojamiento a una venerada y milagrosa imagen. Es un lugar de reposo en el Vía Crucis que va alrededor de la iglesia de Nuestra Señora, constituyendo el ábside de la capilla su última estación. En el centro de aquél está situada la imagen, alrededor de la cual pasan los fieles en el recorrido del Vía Crucis.

Toda la composición es muy sencilla y muy solemne al mismo tiempo: el interior está encalado y el exterior es de ladrillo visto con material obtenido de desechos de casas destruidas por la guerra. La pobreza con que se ha erigido de nuevo esta capilla, en los más duros momentos de la posguerra, es precisamente una de sus más encomiables cualidades.

Arriba, vista del interior de la capilla con el pedestal de piedra blanca, sobre el que va colocada la única imagen del recinto. Abajo, fachada del conjunto con la capilla de nueva planta en primer término, y la iglesia, reconstruida, al fondo.





*Pormenores de la capilla
y planta del conjunto.*



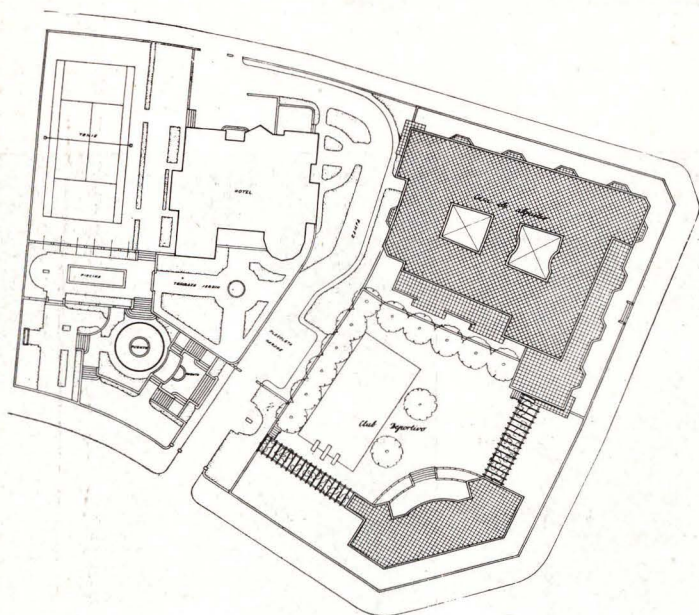


Pormenor de las viviendas.

BLOQUE DE VIVIENDAS Y RESTAURANTE en el barrio residencial del Viso, en Madrid

Arquitecto: Luis Gutiérrez Soto

Planta de emplazamiento.



En la colonia del Viso, creada hacia el año 1930, y en su acceso por la plaza de la República Argentina, se ha construido en la actualidad un conjunto de edificaciones, que comprende, en su parte delantera, un restaurante, y un bloque de viviendas en el fondo, dejando en el centro un espacio libre, que se destina a club de deportes.

El restaurante se desarrolla en una planta alta, con los servicios de cocina y bar en la baja, aprovechándose el desnivel de la calle para disponer en la parte de la planta de semisótanos, que queda totalmente libre, un local comercial.

Las viviendas se organizan en número de seis por planta, todas exteriores a las calles o al jardín del club.

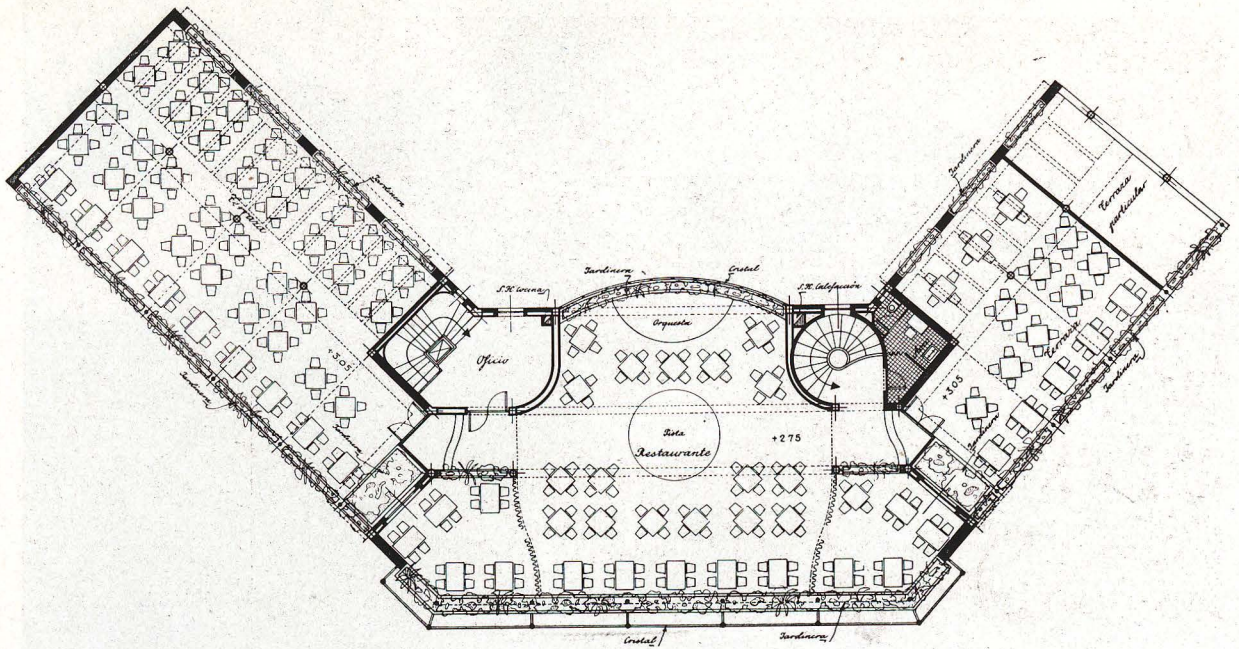
En las fachadas se ha empleado el ladrillo visto con recercos de piedra blanca en los huecos.



Vista del conjunto

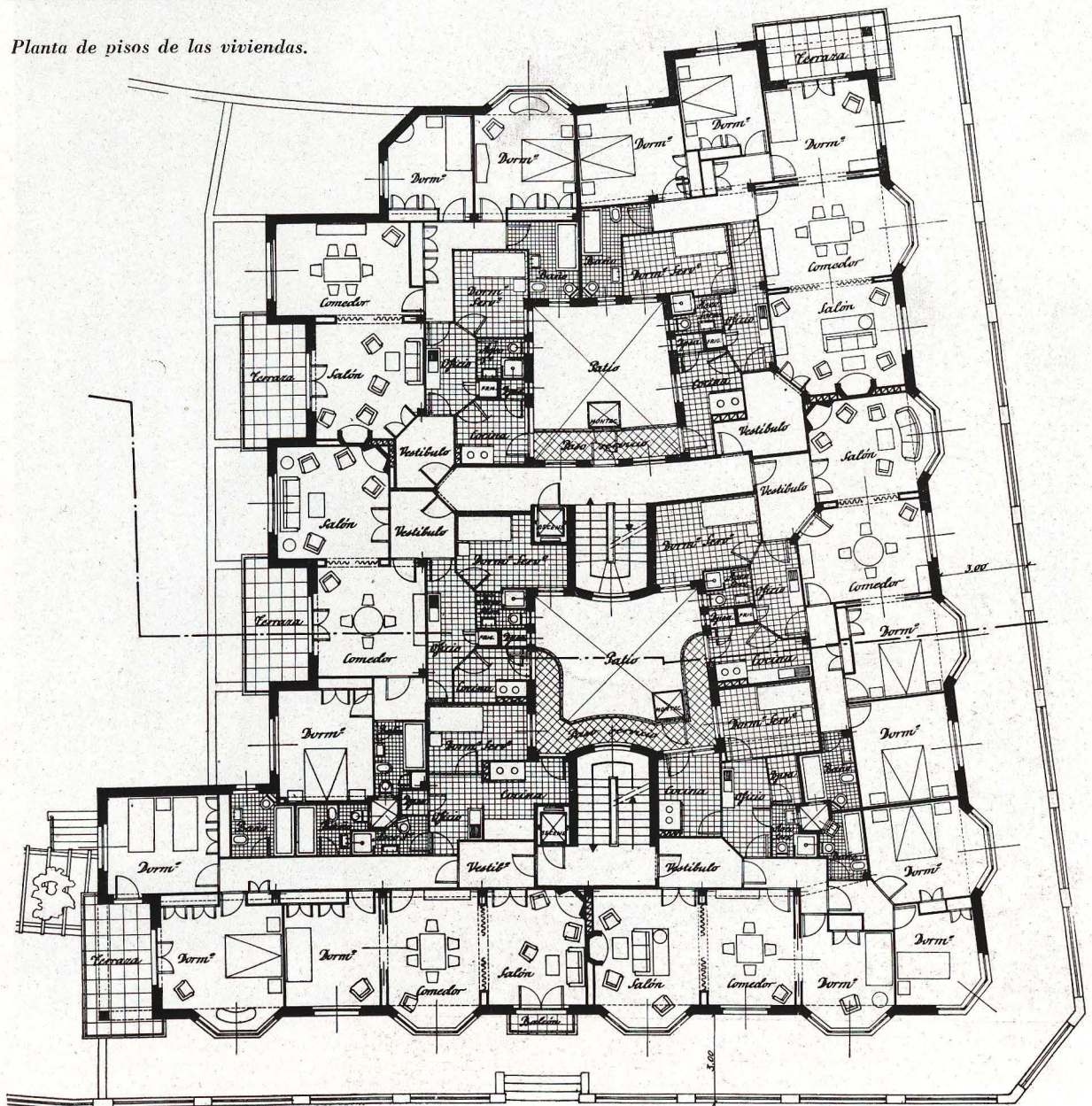


El restaurante en dos alturas se compone de un núcleo central cubierto, con dos cuerpos laterales en terraza. La planta de viviendas de la página siguiente, con seis unidades en cada piso, servidas por dos escaleras, dos ascensores y dos montacargas, constituyen una feliz disposición del conjunto, con un máximo aprovechamiento.



RESTAURANTE: Planta del comedor.

Planta de pisos de las viviendas.







CRUZ DE TERMINO EN ARGENTONA

Por Antonio de Moragas Gallissa, Arquitecto

Con motivo de una Santa Misión celebrada en Argentona, población de la comarca de la Maresma cercana a Barcelona, en febrero del año 1952, y para perpetuar su recuerdo, se tuvo la idea de erigir una Cruz, a usanza de las que ya en los siglos XIV y XV se colocaban a la entrada de las poblaciones, y que son conocidas con el nombre de "Cruces de Término".

Era una buena ocasión para demostrar que se puede realizar un arte religioso auténticamente moderno sin tener que negar la tradición. Aquí la tradición podía quedar limitada a la idea, mientras su ejecución se llevaba a cabo con un sentido vivo de la plástica actual.

La obra fué el resultado de una emocionante cooperación popular. Fué algo vivo, que logró interesar a todos aquellos que, de un modo u otro, podían ayudar a su cooperación.

Sobre el tronco de una encina centenaria, que pocas horas antes de ser bendecida la Cruz todavía alzaba sus ramas al cielo en los aledaños de la villa, se sostiene una Cruz de madera de no muy grandes dimensiones,

con el Crucifijo en una cara y en la otra la Virgen de la Granada, imagen antiguamente venerada por los argentonenses. La Cruz está cubierta de forma tal que ningún punto de vista es el principal, con lo que se logra despertar en el espectador el deseo de descubrir la totalidad de la obra penetrando en la constitución interna de la misma, hasta sentirse poseído por su verdadera naturaleza espacial.

En el tronco de la encina se hallan incrustados unos relieves esculpidos en piedra, representando la imagen de todos aquellos santos que, de un modo u otro, han tenido relación con la historia o la vida de Argentona. La parte escultórica fué llevada a cabo por el escultor argentonés Jaime Clavell.

Cuando la Cruz fué terminada quedó prendida del ambiente de la villa, como si allí estuviese desde siglos.

El esfuerzo y la fe de un pueblo habían hecho el milagro.

Y se había operado con un sentido moderno y actual sin recurrir al plagio de ningún estilo histórico.

Dios nos había premiado.



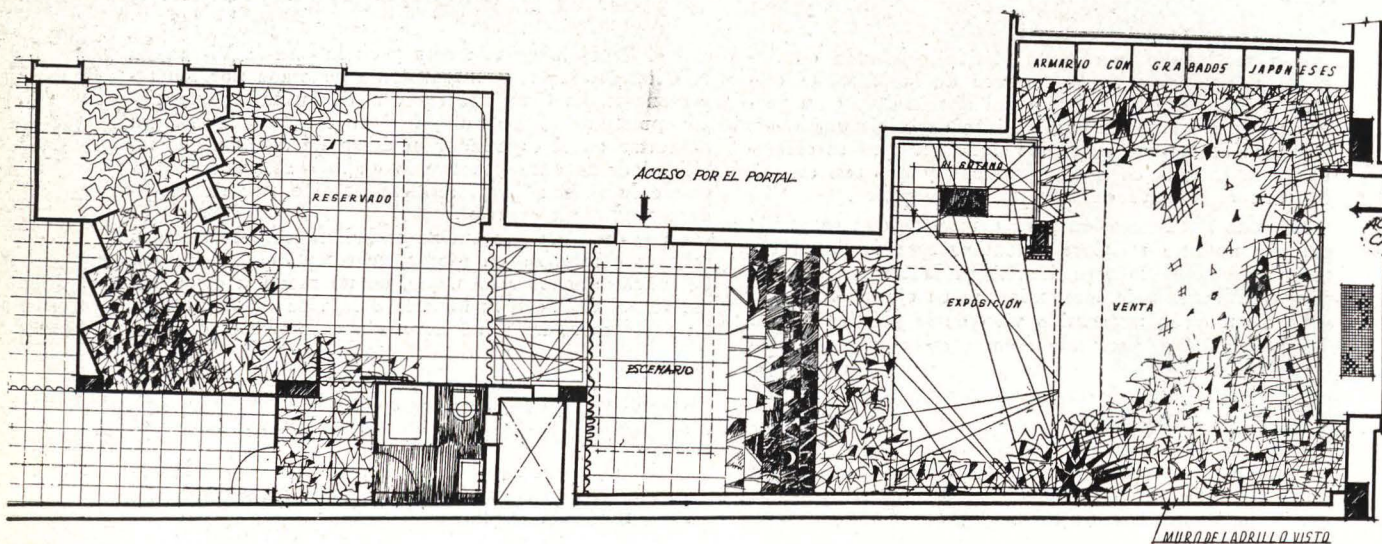
TIENDA "GASTON Y DANIELA"

en Madrid

Rafael de Aburto,
Arquitecto.

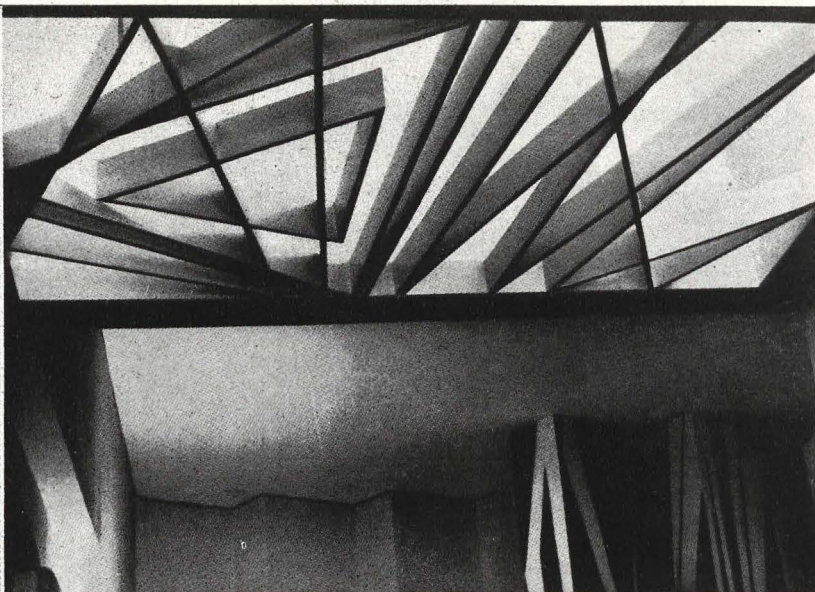
Se entra a través de una vieja puerta arrancada con dolor a un palacio en ruinas. Montada en vitrina que, retranqueada, invita a la visión de un interior, todo escaparate. Mientras por encima asoman los elementos precisos para una atracción lejana. Consta de exposición y venta, pequeño escenario y reservado. Después, el taller de tapicería. Existen tres accesos al interior, que independizan las circulaciones. Por una escalera se llega al sótano-almacén.

Fotos J. del Palacio.





*Techo y pared al óleo es-
maltado, gradas de mosai-
co de mármol negro, cor-
tina con bambúes y fondo
rojo. Concha de molusco
y silla de Charles Eames.*

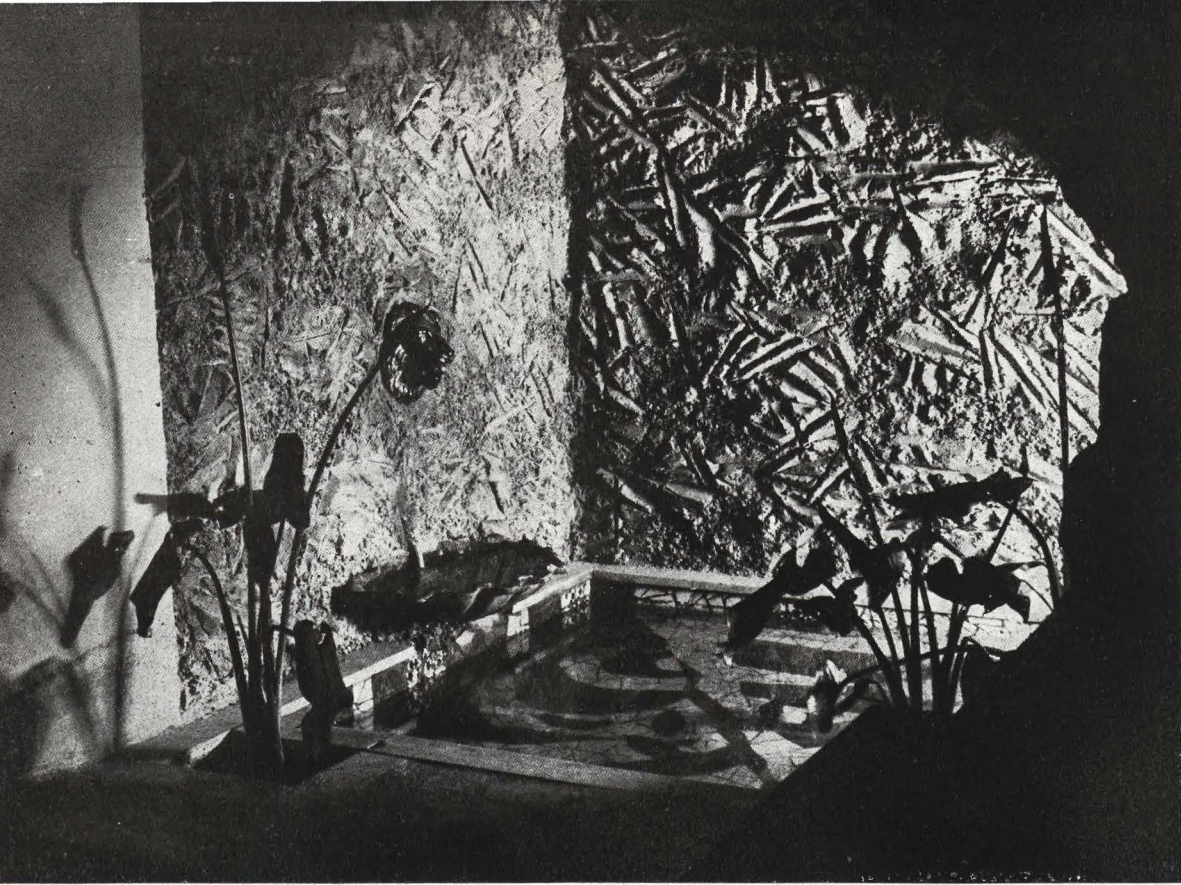


En ocasiones necesitamos singularizar un muro, dotándolo de movimientos de mueble, en el cual un fino bambú (tema discretamente repetido en pared, telas y muebles) nos hace penetrar, sin torturar demasiado nuestra imaginación, en su mundo abstracto, comprensible de esta manera hasta para el más distraído. El techo adjunto no presenta la misma fórmula conciliadora; pero, en cambio, tiene, además de su expresión, un practicismo definido: tal es el colgado de telas para su exposición. En otras, la necesidad es la de unificar diversos paños, cuyo desarrollo ingrato (no visible en la foto) no se puede rectificar. Y se recurre entonces al beteado, que ejecutado por brocha gorda, aunque con intención dirigida, transforma los diversos muros en una unidad monobloque, que se interrumpe con algo tan opuesto como un armario con grabados japoneses.





Composición puramente
fotográfica, donde luces
convenientemente dosifi-
cadas y dirigidas (lástima
de color) resaltan por con-
traste, opuestas calidades
y formas.



La bajada al sótano-almacén termina en una gruta, al fondo de cuyo estanque parpadea inquietante la bestia, marcando el fin de la aventura de toda dama caprichosa en persecución del tapiz imposible...



PROYECTOS DE TIENDAS

Publicamos en este número, con bastante profusión de grabados, como verá el lector, cuatro instalaciones de tiendas, debidas a otros tantos arquitectos, destacando una faceta de nuestra profesión, posiblemente poco importante en cuanto al estado de mediciones y responsabilidad estática de la obra, pero mucho en lo que respecta al valor educativo que estas pequeñas cosas tienen para el hombre de la calle, dada la atención que, por fuerza, les tiene que prestar cada día, como se recordaba en una reciente Sesión de Crítica de Arquitectura.

Supongamos que un gran comerciante español enferma. Inmediatamente se pone en ma-

nos del mejor médico conocido, porque se trata de algo tan importante como es su salud. Si tiene que ventilar un asunto de millones, acude a que defienda su pleito al mejor abogado: es congruente porque es su dinero lo que está en litigio. Pero si lo que tiene que hacer es una instalación comercial, aunque sea importantísima, lo más frecuente es que no sólo no acuda al mejor arquitecto, sino ni a cualquier arquitecto, porque legalmente no son obligatorios sus servicios.

El perjuicio que se irroga con esta conducta que se sigue actualmente es grande y para todos. No podemos negar que a nosotros, archi-

tectos, nos afecta en lo económico; pero esto es lo de menos: nos causa mayor desazón ver los tristes resultados. Y, naturalmente, la mayor víctima es el propio interesado, perjudicado en su instalación y también en su bolsillo. Todavía hay un mayor daño, por ser de carácter más general: es para la ciudad.

En la Sesión de Crítica de Arquitectura a que se hace mención ya se habló largamente de la importancia que las pequeñas cosas o detalles tienen en el efecto general de una concepción más amplia. Nuestra experiencia de arquitectos nos enseña qué enorme diferencia hay entre la obra que dejamos terminada hasta los últimos detalles y aquellas en que nos sustraen esta labor para encomendársela a otro no profesional. Nuestra mayor satisfacción es que, junto con el proyecto de un edificio, se nos encargue el correspondiente a muebles, cortinas, aparatos de luz, etc., y esto aunque no se nos pague por ello. Contrariamente, cuando vamos a una obra recién terminada, que hemos estado mimando, y nos encontramos con que la señora colgó ya su araña, sus espejos dorados y demás "detalles de gusto", se nos quitan las ganas de aparecer por sus cercanías para siempre. Pues bien: esta consideración, que es cierta para la Arquitectura, lo es igualmente para el Urbanismo. Poco se aprovecha una ciudad de su buen trazado y de sus bien estudiadas Ordenanzas si, cumplidas éstas y construída según lo previsto, se abandona en manos poco hábiles la terminación: farolas, bancos, fuentes, y, cómo no, en primer lugar, por su importancia, las instalaciones comerciales. Y esto, señores, es lo que está pasando. Y esto tiene buen remedio. Es más, sirve para paliar defectos mayores. Un trazado equivocado de una calle no es fácil corregirlo una vez ésta construída; pero si no quedó como se pensaba, puede todavía salvarse gracias a una terminación cuidada de sus detalles.

La realidad nos dice que la gente pasa por las calles con la vista baja. La demostración es sencilla. Preguntad a muchos que recorren todos los días el mismo camino varias veces cómo son las casas que hay en su trayecto, cómo sus balcones, cómo sus cornisas, y veréis qué pocos os pueden responder. Contrariamente, preguntadles por los establecimientos, y ya os darán razón de ellos.

En Alemania, las reconstrucciones han empezado por abajo. Hay ciudades en que están hechas las calzadas, concluídos los servicios públicos, instalados los comercios. Pues bien: la impresión es de que allí no ha pasado tanto como dicen.

Y siendo esto así, nos preguntamos: ¿Cómo es que el Ayuntamiento, tan rígido en hacer cumplir las Ordenanzas de alturas, rasantes, etcétera, que da prueba de gran celo por lograr el mejor aspecto de la ciudad, no cuida de este extremo, exigiendo la garantía de un arquitecto en la instalación de establecimientos con fachadas a la calle?

Cabe una respuesta maliciosa. Si los archi-

tectos hiciesen los proyectos de instalaciones comerciales, ¿lo harían mejor? Se puede afirmar que sí, y no con razones teóricas sobre nuestra preparación, etc., sino con realidades. No hay más que mirar desapasionadamente las fotografías que se publican en esta revista y compararlas con aquello que estamos acostumbrados a ver en nuestras calles.

Cuando se exige un arquitecto para proyectar y dirigir una obra de nueva planta, no hay que preguntar por qué se hace así. Cuando esta exigencia es para hacer un revoco de fachada o para modificar una cornisa, trabajos en que no hay, evidentemente, problemas técnicos ni peligro de ningún orden, es evidente que lo que se pretende es una garantía estética que salvaguarde los derechos de la ciudad, que, sin embargo, quedan seriamente comprometidos al no seguir análoga conducta cuando se trata de elementos de más trascendencia, como los que nos ocupan.

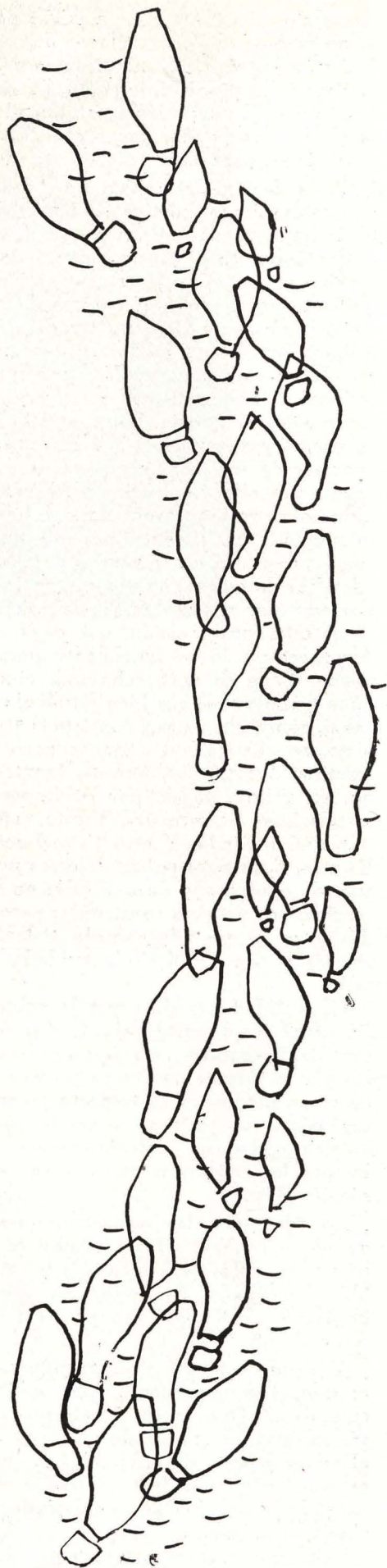
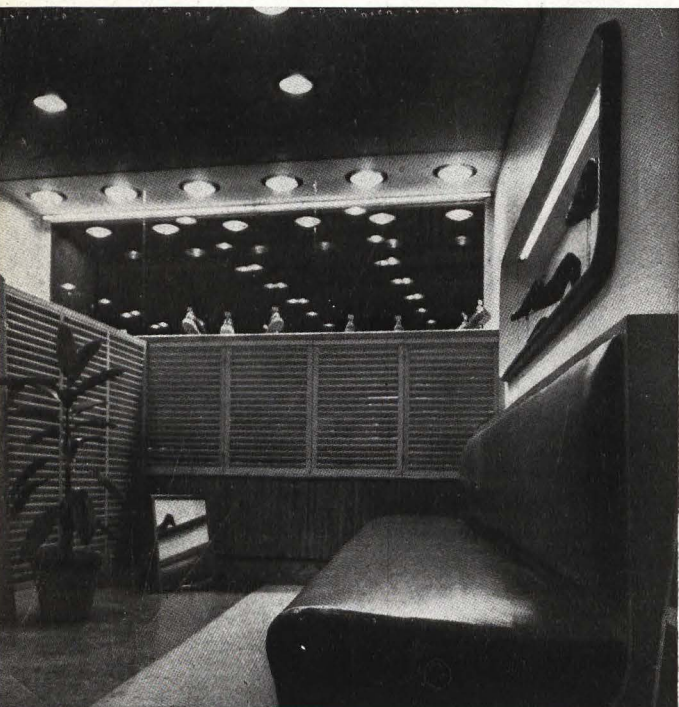
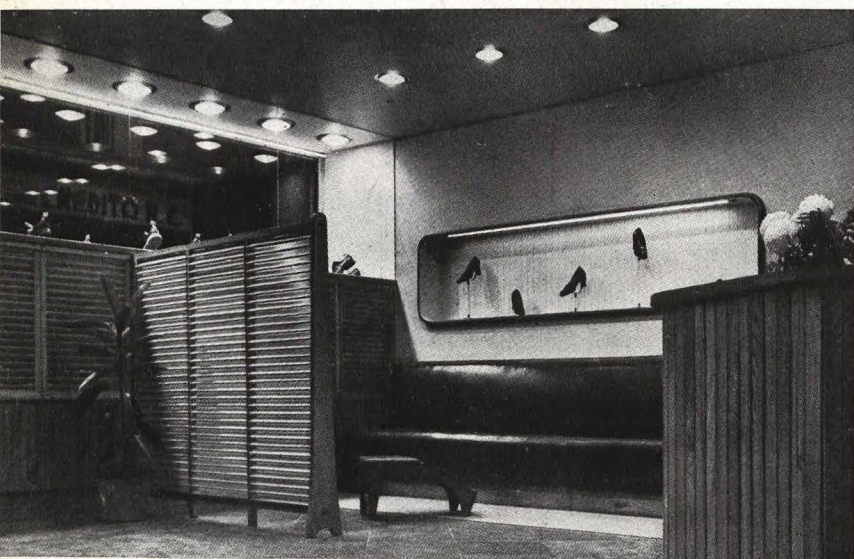
No se trata, naturalmente (al plantear este problema), de querer invadir un campo de trabajo que no nos pertenezca, pretendiendo quitárselo a sus legítimos poseedores. Los decoradores no están o, mejor dicho, no deberían estar en campo contrario al nuestro, como no lo están los contratistas. No somos enemigos, sino colaboradores; pero, eso sí, cada uno en el lugar que le corresponde.

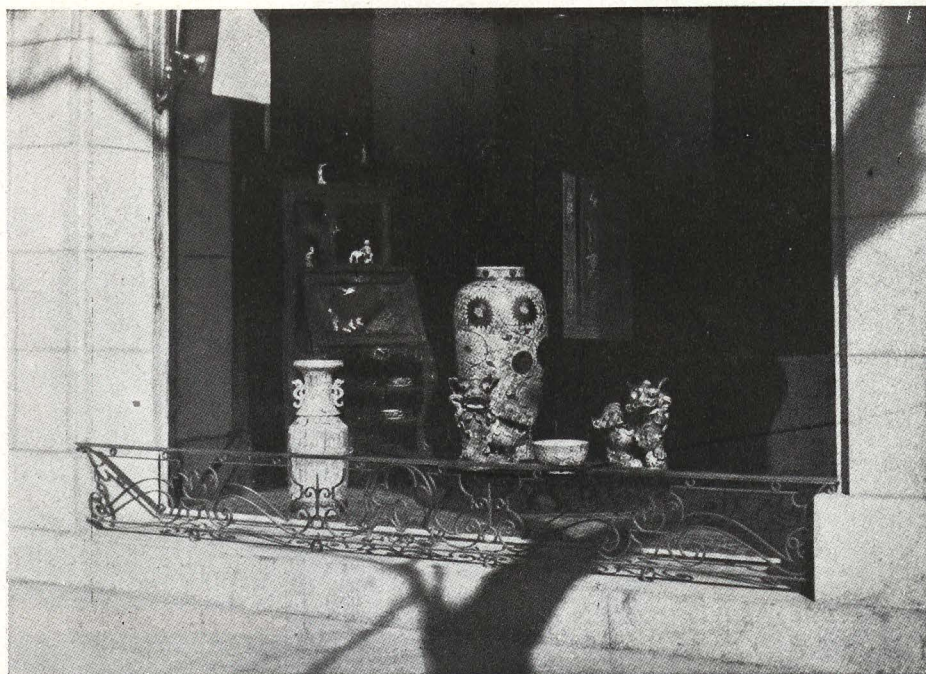
El decorador es necesario; el arquitecto, también. Ninguna obra más complicada y compleja que una instalación, y eso, en muy pocos metros cuadrados, es lo que dificulta más la cosa. Para llevarla a cabo con éxito se precisa la organización, que aúne la diversidad y la conduzca armoniosamente a buen fin. Esta es la tarea propia del decorador. Pero ese fin debe responder a un proyecto y obedecer a una visión más amplia del problema concreto y general que hay que atender en esta clase de obras. Pues ésa es la misión propia e indiscutible del arquitecto.

No olvidemos que uno de los defectos típicos de nuestra raza es el exagerado individualismo: que es muy difícil que una sola persona lo resuelva todo, que es preciso recurrir al equipo, y esto no para gravar más al cliente, sino para, con una concepción más lógica de los problemas, beneficiar a éste no solamente en el logro de su empeño, sino también en sus consecuencias económicas.

Nuestro ideal es convencer, y después de las muestras de capacidad que en el campo de la decoración han dado muchos de nuestros compañeros, no creemos que la cosa sea difícil. Sin embargo, y aunque el ejemplo de los clientes que voluntariamente se ponen en manos del arquitecto va cundiendo, deberíamos, por nuestra parte, todos nosotros, y en particular los compañeros que ocupan puestos directivos, procurar que, como norma, se exija la presencia del arquitecto en el tipo de obras a que nos venimos refiriendo.

C. M.

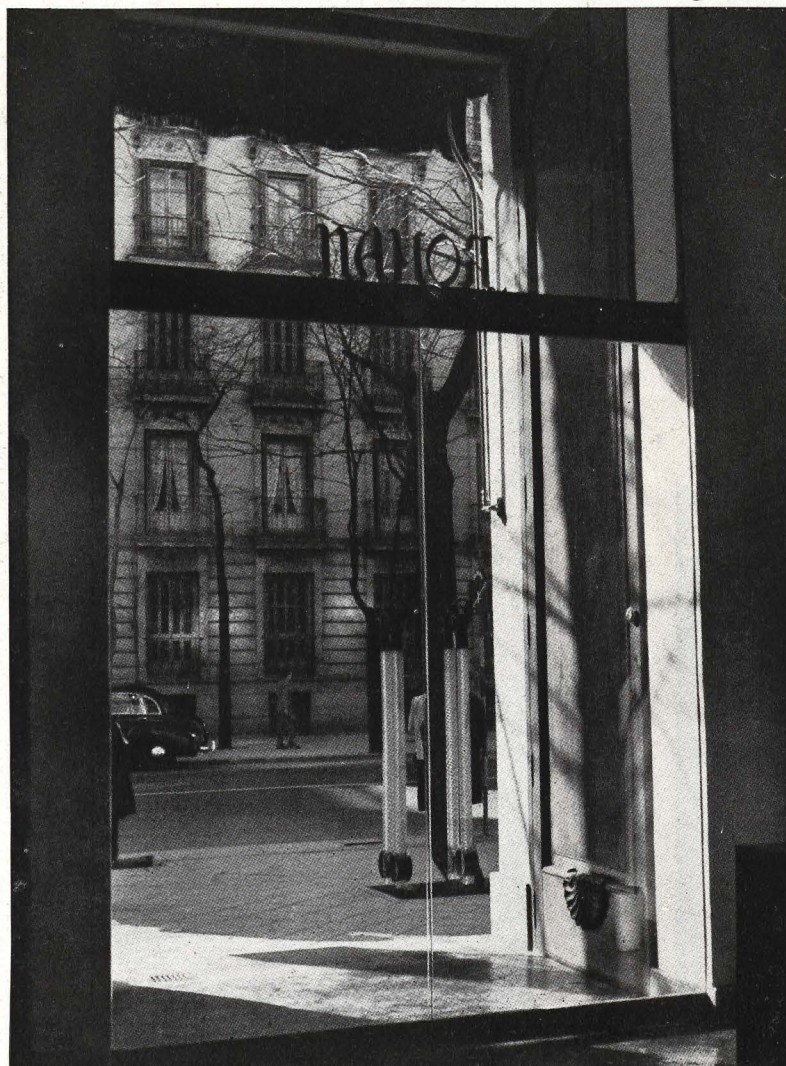




Javier Yarnoz, Arquitecto

Fotos J. del Palacio.

TIENDA DE ARTICULOS DE LUJO en MADRID



CARACTERISTI- CAS ESENCIALES

Faros antineblina.—Estos faros de automóvil tienen la ventaja, además, de su luz amarillenta muy agradable, que la difunden y tamizan de tal forma que no producen sombras. Se colocaron convenientemente repartidos en techos, vitrinas y escaparates.

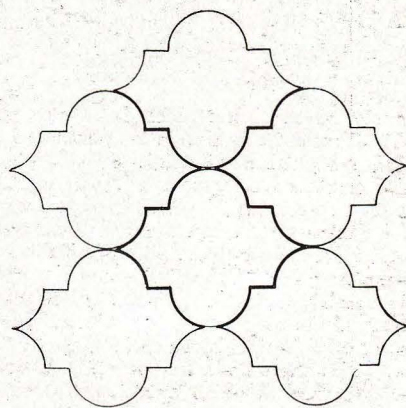
Pavimento de barro cocido.—Este pavimento, empleado de muy antiguo, aquí se ha colocado en piezas de la forma que marca el dibujo. Este tipo de pavimento tenía el grave inconveniente de su textura muy floja y porosa, lo que hacía que su duración fuese muy corta. Esto se ha corregido preservándolo con una fina película, a base de una mezcla en frío de una solución de cola fuerte y ocre rojo calentada sin hervir. Admite la cera, lo que le da, por su brillo y colorido, el aspecto de los pavimentos de barro cocido de las antiguas catedrales.

Otra parte del local va pavimentada con pino mélix elegido, lo que produce con el anterior, de barro cocido, un buen contraste.

En la decoración proyectada se pensó forrar los pies derechos, que quedan exentos en el centro con paneles de paja; pero ésta, que tenía que venir de Francia, no llegó a tiempo y hubo que prescindir de ella.



Detalle del interior y dibujo de las baldosas de barro cocido que se han empleado tradicionalmente en España con un gran valor decorativo, preservadas con cola para aumentar su duración.



TIENDA DE TEJIDOS EN BARCELONA

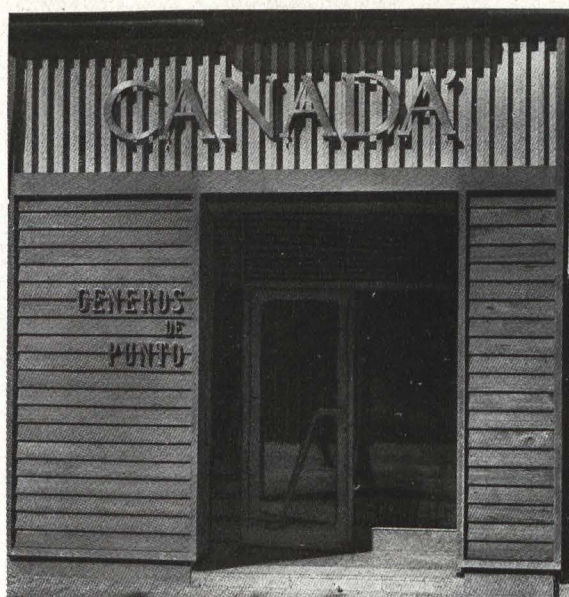
Arquitecto: Joaquín Gili

—Muy moderna su tienda. Ya veo. En la portada emplea madera, y en el interior, piedra: así resulta distinto a lo que hay, y, por ende, moderno.

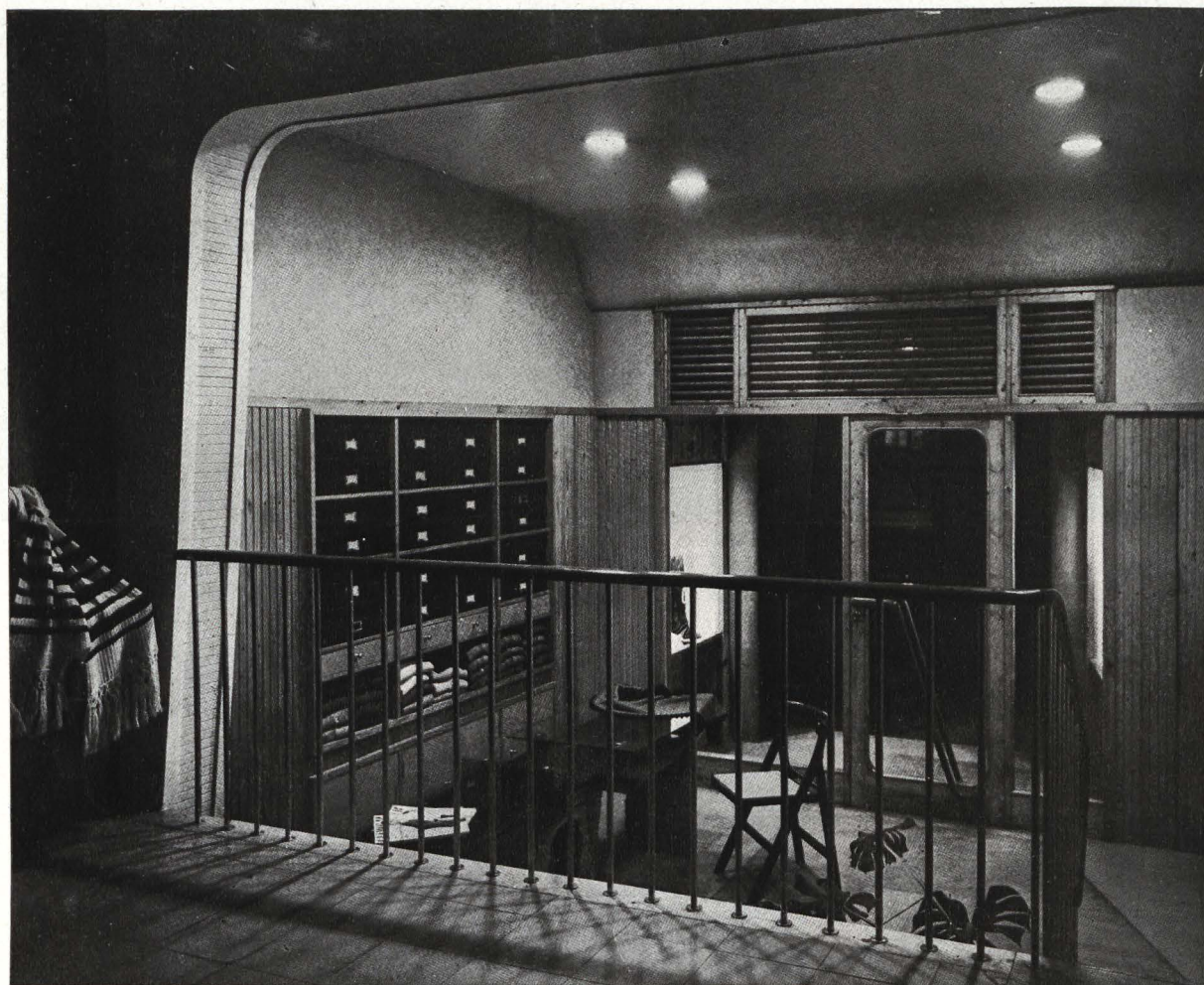
—No exagere y conozca antes los términos del problema que yo honradamente —créame— me he propuesto resolver.

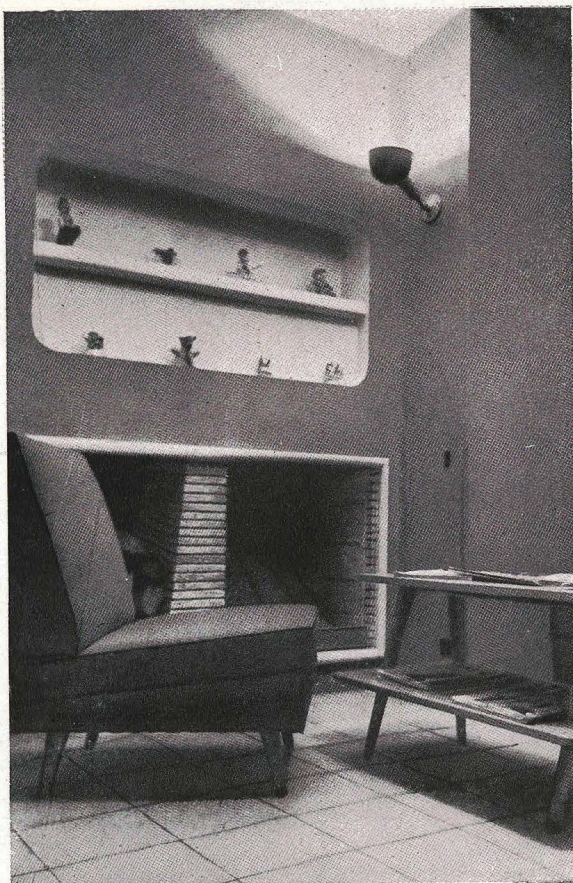
Como puede usted ver por la planta, se trata de un local muy estrecho y largo, y, además, para cuya instalación se dispone de poco dinero.

Las Ordenanzas no me dejan salir con escaparates, y entonces dispongo un vestíbulo abierto a la calle, y los escaparates dentro, para obligar al público a “ir entrando” en la tienda. En una palabra: quiero acoger al cliente, y procuro emplear materiales—dentro de los límites económicos en que me muevo—agradables: por ello, mejor la madera que la piedra o el ladrillo.



Portada en madera a los haces de fachada con los escaparates en los costados del vestíbulo. Abajo, pormenor del interior.





Dentro estaba dividido el local por dos alturas en dos zonas, que dedico a compra directa y confecciones. En la primera va el mostrador, que separo en dos para que, de acuerdo con la propiedad, no se mezclen los artículos de los clientes. Cada uno de ellos requiere dos apoyos: dibujo esa forma y empleo para ellos piedra en lajas. Posiblemente porque me gusta.

Después, la zona más alta, más íntima para los clientes de encargos y pruebas. Les pongo esa chimenea, que funciona, y, por tanto, da una sensación confortable. Y pinto todo el conjunto en colores discretos, pero estableciendo contrastes.

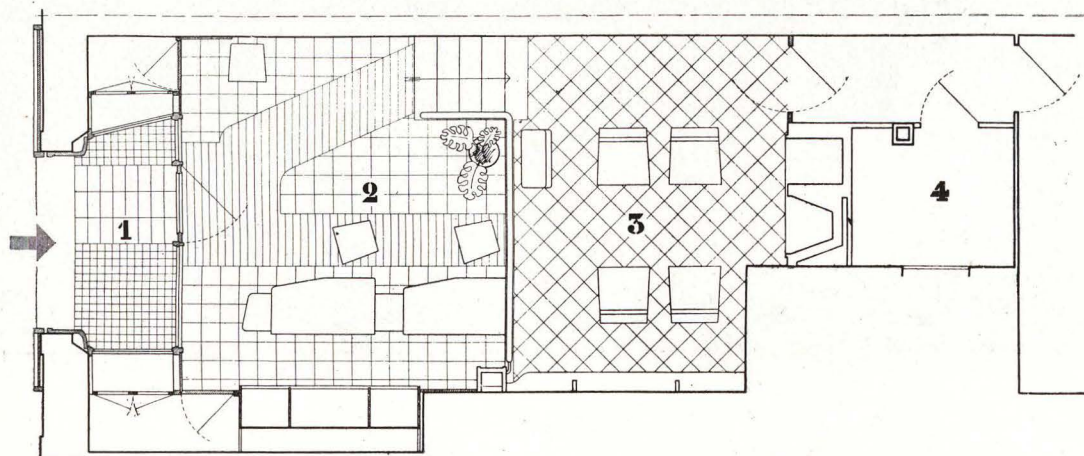
La tienda es de géneros de punto, cosas de modas de señora. Creo que la instalación ha de ir a su tono con una cierta modernidad y, si se puede, con gracia.

Dos vistas del interior de la tienda en dos alturas, separando las zonas de Ventas y Encargos. Al fondo, entrada al probador. En la foto inferior se aprecia, por diferencia de pavimentos, la indicación de los accesos a una y otra parte del local.

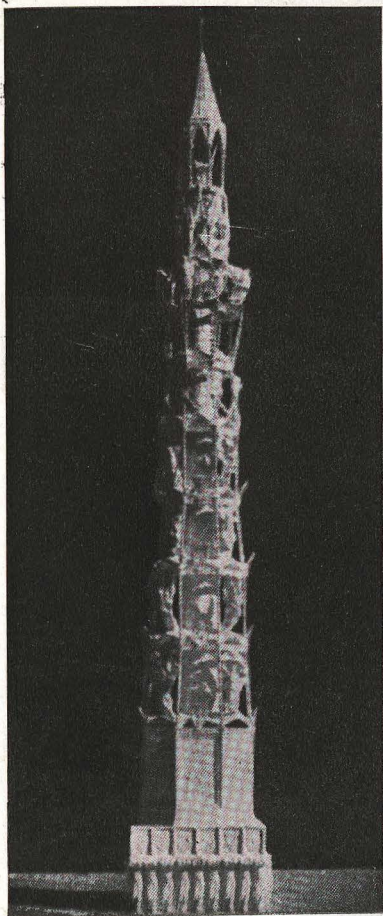




Planta de la tienda: 1. Vestíbulo abierto a la calle, con los dos escaparates a cada lado. La fotografía muestra esta disposición.—2. Espacio destinado a ventas.—3. Local de encargos. Estas dos piezas no están separadas por tabique alguno: su diferenciación tiene lugar por distintas alturas. Esta disposición estaba ya en la tienda primitiva, y se ha aprovechado ahora para establecer la separación de funciones que el comercio requiere.—4. Probador.



MACCHINA DI SANTA ROSA



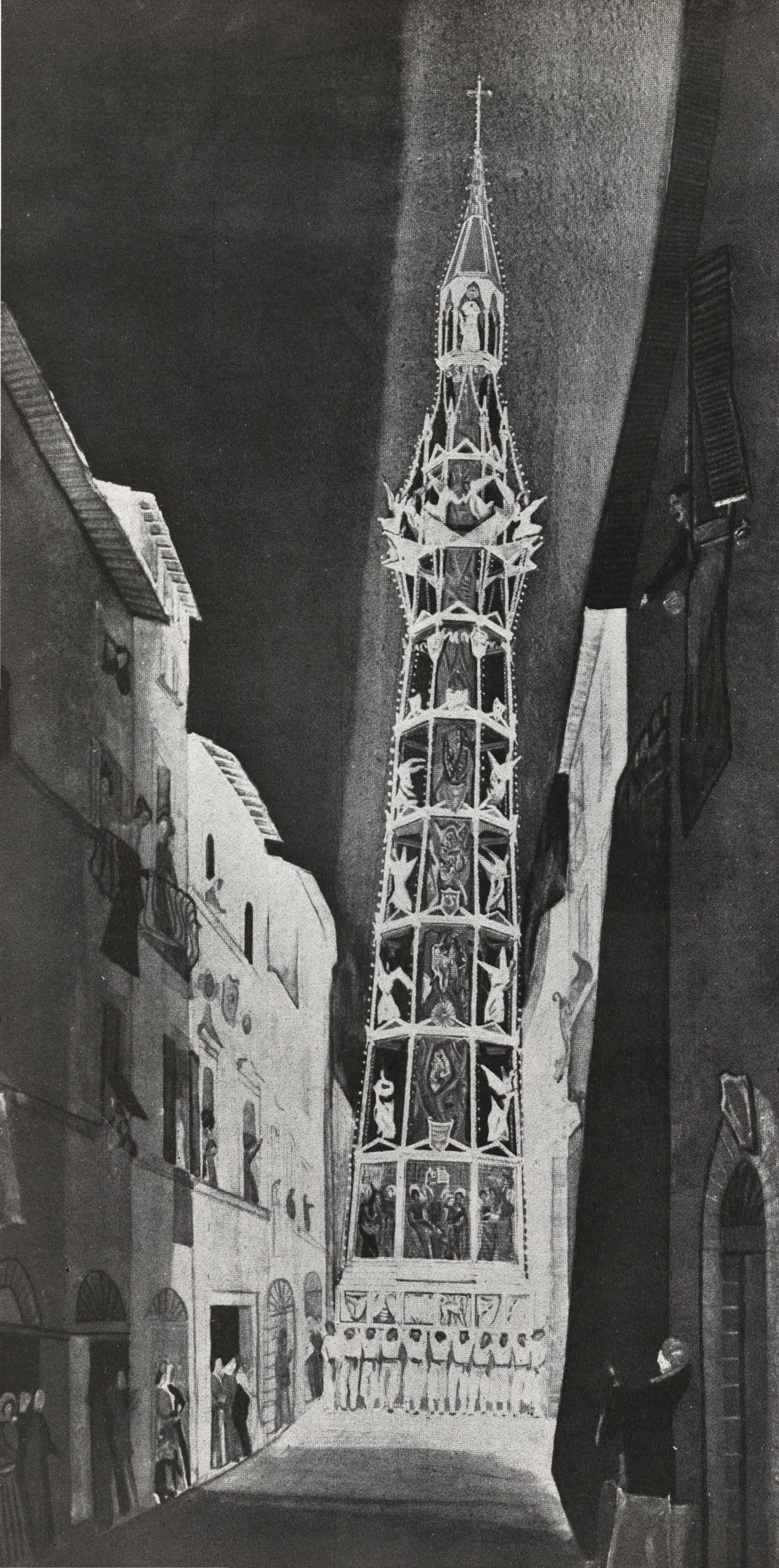
El Ayuntamiento de Viterbo ha roto con una tradición secular al abrir un concurso para el proyecto de una nueva Macchina di Santa Rosa, abierto a los arquitectos y los artistas de toda Italia. Hasta ahora, el proyecto y la construcción de la famosa Macchina había sido una prerrogativa hereditaria, celosamente guardada, de la familia Papini de Viterbo, cuyo último descendiente murió hace cosa de un año.

El traslado ceremonial de la *Macchina* a través de las calles de la ciudad es para los viterbeses lo que el *Palio* es a Siena, la fiesta del *Ceri* es a Gubbio y el *Carro* a Florencia; es el orgullo de la ciudad y el mayor suceso del año, en el cual, aunque se trata de un festival religioso, se reúnen todos los vecinos, hasta el punto de que los comunistas locales van con el mismo celo (¿religioso?) que los demás. En la ceremonia, setenta y seis mozos, con carácter hereditario, conducen una torre iluminada, de 25 metros de altura, a través de kilómetro y medio de calles estrechas. La tradición dice que esto tuvo origen durante el siglo XII, cuando la Santa apareció sobre las murallas de la ciudad durante un asedio que llevó a cabo el emperador Barbarroja, conduciéndole a la derrota; y habiendo quedado uno de sus ingenios de guerra abandonados, la *Macchina*, fué llevada hasta la iglesia, en donde se quemó. Los proyectos de cada *Macchina* que se hicieron desde 1690 se conservan todavía en Viterbo, y son un interesante documento del cambio de las corrientes estéticas durante los últimos doscientos cincuenta años.

Se concedió el primer premio entre los trece

proyectos presentados al del arquitecto Rudolfo Salcini, escultor Francesco Coccia e ingeniero Ugo Viale. Tiene la forma de una torre octogonal de 27 metros de altura y tres y medio en la base, construída sobre un núcleo central de tubo de acero, proyectado especialmente para resistir las vibraciones en el tránsito a través de la ciudad. La torre puede ser desmontada en veinte trozos para su almacenaje. La columna central está decorada con bajorrelieves de escenas de la vida de la Santa, y los espacios entre ella y la estructura exterior del octógono se llenan con ángeles en vuelo hechos con papel *maché*. Incidentalmente, la ejecución de estos ángeles, por una empresa más acostumbrada a la creación de figuras de Carnaval que a temas religiosos, ha conducido a un pleito promovido por el arquitecto Salcini y el escultor Coccia contra el Ayuntamiento de Viterbo por infracción de los derechos de autor. Los primeros mantienen que el carácter de su proyecto se ha cambiado por la manera de tratar las figuras de los ángeles, en lo que la prensa italiana describe como "llamativas chicas de atributos más humanos que divinos".

A despecho de este infortunado incidente, es



*Apunte de la
Macchina a su
paso por la
ciudad.*

de esperar que otros Ayuntamientos italianos sigan el ejemplo de Viterbo y empleen artistas contemporáneos, de seriedad y solvencia, para el proyecto de festivales tradicionales, volviendo así al espíritu de los grandes días del Renacimiento.

Hasta aquí, la nota que G. Masson publica en el número de abril de The Architectural Review, y que nos trae a la memoria un artículo aparecido en el número 98 de esta REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA acerca de la fiesta de las fallas valencianas.

Comentábamos entonces las posibilidades que estos festejos tenían, sin perder su eminente carácter popular y precisamente por ello mismo, de constituir una anual lección de educación estética y de aumentar su renombre en España y en el extranjero, contribuyendo así al auge y desarrollo del turismo hacia nuestro país, mostrando que, al lado de las bellezas monumentales del pasado, la vena artística de los españoles no se ha perdido.

Para ello Valencia está especialmente preparada, porque sus habitantes disponen de un innato y colectivo



sentido artístico; existe una tradicional artesanía, con una gran habilidad para la ejecución de las fallas, y, finalmente, hay en la actualidad muchos artistas valencianos, admirablemente dotados, orientados en las modernas corrientes estéticas, y cuya colaboración es ineludible en estos proyectos.

Unos estudiantes de Arquitectura de entonces, hoy arquitectos, hicieron unos proyectos, de los que aquí reproducimos dos, mostrando las grandes posibilidades que esta estupenda creación de la falla pueden tener, y de este modo se animaba a sus organizadores para iniciar un nuevo camino en este sentido. La poca importancia de nuestras palabras, como era natural, hizo que esta idea renovadora no tuviera eco. Las fallas siguen haciéndose como siempre.

Ahora que nos llega este ejemplo italiano, volvemos a insistir, con el deseo de que esta vez, avalada nuestra opinión por la decisión del Ayuntamiento de Viterbo, acudan las Comisiones falleras para sus próximos monumentos a solicitar la colaboración de los más eminentes escultores y pintores valencianos. Con ello, a nuestro entender, se conseguiría que este célebre festejo de la noche de San José tuviera el rango artístico que a Valencia le corresponde.

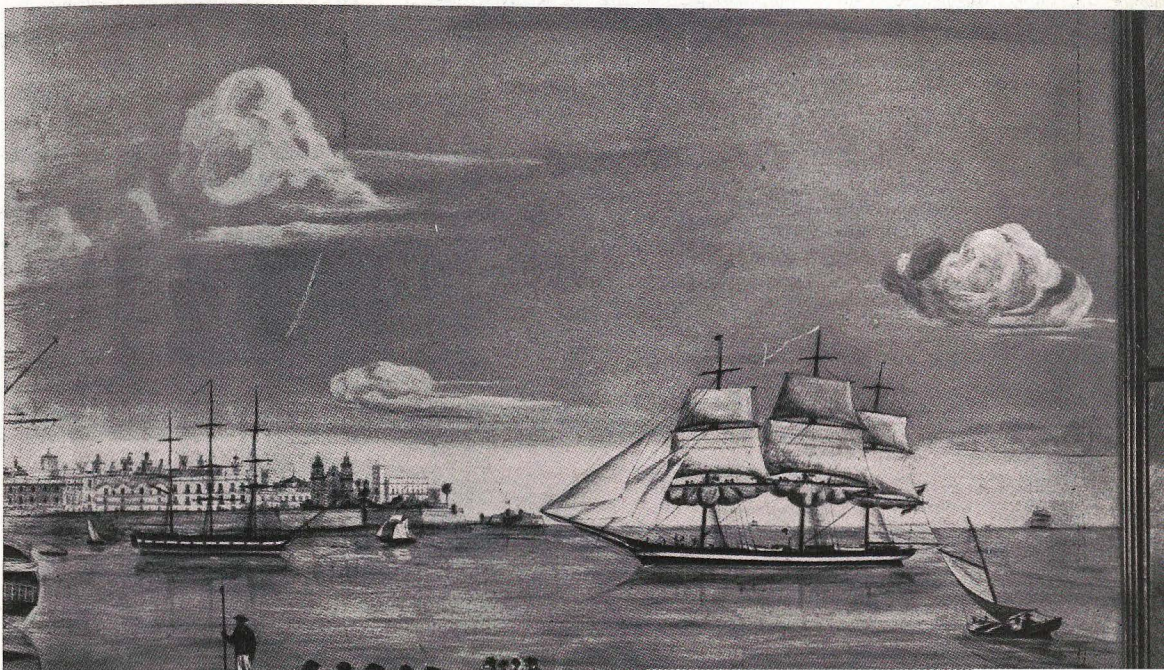


PINTURA MURAL

José L. Picardo
Arquitecto



En el restaurant Commodore, que se publica en otro lugar de este número, el arquitecto José L. Picardo ha pintado dos paneles en unos lienzos curvos de pared. Representan dos fachadas de ciudades: Madrid y Cádiz, que aquí se reproducen fragmentadas por la dificultad de la fotografía panorámica de conjunto.



Fotos J. Salgado.



EXPOSICION

Amadeo Gabino

PINTURA, ESCULTURA Y ARQUITECTURA

Se ha celebrado en Madrid una exposición de obras, esculturas y dibujos, de Amadeo Gabino, que ha tenido la feliz particularidad de que el local, una de las salas del Museo de Arte Moderno, fué ambientado por el expositor con biombos, paneles y focos, para que las obras expuestas se encontrasen en un medio más propicio.

En estas páginas, Gabino da su opinión acerca de una mayor colaboración entre la Arquitectura y la Pintura y Escultura.



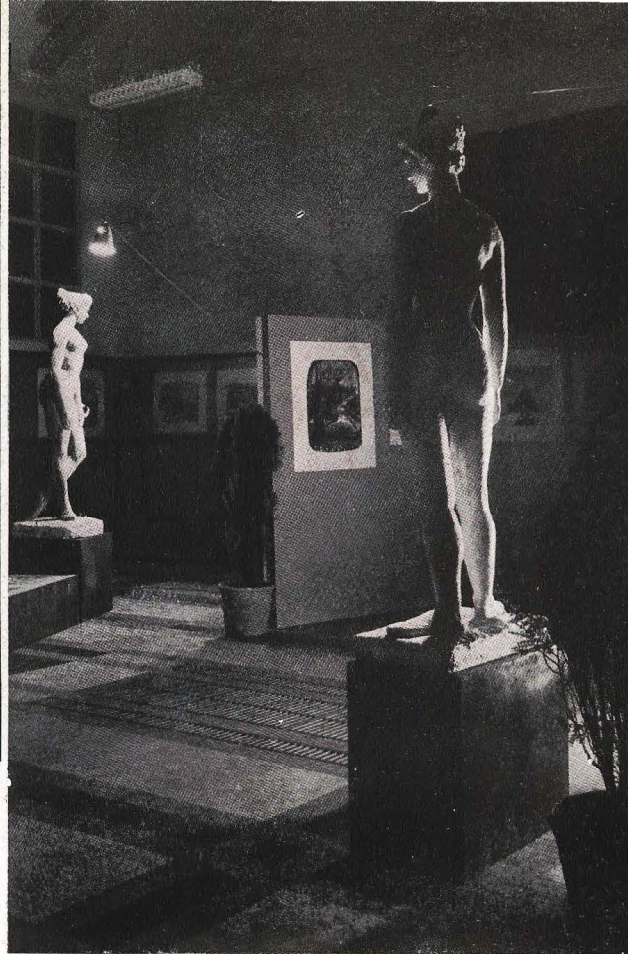
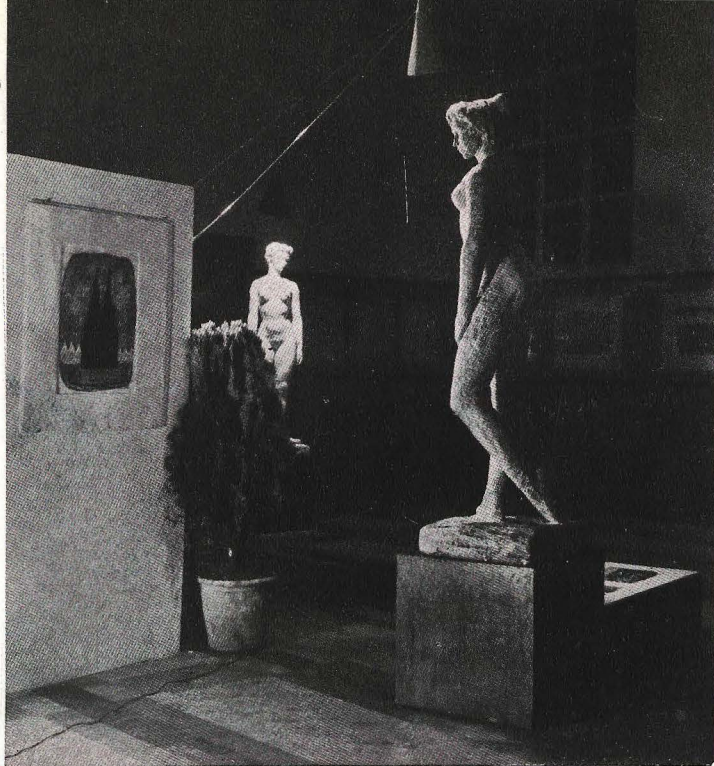
Siempre me ha gustado discutir sobre el tema que esta vez me plantea la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA, y voy a tratar de ser sincero y exponer mi punto de vista a este respecto.

Verdaderamente, es una lástima que la Pintura y la Escultura no estén más unidas con la Arquitectura y continúen siendo tan buenas amigas como siempre lo han sido.

Yo estoy seguro que no es culpa de los arquitectos, sino de esa equivocación de que la Pintura tiene que ser un lienzo con marco y la Escultura un "desnudo para jardín".

¿Por qué, me pregunto yo, no tienen que ser un todo unido a la Arquitectura, formando parte y embelleciendo el sentido funcional de ella?

¿Es que un mosaico, un fresco o un bajo relieve no son mucho más Pintura o Escultura que una "figura decorativa"?



¿Por qué no tratamos de convencer a la "gente" de que la Arquitectura se queda incompleta sin estos "pequeños detalles"?

Ya sé que van a decirme que el poner un mosaico o un relieve encarece enormemente la obra; pero yo digo NO.

¿Por qué tiene que ser el relieve de mármoles pen-télicos?

¿Acaso los asirios no empleaban las cerámicas y los barro cocidos, dándonos una lección magnífica? ¿O los egipcios con sus bajorrelieves, que son casi como un dibujo en piedra sobre la misma fábrica de la obra?

¿Es que los muros no son de ladrillo, es decir, BARRO COCIDO?

¿O a veces chapados en piedra?

¿Por qué no se embellecen esos materiales, como hacían aquellas gentes?

Precisamente resulta caro poner una pintura o una escultura, porque no se ponen NUNCA. ¡Claro, entonces los artistas se ven obligados a pedir precios fabulosos para compensar esos huecos desagradables de no hacer nada! ¡Cuánto mejor sería el que hubiese una continuidad en el trabajo, con lo cual se conseguirían precios incomprensibles por lo baratos!

¿Por qué en el extranjero, Italia por ejemplo, se hacen tantas cosas en este sentido, precisamente por artistas muy buenos (Campigli, Marino Marini, Cassorati, Greco, Sironi, etc.), que han colaborado en obras de todas clases, y destinadas a fines variadísimos, como son las decoraciones de la Universidad de Padua, y otras, completamente opuestas, en un establecimiento comercial como es La Rinascente, en Milán?

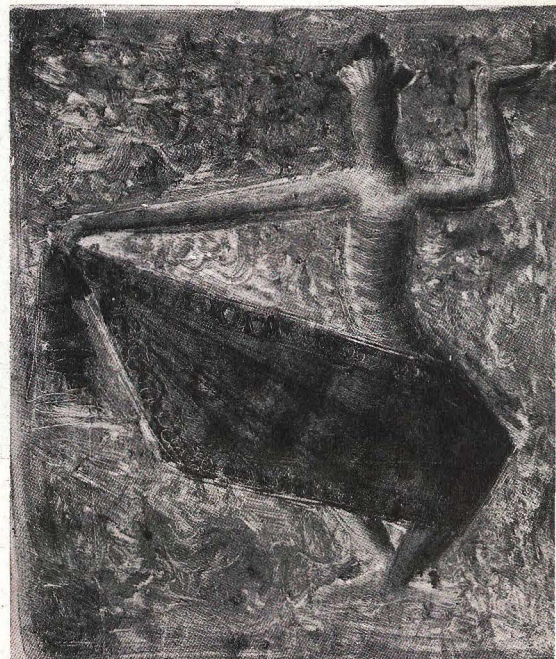
¿Es que ellos no tienen categoría para cobrar altos precios?

¡Claro que sí!

En España tenemos elementos magníficos para colaborar con los arquitectos, y esa colaboración, si pudiésemos llegar a hacerla intensa, haría que todos nos superásemos en beneficio siempre de una más completa realización de cualquier obra arquitectónica, aun en el caso de las menores pretensiones.

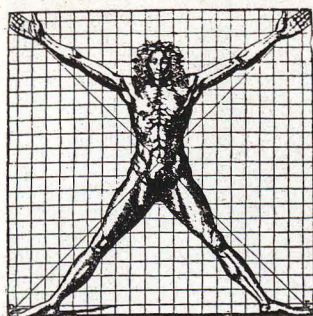
No sé de qué servirán estas líneas que ahora escribo.

Ruego que sean para bien de la Pintura, la Escultura y la Arquitectura, que tanto se necesitan las unas de las otras.





Una calle de Ibiza.



SESIONES DE CRITICA DE ARQUITECTURA

Al repasar alguno de estos libros que fueron tan corrientes hace veinte años, y que se titulaban *Chalets de estilo vasco*, *Casas de veraneo de estilo ibicenco*, o cosa parecida, conteniendo unas fórmulas baratas de *folklore* adulterado para uso directo de la señora del nuevo rico, que quiere su casita de veraneo, o del albañil de pueblo con deseos de hacer méritos demostrando su cultura, y también al pasear por estas pseudociudades jardín del extrarradio de cualquier ciudad provincial española, he de confesar que se me hace repulsivo el arte popular, el *folklore*, los estilos, las Vascongadas, las islas Baleares y la misma arquitectura. También hay que decir que si entre estos chalets hay alguno de "estilo cubista", entonces quienes me resultarán repulsivos serán M. Le Corbusier y el siglo xx. Y es que, en arquitectura, lo que sea convertir aquello que debe ser creación—todo lo modesta que se quiera—en tópico, en fórmula, es un absurdo.

Estos chalets nos sugieren una cuestión. Este concepto que tenemos de la arquitectura popular como creación perpetua que supera el tiempo y permanece constante, viendo pasar, a lo largo de los siglos, la caravana de los estilos históricos, ¿existe verdaderamente? ¿Es acaso la arquitectura popular no más que la fase de decadencia de un determinado momento artístico, de la que pronto no quedará más que la idea desgraciada que reflejan estos portafolios?

Hace muchos años que esta idea me da vueltas en la cabeza. En un ambiente en que lo tradicional—el arte popular es siempre un valor esencialmente tradicional—pesa tanto sobre el arquitecto, llega un momento en que éste tiene, inevitablemente, que doblarse y dejarse vencer por el ambiente.

Pero como somos, o queremos ser, artistas honrados y servir sinceramente al tiempo en que vivimos, se despierta en nuestra conciencia un remordimiento que nos acusa de retrógrados y de plagiarios.

Así, pues, cuando Carlos de Miguel me llamó a ocupar el escaño de ponente en una de estas sesiones, que tan útiles pueden resultar a la arquitectura española, en un momento en que si por algo falla es por falta de base criteriológica, y precisamente para hablar de la "arquitectura popular en las islas Baleares", pensé

VALOR ACTUAL DE LAS ARQUITECTURAS POPULARES

Aplicación particular a la arquitectura popular de los tipos mediterráneos.

Gabriel Alomar, Arquitecto

que éste era el momento indicado para hacer una meditación en voz alta y ante un auditorio reducido y selecto, como suele ser el de estas sesiones, sobre el tema general de las arquitecturas populares frente al movimiento actual de renovación arquitectónica.

El arte popular de las islas Baleares me servirá nada más que de ejemplo práctico, porque lo que voy a decir es aplicable a las arquitecturas populares de todo el mundo, y sobre todo, más concretamente, a las del Mediterráneo, que se resumen en nuestro archipiélago, por razones históricas, de la manera curiosa que veremos en los párrafos siguientes. Empezaremos, pues, por hablar de los dos distintos aspectos que tiene la arquitectura popular en el Mediterráneo.

LA UNIDAD Y LA VARIEDAD CULTURAL DEL MEDITERRANEO

No hay ninguna zona en toda la tierra que represente en la historia de la cultura humana lo que representa el Mediterráneo. Hay mares que separan y mares que unen: el Mediterráneo es un mar que une.

Pero, además de esto, es un mar que ha tenido la virtud de atraer a las civilizaciones y de fundirlas en su propia esencia. Uno de los fenómenos misteriosos de la Historia son estas repetidas migraciones hacia el Mediterráneo que han tenido lugar en todos los tiempos: los aqueos, los bárbaros del Norte, los pueblos del Islam. De la fusión de todas estas razas y culturas, entre sí y con el medio ambiente, nace una unidad que nadie ha podido poner en duda.

En nuestra época, la cultura mediterránea parece que atraviesa una fase de decadencia. El movimiento ondulatorio de las civilizaciones, que es el pulso del Universo, está buscando un máximo en otras latitudes. Pero si ha pasado el momento del Mediterráneo dentro de Europa, es que ha pasado el momento de la misma Europa. Y hoy es un Júpiter bifronte el que se esconde bajo el cuerpo del toro, que quiere raptar a esta ninfa, que, como Afrodita, nació de las espumas blancas de nuestro mar.

Pero hay una cosa que ni los americanos ni



los rusos podrán robar al Mediterráneo, que es el sedimento material que sus pasadas culturas han dejado a lo largo de sus costas. En este sedimento se encuentran las supervivencias más auténticas de aquellas civilizaciones, cada una de las cuales ha dejado, precisamente, su impronta en los distintos tipos de la arquitectura popular.

El origen heterogéneo de la cultura mediterránea es el que determina su variedad, variedad que se manifiesta claramente en la arquitectura. La arquitectura popular mediterránea tiene dos facetas, dos caras: la del Norte y la del Sur, con una línea divisoria casi perfectamente definida.

El Norte del Mediterráneo representa la tradición griega. El Sur, la tradición oriental. El área de la tradición griega comprende Cataluña, con casi toda la España del Norte y del Centro, la isla de Mallorca, la Italia y la Grecia continentales. El área de tradición oriental, Andalucía y el reino de Valencia, las islas de Menorca e Ibiza, Sicilia, todo el norte de África y las islas griegas.

Así, pues, en las islas Baleares, siendo tan pequeñas y tan juntas que se divisan entre sí, se hallan representados ambos aspectos de la cultura mediterránea, y así, al describir las formas populares de la arquitectura balear, describiremos las de todo el Mediterráneo: con la de Mallorca, la de Cataluña, de Provenza, de

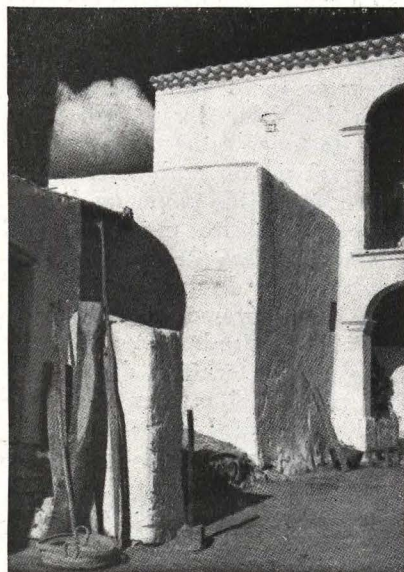
Toscana; con la de Ibiza, la de Menorca, las de Valencia y Andalucía, muy mixtificadas por la influencia del Norte, las de Marruecos, Argelia y Túnez.

Empecemos por la mallorquina.

ARQUITECTURA POPULAR MALLORQUINA

Al hablar de arquitectura popular mallorquina dejamos aparte todo aquello que lleve pretensiones estilistas o refleje la influencia de una época histórica. No nos referimos, ni remotamente, a los patios barrocos, ni a las ventanas góticas, ni a las villas cardenalcias del Renacimiento, sino únicamente a estas modestas y olvidadas construcciones que asoman, sin empaque, del verdor gris de los olivos o de los almendros floridos completamente asimilados al paisaje, como si hubieran nacido espontáneamente entre las rocas o entre los campos de rastrojos, como nace un pino o una amapola. O también a unos pocos ejemplares incontaminados de cemento Portland y de mosaico hidráulico que quedan todavía en los pequeños pueblos.

Los muros de estas casas son de mampostería y casi nunca encalados. Los ángulos y los huecos de las aberturas se refuerzan con cantería de caliza o arenisca, según la comarca. Si los mampuestos son de caliza, las juntas se rellenan



Armonía absoluta con el paisaje por asimilación. Armonía sinfónica.



con mortero de cal (cuyo color blanco cubre bien pronto la pátina) y con ripio de piedra menuda, lo cual da calidad a los paramentos y los entona con el color del fondo. Como sucede en todas partes, lo que era constructivo, decorativo, degenera en ornamental, y acaban haciéndose las fachadas enteramente de mortero con piedrecitas clavadas uniformemente.

Los marcos de los huecos, se encalan a veces. También lo que se encala es sólo una faja de unos 20 cm., que, dejando ver la sillería del hueco, cubre la imperfecta unión de éste con la mampostería, con lo cual se marca un verdadero recuadro a las aberturas, solución muy sincera y decorativa.

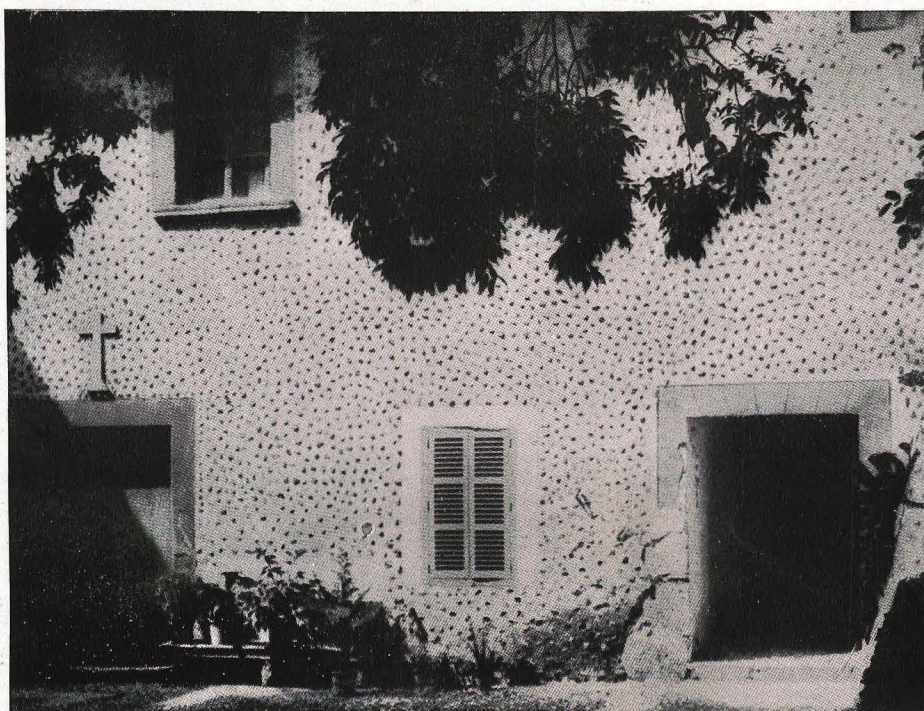
Ya a finales del siglo XVIII surge la moda de los esgrafiados, dibujados simplemente con el palustre sobre el revestimiento alisado de mortero de cal. Estos esgrafiados forman dibujos

geométricos sencillos, de escamas, círculos, etcétera, que no recuerdan en absoluto a los catalanes ni a los italianos, pero que tienen un carácter popular puro.

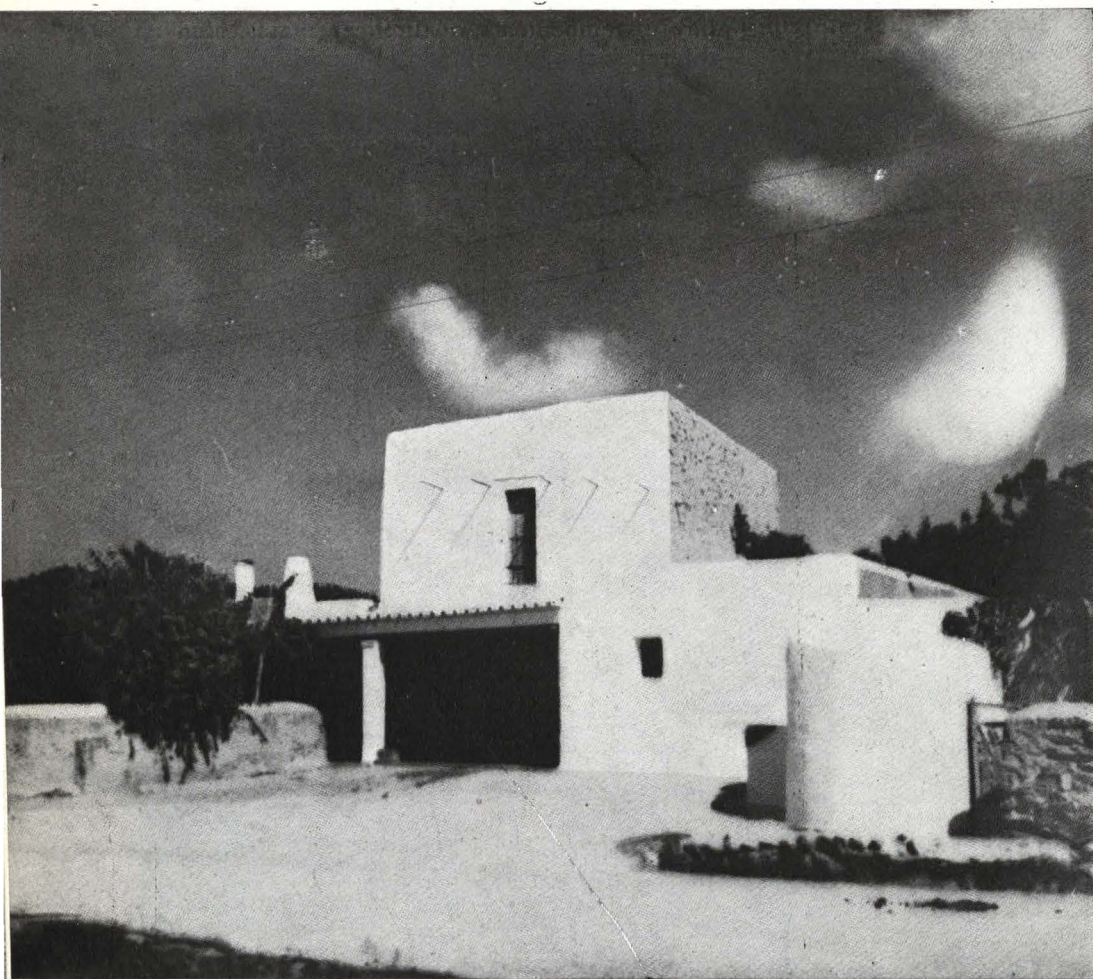
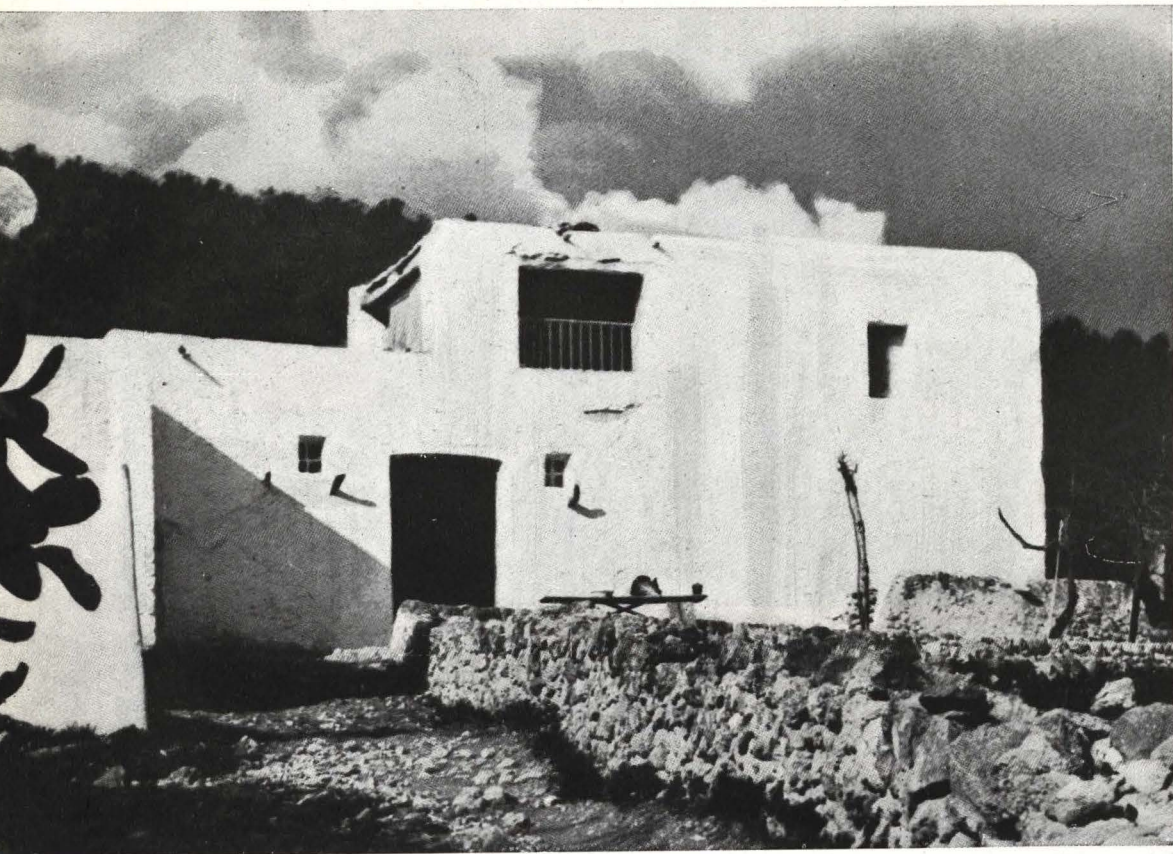
Las cubiertas no son nunca en forma de terraza, sino de tejado, con teja árabe y con pendientes que oscilan entre el 20 y el 25 por 100.

La composición de masas es más bien complicada. Estas casas de campo se han formado por adiciones sucesivas de cuerpos, generalmente más pequeños que el inicial, y parece que hay un empeño en no unificar masas, sino en diferenciarlas, alternando el sentido de las pendientes de cubierta buscando siempre alturas distintas. Es decir, una huida constante desde lo monumental hacia lo pintoresco, hacia lo variado, lo imprevisto.

La armonía con el paisaje es absoluta; una armonía por asimilación, una armonía sinfónica.



Paramentos con ripio de piedra menuda, de indudable calidad decorativa, y que ha degenerado en ornamentación.



Arquitectura de Ibiza. Armonía de contraste. De claroscuro, de luz y sombras del blanco de la cal con el azul del cielo.



Poblado de la isla de Mallorca, de muy semejantes características a gran parte de otras regiones españolas y del sur de Francia y de toda Italia.

ca. Las piedras de la mampostería son las mismas de la pendiente rocosa que le sirve de fondo; la composición de color queda sintonizada dentro de la misma gama; las pocas notas de contraste, sin las cuales el conjunto resultaría frío, por ejemplo el recuadro blanco de los huecos, o la sola palmera altísima, o el ciprés señorial—que la casa modesta puede también tener su señorío—, son de un contraste tranquilo y discreto.

Pero este estilo ¿no es, salvo pequeñas variaciones locales, el mismo estilo popular que encontramos en una gran parte de las regiones españolas, como en el sur de Francia o en toda Italia?

Recorriendo las zonas montañosas de Toscana, por ejemplo, nos parece encontrarnos en las de Mallorca, y serán sólo detalles—por ejemplo, la sustitución de la teja árabe por la romana, o las cubiertas a cuatro pendientes—los que nos tendrán que sacar del engaño. En las llanuras de Provenza, el parecido es todavía mayor. En Cataluña observaremos una diferencia más notable: la de que las líneas de mayor pendiente de las cubiertas son paralelas a la fachada, es decir, que, contrariamente a Mallorca e Italia, ésta se remata en forma de piñón, tal vez por la influencia gótica del centro de Europa, que es una influencia no mediterránea, sino más bien germánica.

Pasemos ahora a estudiar la arquitectura ibicenca.

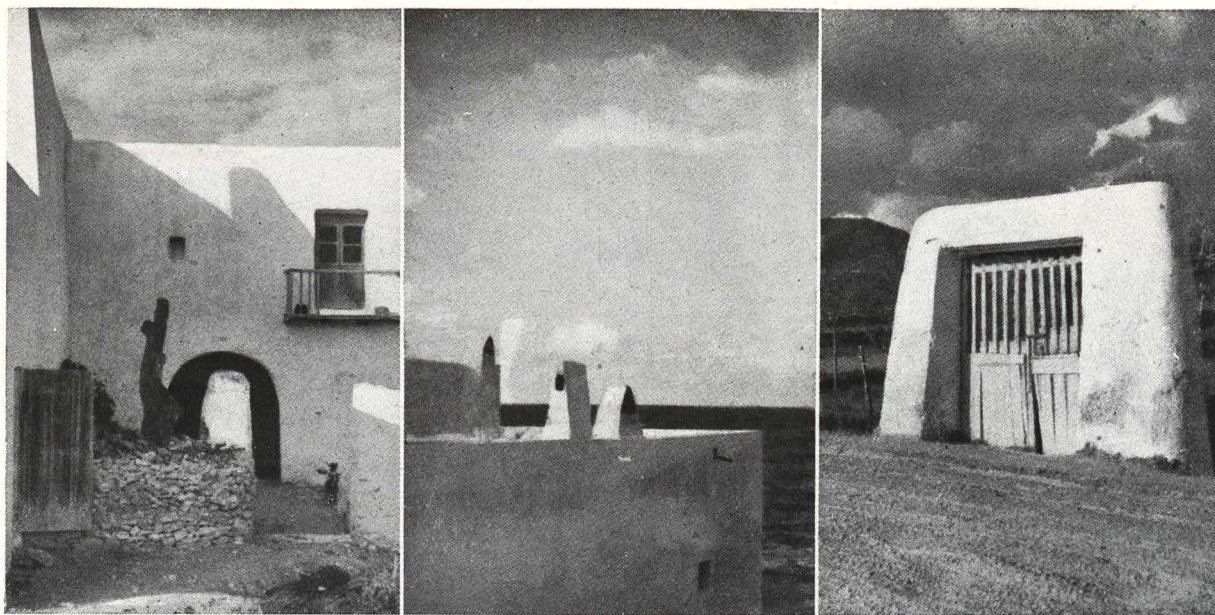
ARQUITECTURA POPULAR IBICENCA

Los orígenes de la arquitectura ibicenca son, históricamente, claros. La isla de Ibiza era una isla fenicia o, más concretamente, púnica. Parece que en Cartago se la consideraba tierra sagrada, y a ella llevaban sus muertos a enterrar. Las excavaciones que se van llevando a cabo en las necrópolis ibicencas proporcionan el acervo más importante de aquella civilización, rival de la romana, y que, aniquilada a sangre y fuego, tan pocos restos ha dejado. No es de extrañar que el sedimento de la cultura púnica en la toponimia, en los *folkways*, sea considerable. Sería difícil encontrar en todo el mundo un caso de atavismo comparable al de los ibicencos de hoy, que lucen todavía los mismos múltiples collares y se peinan los mismos tirabuzones que aquellas “damas” de hace dos mil doscientos años, cuyas efigies conserva el Museo Arqueológico.

Se puede, pues, afirmar que las formas arquitectónicas, que tienen siempre una mayor tendencia a persistir, proceden de Cartago, y, a través de Cartago y de Fenicia, de los antiguos pueblos de Oriente Medio.

No es apenas necesario describir estas formas, que son sobradamente conocidas; pero nos interesa hacer el paralelo con las de la arquitectura mallorquina anteriormente descrita.

Los muros ibicencos son igualmente de mampostería, pero siempre encalados, absolutamente



Blancura en la arquitectura popular ibicenca.

Las ibicencas de hoy lucen los múltiples collares fenicios y se adornan con análogos tirabuzones, como lo hacían las damas de hace mil doscientos años.

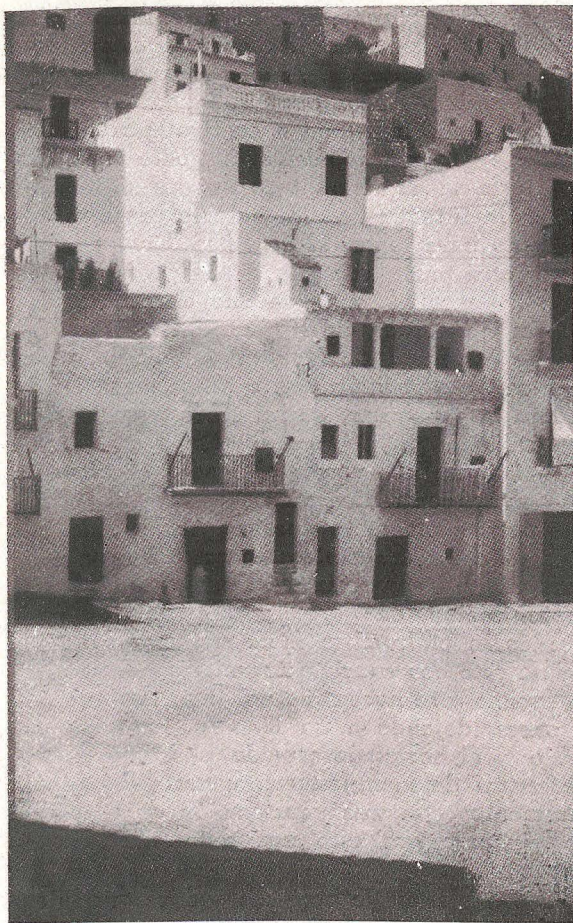


blancos. Esta blancura se hace más brillante por la pequeñez de los huecos en comparación con el plano del macizo.

Las cubiertas en forma de azotea.—La terraza se construye con entramado de rollizos, generalmente del arbusto llamado *Sabina* (*Juniperus sabina*), una conífera muy abundante en la isla, y cuya madera es imputrescible. Sobre estos rollizos, separados entre sí y de escuadría relativamente grande, otro piso de rollizos delgados y juntos, los cuales sostienen directamente una capa de 20 ó 30 centímetros de tierra arcillosa apisonada. Esta capa de arcilla es lo suficientemente compacta para resultar impermeable; pero tiene el inconveniente de que las semillas que el viento deposita sobre la azotea no tardan en germinar, desvirtuando su impermeabilidad, por lo cual se hace necesario cambiar la capa superior, indefectiblemente, cada año. Salta a la vista que el sistema no es práctico, y, a pesar de esto, ha persistido durante siglos y todavía se sigue usando, lo cual es una prueba más de la fuerza de la tradición en los usos y en la técnica popular.

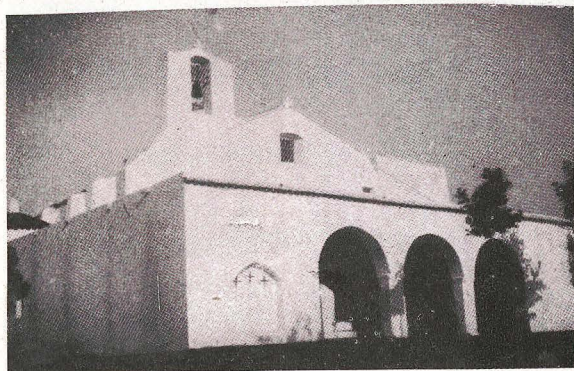
Las casas ibicencas no tienen ornamentación de ninguna clase. Su valor estético reside en su misma simplicidad y en el juego de volúmenes simples y abstractos. Muchos siglos antes que Raimundo Lulio escribiera su tratado sobre la figura cúbica, del que Juan de Herrera tenía que escribir un erudito comentario; muchos siglos antes que los pintores postimpresionistas inventaran la palabra *cubismo*, la arquitectura ibicenca había resuelto sus problemas prácticos en un estilo cubista radical.

Así como la estética de la casa popular mallorquina es una estética sinfónica, la estética ibicenca es una armonía de contraste. Contraste de líneas, que se mueven en las tres direcciones cartesianas; contraste de claroscuro; contraste de luz y sombra; contraste, en fin, del blanco inmaculado luminoso sobre el azul absoluto del cielo.



Una calle de Ibiza (capital).

Dos vistas de una modesta iglesia del interior de la isla.



La arquitectura ibicenca es la misma arquitectura del norte de África, que asociamos inevitablemente con la idea de lo árabe, del desierto. El cuadro típico marroquí o argelino tiene, como el de Ibiza, el *leit motiv* de la casita blanca y cúbica, con el complemento de unas pitas o de unas chumberas. No nos tiene que sorprender el averiguar que, ochocientos años antes de llegar los árabes al norte de África, las casas de aquel territorio eran ya blancas y cúbicas, si advertimos que estas chumberas y estos agaves se los trajimos de regalo los españoles, que los habíamos importado de América del Centro.

Una vez descritos, en pocas palabras, estos dos tipos de arquitectura y estos dos sistemas de construcción, que son la síntesis de la arquitectura popular del Mediterráneo, voy a terminar haciendo unas divagaciones sobre el arte popular, su esencia, su porvenir y el valor práctico y de enseñanza que para el arquitecto moderno pueda tener.

El arte popular es un producto colectivo del pueblo, llamando pueblo a la masa indiferenciada de hombres cuyo comportamiento no se halla coaccionado por criterios o por costumbres adquiridos o aprendidos en el seno de una escuela organizada o de una sociedad más adelantada en el camino de la evolución social.

El comportamiento y el producto aislado de cada individuo no interesa. Pero interesa muchísimo el comportamiento del conjunto de individuos, cuyo criterio, inconsciente, se funde doblemente en la experiencia colectiva y secular y en una cierta "ley de los grandes números", semejante a la que para la física enunció Bernouilli.

La arquitectura popular es una de las formas más interesantes del arte popular, y tiene dos características, que voy a señalar.

La primera es la de que siempre es *racional*, es decir, que sus elementos esenciales no responden a un capricho, sino a una función, porque la obra responde a un principio de utilidad. Si hay capricho ornamental, que lo hay, viene después.

La segunda es la de que siempre es *simple*, porque en su creación ha regido una "ley de esfuerzo mínimo": la ley "del atajo", por la cual el camino que se puede recorrer en línea recta no se recorre en curva.

La tercera característica de la arquitectura popular es la de ser siempre *estética*, ajustada a las preferencias de la sensibilidad natural, que determinan el sentido artístico colectivo del pueblo, el cual tendrá un poder enorme hasta el momento en que lo desvirtúe la influencia exterior, aun en el caso de que esta influencia exterior sea intelectualmente superior. Los pueblecitos son hermosos hasta que ven llegar el cine y el arquitecto.

Esto quiere decir que el porvenir de la arquitectura popular, como el porvenir de toda forma de *folklore*, es, por desgracia, muy precario. En el pleito milenario entre la flauta de Marsias y la lira de Apolo, éste sigue con las de

ganar. Esto no quiere decir que no quede siempre un valle recóndito, al cual no lleguen las academias, ni los ísmos, ni los portafolios, en donde sólo resuenen los sonos extraños de Sileno, símbolo eterno del arte libre.

Ahora bien: ¿tiene la arquitectura popular otro valor, aparte del puramente emocional y romántico? En los deseos ardientes de nuestra generación de encontrar nuevos cauces a la arquitectura, ¿hay algo aprovechable en estas modestas construcciones? ¿Es lícito al arquitecto de espíritu moderno el inspirarse en ellas?

Para contestar a estas preguntas empecemos por recordar que el verdadero contenido de la arquitectura actual, de la arquitectura que nos parece ajustarse a nuestro estilo de vida, reside en el doble principio de la funcionalidad y del uso adecuado de los materiales modernos.

En cuanto a la funcionalidad, las construcciones populares hemos visto que son fundamentalmente funcionales; sólo excepcionalmente hacen sus escapadas al terreno de lo puramente ornamental—es el caso, por ejemplo, de estos esgrafiados o de estos caprichosos punteados de piedrecitas—, como lo hace también la arquitectura moderna. Y así debe ser, porque no tan sólo de pan vive el hombre.

Pero en cuanto a los materiales, arquitectura popular y arquitectura moderna están en franca contradicción, porque mientras la arquitectura popular es inseparable de los suyos propios, que son primitivos, la arquitectura contemporánea exige materiales modernos.

Esto quiere decir que dentro de los ámbitos urbanos, de la edificación con fines colecti-

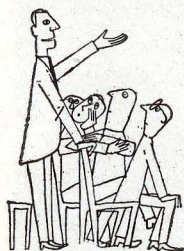
vos, de las grandes unidades de construcción, toda reminiscencia de arte popular estará desplazada, será absurda. Al empeñarnos en proyectar chalets vascos o montañeses, no ya en Madrid, sino en Bilbao o en Santander, hacemos que parezca repulsiva la noble tradición del Norte, la expoliamos de su más alto valor, que es la autenticidad. El hacerlo es un procedimiento para matar al arte popular.

Por otra parte, si algún día la profesión nos lleva a poner la mano en uno de estos pocos parajes escondidos, en donde todavía resuena el eco de la flauta de Marsias, debemos ir con gran cuidado para no destruir las cosas de verdadero arte popular, de las cuales quedan menos cada día.

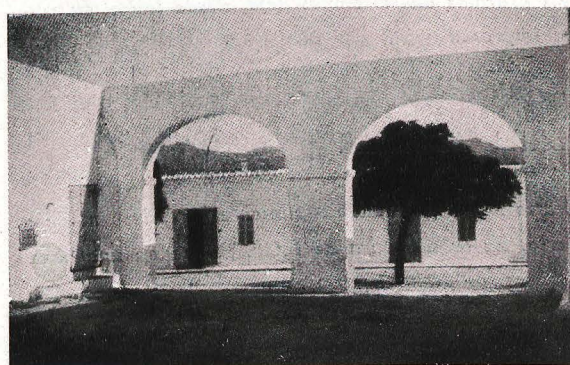
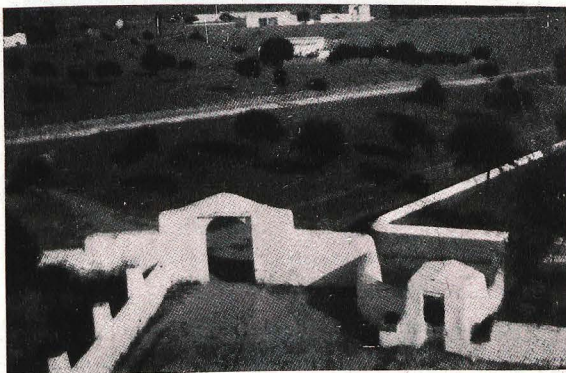
Y si al fin nos vemos obligados a construir algo nuevo entre los viejos ejemplares, dejemos por un momento nuestros títulos, nuestros conocimientos académicos, nuestro bagaje contemporáneo y convirtámonos, con un difícil acto de inhibición, en modestos albañiles de pueblo; como el hombre moderno, que para jugar un rato con su nieto se quita cuarenta años de encima y se hace niño por cinco minutos. Y entonces, dejando a un lado los capiteles corintios y el hormigón armado, podremos levantar muros de mampostería, y hasta llenar sus paramentos con una constelación de piedrecitas, sin que por esto nos remuerda la conciencia.

Creo que si así lo hacemos, y si es que la arquitectura popular está verdaderamente condenada a morir, por lo menos nosotros, los arquitectos, no habremos sido sus verdugos.





INTERVENCIONES



MIGUEL FISAC

Me parece muy bien, y estoy completamente de acuerdo en todo lo que nos ha dicho nuestro compañero Alomar.

Pero creo que lo más interesante, para nosotros, de la arquitectura popular es su esencia humana. De todos los tipos de arquitectura, la arquitectura popular, por la manera de crearse y por su íntima razón de ser, tiene una humanidad efectiva que es, precisamente, la que es necesario recoger, no para integrarla en lo que hoy llamamos arquitectura moderna, sino para esa otra arquitectura que venga después, que tenga una raíz humana, que es lo que no tiene la actual.

Ese factor humano tendremos que buscarlo en la arquitectura popular, en la arquitectura hispanoárabe, en la arquitectura japonesa y no sé si en alguna otra que yo desconozco. Todas esas arquitecturas, esencialmente humanas, son las que nos pueden enseñar un nuevo camino. A todas las necesitamos, porque el sentido humano está en cada una de ellas solamente empleado de una manera parcial. Yo creo que en la arquitectura popular, el concepto de vivir es un concepto de estar. En la hispanoárabe es intelectual; es el concepto humano que tiene la geometría cuando la geometría no se ha deshumanizado aún. Para el japonés, vivir es ver. Por eso la arquitectura japonesa tiene una raíz humana, pero esencialmente visual estética.

Me parece lamentable tomar o copiar las formas de la arquitectura popular o de otras cualquiera; es su esencia lo que puede tener interés, y en el caso de la arquitectura popular, esa esencia está todavía sin tocar.



FRANCISCO PRIETO-MORENO

Estas Sesiones de Crítica tienen por objeto eso: criticar. Voy a intentar algo en este sentido. Dice Alomar que existen dos tendencias en la arquitectura de la región mediterránea: la del Norte y la del Sur. Yo creo que no es exactamente esto, sino, por el contrario, que lo que interviene y decide son los factores naturales de la montaña y del mar. En la costa catalana, en Mallorca, predomina la montaña, y en Ibiza domina el mar, y estas determinantes dan lugar a dos tipos de arquitecturas bien diferenciadas, como han demostrado las proyecciones que hemos visto. En cuanto a las formas, veo una similitud enorme entre las dos, que tie-

nen de común el clasicismo de una y otra. La diferencia está en la luminosidad de la montaña o del mar; pero no es cuestión de latitudes, aunque la influencia de las distintas civilizaciones deje, desde luego, su rastro e impronta.

GABRIEL ALOMAR

El arte nunca es fundamentalmente verdadero ni deja de serlo. La arquitectura de Ibiza, puesta en una zona montañosa, es pésima, porque no enlaza con la montaña ni con la piedra, y, en cambio, entona perfectamente con el mar.

VICENTE TEMES

No estoy conforme con lo que se ha dicho sobre el origen de nuestra arquitectura popular, aunque, claro está, depende de lo que se entienda por arquitectura popular. Para mí lo es tanto la de estos maravillosos y alejados pueblos de las islas como la de las cercanas plazas mayores de Navacarnero, Tendilla o Chinchón, o la de las calles y casas de Santillana, etc. Con este criterio, entiendo que la arquitectura popular nace de una interpretación artesana, muy retrasada en el tiempo, ingenua y degenerada, de la arquitectura académica. En las fotografías que nos ha mostrado Alomar hemos visto, junto a detalles llenos de gracia y originalidad, otros con arcos de medio punto de grandes dovelas, o solanas de esquina con pilares en los ángulos rematados por capitel, y alguna espadaña, que muestran indicios de un academicismo ingenuo y simplista, aunque siempre gracioso.



CARLOS DE MIGUEL

A mí me gustan extraordinariamente, desde el punto de vista plástico, estas arquitecturas populares; pero, como arquitecto, me parece que no podemos sacar de ellas más consecuencias que aquellas de tipo general que todos conocemos. Quizá la lección más importante sea la de sincera y no buscada humildad con que están resueltas.

SECUNDINO ZUAZO

Yo le sacaré a usted consecuencias muy importantes para esos grandes edificios que ahora proyectamos, en los que hay un problema de luz en el interior que es enormemente interesante tener en cuenta. Con los medios y recursos con que esa gente contaba han solucionado su problema maravillosamente. Pero ¿y nosotros? ¿Cómo se resuelven los problemas de iluminación y cómo se defiende uno de la luz excesiva? Yo, cuando veo tantas casas que hacemos con unos grandes ventanales que tienen siempre echadas las persianas porque

el sol se come las telas o por otros mil motivos, muy dignos de tenerlos en cuenta, compruebo que no ocurre así en la arquitectura popular, porque siempre están resueltos estos problemas con un buen sentido, que, en definitiva, es lo más importante que hay en la vida. Esa arquitectura puede, por consiguiente, enseñarnos mucho. Debemos amarla entrañablemente: a mí me merece mucho respeto todo lo que nos han dejado las antiguas generaciones. Yo, cuando voy por esos estupendos pueblos de Andalucía, me emociono de una manera tal que se me pone la carne de gallina. En cuanto se empieza a tocar en esos pueblos, se ha acabado todo.

Cataluña, en donde se han dado los arquitectos de más talento y prestigio del siglo XIX, se ve ahora invadida por el mal gusto de todo lo que se ha construido con las normas, incopiables, de aquellos arquitectos. Ahora se empiezan a hacer allí casas más sencillas, con rai-gambre popular, que, repito, pueden servirnos de ejemplo en muchos momentos como doctrina, aunque no nos vayan a enseñar nada concreto en cuanto a formas de arquitectura.

CARLOS DE MIGUEL

Agradezco mucho a don Secundino estas lecciones, con las que estoy de acuerdo totalmente. Con mi intervención he hecho lo que me parece mi obligación en estas sesiones, que es salvar el bache que, naturalmente, se produce siempre entre el fin de la ponencia y el principio de las discusiones.

Para ello procuro decir algo, como en este caso, muy exagerado, que por ello choque con la opinión general, y de ahí surja y se inicie la discusión. Pero quiero dejar constancia de que comparto los entusiasmos de don Secundino por la arquitectura popular.

MARIANO GARRIGUES

La dificultad para considerar este asunto de cuál puede ser todavía la aportación de la arquitectura popular al arquitecto de nuestros días está en que la distancia recorrida por la civilización humana es tan grande, que resulta casi inútil esa posición de justo medio o de compromiso, que por cómoda tiene siempre éxito.

No es despreciable, ni mucho menos, la sincera declaración de De Miguel, aunque luego se haya retractado de ella, de que para un arquitecto moderno la arquitectura popular puede darle, prácticamente, muy poco. Yo creo, en efecto, que es muy difícil prescindir del complejo condicionamiento actual a que está sometido nuestro oficio e ir a beber en las aguas puras, por inocentes, de esa infraarquitectura. (¿No habrá ya un contrasentido de principio en la relación de las dos palabras: arquitectura y popular?) Desgraciadamente, si se quiere, la Humanidad se ha

complicado demasiado la vida, y esto envuelve el uso de más medios, y, por tanto, más dinero, que nos van alejando cada vez más de la humildad de unas formas que hoy no pueden darnos ya más que una cierta emocionalidad, pero quizá de parecida categoría a la que nos presta la contemplación del repertorio inagotable de la alfarería popular.

SECUNDINO ZUAZO

Nunca en la arquitectura popular se podrán emplear los medios que empleamos actualmente en nuestras edificaciones ni podremos ir a las dimensiones actuales, porque la arquitectura popular siempre es pobre y limitada. Siempre he sido un admirador fantástico de cómo, en lo popular, se han hecho las puertas, las ventanas, los muros; me he admirado siempre cómo se ha ponderado y dado valor a los muros, según su orientación y uso, y cómo los huecos están dimensionados en proporción con el volumen de habitaciones. Esto es una aportación importante, que se ha perdido totalmente. Estamos siempre luchando con la intemperie, con la luz, etc., y así nos ocurre ahora: que ponemos en nuestros edificios unos inmensos ventanales, de acuerdo con las normas que nos mandan las arquitecturas nórdicas, para luego tener que luchar con el exceso de luminosidad en nuestras ciudades por medio de toda clase de persianas, contraventanas o brise-soleils.

MARIANO GARRIGUES

No depende de nosotros el ser primitivos y sentirnos que volvemos a empezar, como unos infantes, sin pecado. Supongo que estaremos casi todos de acuerdo en el fracaso total de casi todos los intentos de arquitecturas actuales, hechas con ingredientes populares (lo malo, es cierto, que han conseguido "popularidad", pero de la otra). Esto nos debía hacer sospechar de la autenticidad de ese sentido reverencial hacia la arquitectura popular.

Donde no hay ordenación no debe hablarse de arquitectura. Un rincón pintoresco, como resultado de encuentros ocasionales de muros bajo el irracional esfuerzo de unos maderos desplomados de cualquier elemento constructivo—aparte de ser siempre, al aire libre, un peligro, por su mal uso, para la higiene de la comunidad—, puede tener expresión plástica, pero nunca dentro de ese orden racional que exige siempre la más pequeña obra arquitectónica. No confundamos una deseable sencillez (o llaneza, como dice bien Chueca) con una irreparable miseria; los ojos de un arquitecto deben ver algo más allá que los de un turista à forfait.

Por lo demás, todos estaremos de acuerdo en que para una depuración de nuestro arte vale todo; el problema está en que todos no valen para sacar enseñanza. No olvidemos tampoco que lo urgente para la sociedad es llegar pronto a formas de vivir más estables y huma-



nas, pues entonces la arquitectura volverá a ser popular sin proponérselo, esto es, buena sin más ni más.

SECUNDINO ZUAZO

No es la idea que ha expresado Garrigues la que he querido dar a mi intervención. Lo único que podemos aprender de las arquitecturas populares es su buen sentido; pero no podemos tomar sus formas ni sus soluciones para nuestros proyectos actuales. Ahí no hay planos ni dibujos; pero sí hay una enseñanza clara: es el buen sentido del señor que levanta unas paredes de su casa. No hay enseñanza arquitectónica ninguna, porque ni pueden ni han pretendido enseñar. Yo miro conductas y no formas cuando miro hacia atrás. Yo deseo limitar mis posibilidades al mínimo y tomar los recursos actuales al mínimo, con la preocupación de que todo lo que haga tenga la expresión justa y debida.

MIGUEL FISAC

Nosotros no podemos nunca hablar de hacer arquitectura popular porque no podemos hacerla. Para hacer arquitectura popular, de verdad, se necesita una inocencia que nosotros ya no tenemos. Es un craso error suponer que el empleo de materiales pobres, de yeso, de tapial, implica hacer arquitectura popular. Con adobe están hechas unas construcciones de arquitectura norteamericana, que Alfred Roth considera entre las veinte obras de más interés de la arquitectura actual. Y nada tiene de popular tampoco esos remedos grotescos de pueblos y edificios populares que padecemos. Todo lo que no sea tomar su esencia humana, en arquitectura popular, me parece funesto y de lamentables consecuencias.

PEDRO BIDAGOR

Estoy identificado con los puntos que ha expuesto don Secundino en cuanto a este sentimiento de humanidad, de satisfacción y de emoción estética que uno siente en los pueblos españoles, que son algo tan nuestro y tan importante que no se puede desvalorizar, y me llama la atención el oír a Garrigues, porque parece, por lo que habla él, que la arquitectura consiste solamente en hacer grandes edificios muy modernos. ¿Es que la arquitectura no tiene nada que hacer en los pueblos de España? No se trata de hacer sólo grandes cosas.

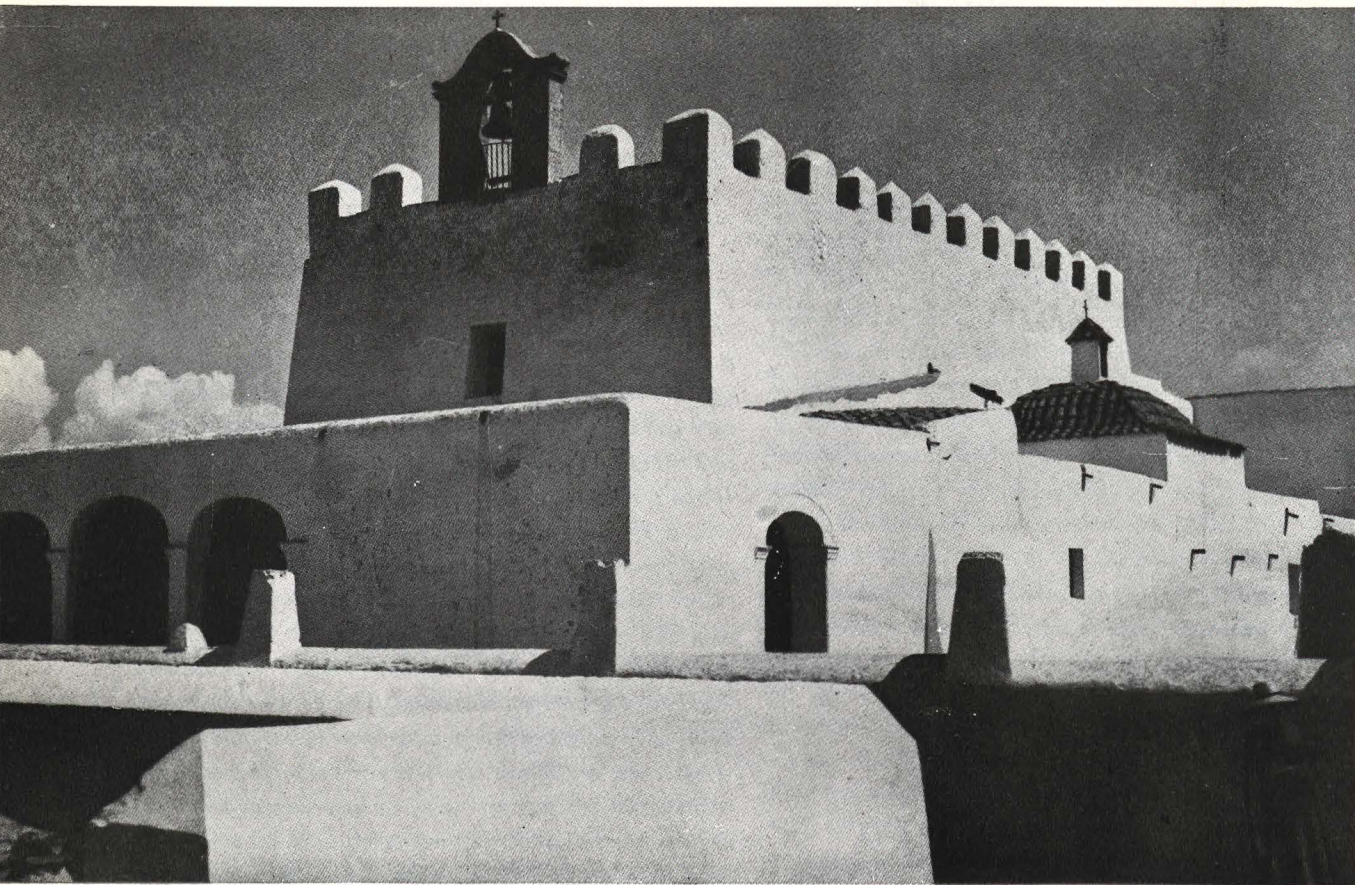
Un pueblo tiene unas específicas condiciones que no varían el problema con respecto a los siglos pasados. Parece oportuno que en los pueblos se sigan empleando los materiales locales, que son los baratos, los se-

gueros y los que la gente encuentra bien. Yo creo que lo suyo, lo que hay que hacer, es lo tradicional, un poco mejorado. ¿Es que un pueblo español no es arquitectura? Estos pueblos andaluces tan preciosos, ¿no son arquitectura?

Sinceramente, cuando veo el resultado de toda nuestra técnica urbanística, y compruebo que muchas de las cosas que hacemos son tan feas, y, en cambio, vamos a un pueblo y es tan bonito, entiendo que no podemos decir que la arquitectura popular no nos enseña nada. Creo que Alomar ha incurrido en un error: parece que cantaba un responso a la arquitectura popular. Parece que renunciamos a que las gentes tengan una cierta humanidad. Y es que no nos ocupamos de estos problemas; solamente nos ocupamos de los grandes edificios, y lo cierto es que la inmensa mayoría de los arquitectos debemos dedicarnos a la arquitectura modesta, en donde todos encontraríamos trabajo y cumpliríamos una verdadera labor social. Cuando hablamos de arquitectura, todos nos sentimos grandes arquitectos. Hay temas grandes; pero como son pocos, están reservados para la minoría, en tanto que la mayoría debe resolver los problemas corrientes, resueltos con sentido común, con afecto, con cariño y con humanidad, sin grandes elucubraciones ni con ánimo y ganas de inventar o de decir la última palabra. Yo veo esto como las distintas modalidades que tiene la música. Cuando se habla de música no hay que estar siempre pensando en la gran música, siempre oyendo a Brahms o Stravinsky: la gran música la hacen una minoría de músicos. Pero también existe la música popular, que gusta al pueblo y a las gentes finas, y existe, además, la música frívola, que también tiene su misión. Y en la arquitectura pasa lo mismo: la gran arquitectura es la expresión de la cultura del momento actual marcando la técnica del avance. Pero ¿esto quiere decir que no tiene que haber arquitectura frívola y popular? ¿Por qué? Es la misma necesidad que ha sentido la Sección Femenina de Falange al sostener sus coros y sus bailes, y estimo que esto es una obligación que tiene nuestra profesión. La instalación de un cine, que va a durar diez años; el café, la tienda, etc., requieren una arquitectura que satisfaga a las gentes en un momento dado. No es indispensable hablar siempre de la última palabra de la arquitectura; en materia de arquitectura popular, tenemos que confesar nuestro pecado. No hay que rezar un responso a la arquitectura popular, sino cumplir una misión que no estamos cumpliendo.

VICENTE TEMES

Don Secundino ha dicho que la arquitectura de los pueblos catalanes acusa la influencia de los arquitectos barceloneses de finales del siglo pasado. También he oído hablar, y estoy conforme, de la influencia helénica en



los pueblos mediterráneos. La arquitectura popular castellana, con sus austeras calles y plazas mayores porticadas, no puede negar la fuente escurialense; o de los claustros de los innumerables conventos y palacios renacientes de Castilla. La andaluza está llena de reminiscencias mudéjares o barrocas. La montañesa se debe a la gran cantidad de canteros trasmeranos que trabajaron en Alcalá, El Escorial, Salamanca, Granada, etcétera, y que regresaban a su tierra en la invernada; ellos construyeron infinidad de casonas y casucas llenas de escudos, bolas, portadas, etc., y a ellos se debe la importación, de tierras granadinas, de las solanas y los grandes aleros de madera de origen mudéjar.

Los lugareños, al construir, no dudo lo harían sin planos; pero cercanos a sus ojos tenían modelos académicos con muchos años de experiencia; en todo caso, es de suponer que siempre habría en los pueblos modernos alarifes con nociones de su oficio, e ideas que, al igual que ahora sucede, terminarían por imponer a los demás.

Si la vida estuviese como hace cien años, en cuanto a medios de comunicación, no conoceríamos aún la versión popular de la arquitectura urbana actual, por no haberse incorporado a su repertorio las aceras de cemento, los tejados de uralita o teja plana, las portadas

de mármol, los huecos apaisados, los miradores de fábricas, balaustradas y esas desdichadas fuchadas con retales enfoscados y otras de ladrillo al descubierto.

RAMON ANIBAL

Entiendo y discrepo del tono pesimista que se deduce de la conferencia y de los comentarios hasta ahora oídos. La arquitectura popular está viva y sigue haciéndose.

No estoy conforme con la opinión tan extendida de que las casas que tienen un determinado interés de nuestra arquitectura popular no están hechas por arquitectos; creo más bien que lo están por arquitectos siempre, aunque seguramente sin título ni colegiación.

Los ejemplos mostrados considero no son los más adecuados para definir lo más característico de una determinada arquitectura popular, debido a la preocupación que le ha llevado a Alomar a tomar aquellos estilos más alejados tradicionalmente, lo que les hace aparecer menos definidos. Así, algunas de las fotografías mostradas, sobre todo del interior de Mallorca, podrían hacerse iguales en muchas regiones españolas; y

es que, a mi entender, no existen arquitecturas tan diferenciadas como se cree en España, y abundo en lo dicho por Prieto-Moreno en cuanto a la influencia del clima en los dos o tres tipos fundamentales.

Ha dicho Alomar que la arquitectura balear se distinguía por su funcionalismo, por su economía y por su estética, y yo opino que son algo aventurados y tópicos estos juicios.

El cariño e interés con que se observan siempre las construcciones populares y rurales equivocan algunas veces, porque nos salimos sin querer de la arquitectura para pasar, en muchos casos, a lo que tiene un mayor valor pictórico: los encalados, mamposterías, porches y emparrados, encachados, etc., etc.

La arquitectura popular está viva y sigue haciéndose. Yo he pasado por Béjar; he estado en Granada, y he visto que en el Albaicín han sacado a unos gitanos de unas chozas, construyéndoles unas casas menos pintorescas que aquéllas. Al hablar de arquitectos, el que hace una casa en Ibiza es tan arquitecto como cualquiera de nosotros. Cada región española es muy rica en arquitectura popular, y yo os presentaría fotografías iguales muy semejantes de Avila, Valladolid, etc.

LUIS PEREZ MINGUEZ

Más de la mitad de la población de España vive del campo, en ambientes rurales, y, lógicamente, siguen haciendo sus casas con los materiales propios del país y empleando los métodos constructivos populares, que en muchos casos, como los que hemos visto en Baleares, son un ejemplo de buen sentido en la composición y adaptación al paisaje. El hecho de que exista el hierro y el cemento no quiere decir que se hayan agotado todos los demás materiales; por fortuna, no es así, y en muchos casos habrá que seguir manejándolos por razones elementales de economía. Admitido esto, es lógico prever que se seguirá haciendo en muchos sitios arquitectura sencilla, de pueblo, con buen o mal resultado, según el grado de sensatez del que la haga. Lo que ya no parece tan lógico es cubrir estructuras de hormigón, de esas que vemos por cualquier calle de Madrid, con un disfraz de cortijo andaluz o de caserío vasco, cuando lo que hay que hacer es otra cosa, bastante más difícil, y que es lo que a todos nos preocupa en estos momentos.

FERNANDO CHUECA

En el curso de esta interesante controversia se han dibujado dos posturas contradictorias, así establecidas: los que consideran que la arquitectura popular es una fuente de enseñanza para el arquitecto actual y sus soluciones pueden ser hoy utilizadas, y los que sostienen

que el arquitecto, a vueltas con los problemas del mundo moderno, nada puede obtener de un arte tan ingenuo y primitivo.

A pesar de esta diferencia radical de puntos de vista, yo creo que, en el fondo, todos estamos de acuerdo. Ninguno de nosotros pretendería inspirarse en lo espontáneo e intuitivo de la arquitectura popular para construir en la ciudad un moderno edificio de oficinas, es cierto. Pero ¿quién, por otro lado, puede negar que en ese hecho incontrovertible, en esa realidad que se llama arquitectura popular, no existe algo más que la simple intuición del artesano, y que ese algo más es una de las infinitas expresiones que adopta para manifestarse la intrahistoria? ¿Quién puede dudar que nuestra arquitectura popular no es una valiosísima manifestación de nuestro "espíritu territorial", como diría Ganivet? Por este motivo, tampoco se puede—me parecería pecado de ligereza intelectual—considerar para siempre cancelada la arquitectura popular. Se puede cancelar un estilo artístico, porque es historia; no se puede cancelar lo que es intrahistoria.

En realidad, si lanzamos la vista atrás y la dejamos resbalar por el amplio panorama de la Humanidad, advertiremos que, junto con las diversas posturas intelectualistas que el hombre ha tomado, y que han constituido la formal sucesión histórica, siempre ha existido un lecho quieto, sobre cuya intemporalidad ha podido deslizarse lo temporal. Entre un megaron homérico y las actuales viviendas populares de Anatolia o el Irán, el tiempo no ha pasado de la misma manera que entre la catedral de Chartres y San Pedro de Roma, por otro lado casi coetáneos. Y esto ha sucedido y seguirá sucediendo, digamos lo que digamos los arquitectos y por muy ufanos que nos sintamos al usar hormigón pretendido y ascensores de control electrónico.

Es más: en las civilizaciones superindustrializadas—léase Estados Unidos de Norteamérica—tampoco se ha cancelado la arquitectura popular, y la casita de madera en el pueblo, o la que en el campo se hace el farmer o el hombre cansado del ajeteo de la ciudad, se sigue construyendo por el artesano carpintero en forma casi idéntica a como lo hacían los puritanos que llegaron en el Mayflower.

Otro punto, y bien delicado por cierto, es el de la actitud que debemos adoptar como arquitectos ante la arquitectura popular, y, a mi juicio, esta actitud no puede ser otra sino la de imbuirnos de sus máximas y jamás copiar sus apariencias. Nosotros, en el terreno artístico, por indeclinable exigencia de nuestra formación, nos hallamos incluidos en el trayecto histórico, y salirnos de él es aventura, tras imposible, casi inmorral. Nosotros nunca podremos hacer arquitectura popular; lo que haremos serán pastiches folklóricos, y de esto ya hemos hecho bastante. Ahora bien: nuestra propia formación nos impone asimismo, a este respecto,

una grave responsabilidad. Nosotros no podemos desconocer la arquitectura popular, puesto que esta arquitectura, como digo, es un hecho incontrovertible. A nosotros se nos ha educado para entender la arquitectura, tomando este término en su sentido más lato.

Nosotros no vamos a hacer hoy arquitectura gótica, porque, siendo entes históricos, no pertenecemos a la fase en que aquélla se hizo, y si volviéramos a intentarla fracasáramos y negaríamos precisamente nuestra condición de tales entes históricos. Sin embargo, no podemos desconocerla ni atentar contra ella, y una manera de atentar es copiarla. Algo parecido sucede con la arquitectura popular: por pertenecer a la Historia, nos contradiríamos si pretendiéramos ser agentes de la intrahistoria; pero no podemos tampoco desconocerla ni atentar contra ella, como lo haría un pedante carente de sólida formación. Es lógico que el comerciante enriquecido de un pueblo o pequeña capital de provincia quiera hacerse en su localidad una casa presuntuosa, forrada de plaqueta de ladrillo, con pináculos y pérgola de cemento, como las que, ¡ay!, ha visto en Madrid. Pero lo terrible es que su arquitecto le secunde, porque la formación que a aquél no puede exigírsele, a éste se le debe exigir con la máxima pena del Código del honor arquitectónico. No es que entonces

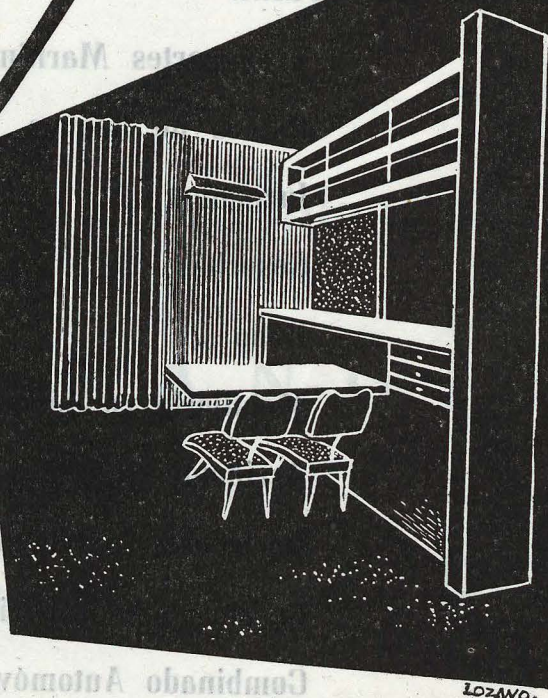
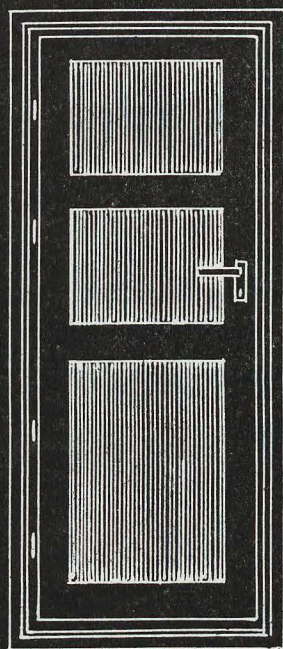
el arquitecto deba mudar su piel para convertirse en un artesano. Nada de eso. Un ejemplo: si ha existido un arquitecto, irrenunciablemente arquitecto, en el sentido de hombre perteneciente a un estilo y a una cultura—bien formalista, por cierto—, ha sido Francisco Sabatini. Pues bien: cualquiera que haya paseado por nuestros Sitios Reales—El Pardo, Aranjuez, La Granja—ha podido ver casas del arquitecto Sabatini, y ha podido hacerse in mente la siguiente pregunta: “¿En qué pueblo, el más pintoresco, el más gracioso, el más rebosante de chispa y sal populares desentonaría una de estas nobles y ordenadas construcciones del gran Sabatini?” Sin duda, si es hombre sincero, respondería que en ninguno.

De hecho, siempre que ha existido una buena arquitectura, y lo que sucede—hablemos claro—es que ahora no existe, han coexistido admirablemente el mundo popular y el mundo culto. Debe ser así; de lo contrario, negaríamos la interna y radical posibilidad de la cultura como tal.

No sé si he sabido explicarme; pero yo creo—como decía en un principio—que, en el fondo, todos estábamos de acuerdo. Tenía, naturalmente, que ser así, y esto es lo más optimista que puede decirse en unas sesiones en que, a muchos, se nos acusa de pesimistas.



**En construcción
y decoración...**



Utilice Táblex

posee las cualidades de la madera y carece de sus defectos: inastillable, imputrescible, flexible y fácil de curvar, se decora por todos los procedimientos conocidos, resistente a la humedad.

Revestimiento de habitaciones, cielos rasos, zócalos y frisos; revestimiento interior de cubiertas en naves industriales, puertas, tabiques desmontables, instalaciones comerciales, stands y escenografía.

Táblex

EL TABLERO ESPAÑOL DE FIBRAS — FABRICADO EN VALLADOLID
TABLEROS DE FIBRAS, S. A. - TAFISA - DEPARTAMENTO COMERCIAL: CARR. DE SAN JERONIMO, 36 - MADRID
 Teléfonos 22 82 36 - 22 82 37



Nacional Hispánica Aseguradora, S. A.

Capital suscrito y desembolsado: 5.000.000 de pesetas

RAMOS EN QUE OPERA:

Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos

Cascos de buques

Incendios

Cosechas

Robo

Mobiliario combinado

Accidentes del Trabajo

Accidentes Individuales

Responsabilidad Civil

Combinado Automóviles

Vida

Cinematografía

Delegado para Tanger
David José Maman

Domicilio Social:

Sanlúcar, 17 - Teléfonos 5226 - 5236

Alcalá, 54 - MADRID

T A N G E R



DU CO DULUX

Quevedo, 58 - Teléf. 6720 - TANGER - O'Donnell, 41 - MELILLA

Pinturas especiales para Edificios: BONDING CEMENT PAINT para impermeabilizar paredes. SPEED EASY y CASEIN LITHOPON, pinturas al agua lavables. Esmaltes Tufcote alto brillo y mate semi brillo. BARNICES DE CALIDAD

José Rodríguez Guzmán

TAPICERIA

Muebles en todos los estilos - Especialidad
en capitonées - Se admiten toda clase de
encargos y reparaciones

Rue Cardenal Cisneros, 15

T A N G E R

JOSE LLOVET

CONSTRUCTOR DE OBRAS



Comillas, 9

T A N G E R

JUAN GIMENEZ CORAL

CONSTRUCCIONES

Balmes, 3 - T A N G E R - Tel. 5323

FRANCISCO AGUILERA VARGAS

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Calle Wagner (Inmueble Alfa) T A N G E R

VALENTIN SOLIGUER

CONTRATAS DE OBRAS

CALLE SANTA LUCIA, 8
LLORET DE MAR - COSTA BRAVA
(Gerona)

SEBASTIAN GALLART

CONTRATISTA DE OBRAS

HUERTOS, 3
LLORET DE MAR - COSTA BRAVA
(Gerona)

Juan Soler

Contratista de Obras

c/ LIMONES
LLORET DE MAR - COSTA BRAVA
(Gerona)

Salvador Descals

Constructor de Obras

c/ FABRICA, 17
LLORET DE MAR - COSTA BRAVA
(Gerona)

Hijo de Francisco Fonalleda

CARPINTERIA

Calle de la Iglesia, 1 y 3
TOSSA DE MAR (Gerona)

JUAN BUSQUETS

PINTOR DECORADOR

Norte, 29
PALAFRUGELL (Gerona)

JULIO CARBONELL

JARDINERIA

Construcción y restauración de Jardines
y Parques - Especialidad en adornos

c/ Vilar, 36 PALAFRUGELL (Gerona)

JOSE BASCO ROURA

TALLER DE CERRAJERIA

Gonstrucción de rejas, puertas, balcones, etc.

Virgen María, 13
FIGUERAS (Gerona)

PRODUCTOS PASTERAL

Mármoles y piedras - Labrado y aserrado - Proyectos y presupuestos

Trituración de mármoles para granitos y arenillas - Azul y Verde - Especial para mosaicos

PALAU SACOSTA

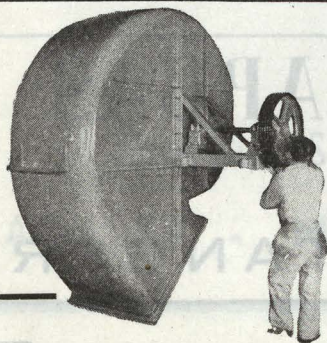
(Gerona)

Ventiladores y Soplantes, S. A. (VISSA)

Las más importantes industrias y los principales instaladores son clientes nuestros

RENDIMIENTO MAXIMO

Técnica y características garantizadas - Más de 30 años de experiencia
Gerona, 121 Teléfono 27 24 92 BARCELONA

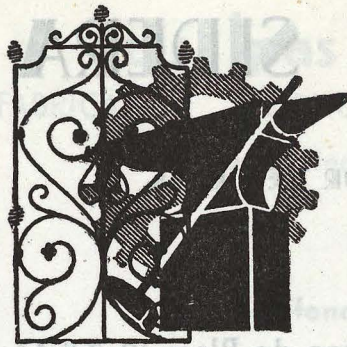


JUAN ROSELL

OBRAS Y REPARACIONES

Carretera de Gerona, 11 COSTA BRAVA

SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)



JOSE VIDAL

CONSTRUCCIONES
METALICAS



HIERROS
ARTISTICOS

Cardenal Siliceo, 22 - MADRID - Teléf. 33 11 55

Tablero Contrachapeado de Pino

Económico, magnífica presentación
Especialidad en medidas fijas

JUAN LANTERO Y COMPAÑIA, S. A.

Zorrozaurre, 10 BILBAO Teléfono 11270

Puertas en Serie "Monobloc"

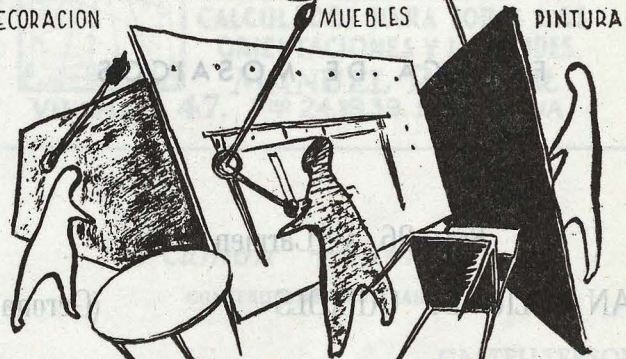
Patente 177.604 indeformables

JUAN LANTERO Y COMPAÑIA, S. A.

Zorrozaurre, 10 BILBAO Teléfono 11270

ARREGUI H^{NOS}

DECORACION MUEBLES PINTURA



TALLERES FERRER DEL RIO 33 (251321) EXPOSICION ALFONSO XII-10(310332)

HUARTE Y CÍA.

S. L.

Capital: 8.000.000 Pesetas

Casa Central: PAMPLONA
Plaza del Castillo, 21 - Tel. 1084

Oficinas en MADRID:
Av. de José Antonio, 76 - Tel 22 83 01

Isidoro Sureda

Constructor de Obras

c/ Pablo Mcreu, 15

TOSSA DE MAR-COSTA BRAVA

(Gerona)

JOSE POCH

CONTRATISTA DE OBRAS

CARRETERA VIEJA

Playa de Aro-Costa Brava

(GERONA)

MIGUEL SIDERA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Paseo de Blay, 19, 3.º, 1.ª

OTOT (Gerona)

LUIS CLAPER

CONTRATISTA DE OBRAS

Clivillers, 26

OTOT (Gerona)

ESTEBAN TRULL

FABRICA DE MOSAICOS

Eras, 26 y Carmen, 22

SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

JACINTO SUBIROS

CONTRATISTA DE OBRAS

Plaza España, 10

San Lorenzo, 32

SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

(Costa Brava)

Pedro Pons Boix

Contratista de Obras

San Francisco, 3

Estiras, 1

OTOT (Gerona)

Enrique Ferres Cortals

LA CONSTRUCTORA OLOTENSE

Fluviá, 1

Teléfono 330

OTOT (Gerona)

MANUEL FAJEDA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Dolores, 10

OTOT (Gerona)



Talleres: MARGARITAS, 44 - TELEFONO 33 34 49

Director gerente: JULIO GOMEZ BAEZA, Ing.º Industrial

Informes en Constructora "DU-AR-IN", S. A.

LOS MADRAZO, 16

TELEFONO 22 39 38

TOMAS TRAVERIA

SERRERIA MECANICA
MADERAS EN GENERAL

Oficinas:

Sancho el Mayor, 8 - Teléfono 3153

Fábrica:

C.º del Manicomio

PAMPLONA

Luis Ipas Peralta

FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS

Tuberías y piedra artificial

Teléfono 68

CORELLA

(Navarra)

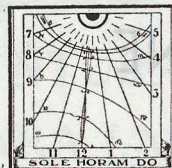
Jorge Payás Arqué

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Obispo Guillamet, 11

OLOT

(Gerona)



RELOJES DE SOL EN CERAMICA

CALCULADOS PARA TODAS LAS
ORIENTACIONES Y LATITUDES

MANUEL PASTOR

VILAMARI 47. T^{no} 24.19.39. BARCELONA.

Ramón Autonell

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Calvo Sotelo, 2

CASTELLTERSOL
(Barcelona)

MATEO TOMAS BARTOLI

Hijo y Sucesor de PEDRO TOMAS

CONTRATISTA DE OBRAS

Albañil de la Curia Tarraconense

ESPECIALIDAD EN CEMENTOS ARMADOS

María Cristina, 15, 1.º - Teléfono 2582

Almacén en. Av. Cataluña, 21 (Campo Gimnástico)

TARRAGONA

ROCA HERMANOS, S. L.

FABRICA DE LADRILLERIA
EN PALLEJA Y MATARO

Despacho: Av. del Caudillo, 174 - Teléf. 6

PALLEJA

(Barcelona)

Matías Aviá Miró

CONIRATISTA DE OBRAS

Bajada Pescadería, 17, 3.º - Teléf. 2126

TARRAGONA

Pedro Vidiella

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Av. Generalísimo, 18, 1.º
Teléf. 1050

REUS
(Tarragona)

Cooperativa Reusense de Edificación y Obras

C. R. E. O.

Oficinas: Arrabal Santa Ana, 58

REUS

TARRAGONA

GREMIO COMARCAL DE ALBAÑILERIA DE REUS

Amadeo Bartolí

MARMOLES PARA OBRAS EN GENERAL
DECORACION Y ARTE FUNERARIO

Plaza Purísima Sangre, 1 - Teléf. 1047

REUS

NARCISO BENITO

Cerrajería, construcciones, reparaciones electro-
mecánicas, frigoríficos eletroautomáticos, etc.

Talleres: Calle Nueva, 26 - Teléf. 52

PALAFRUGELL

JUAN CARRERA

CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en Persianas Enrollables

SAN RAFAEL, 42

TELEFONO 324

OLOT (Gerona)

CONSTRUCCIONES EN MADERA

BESORA

CARPINTERIA EN TODOS SUS RAMOS

Persianas enrollables,
de librillo y cadenilla

Altars e imágenes en madera

San Ferreol, 17

Teléfono 365

OLOT (Gerona)

JAIME TANE

CARPINTERIA MECANICA

Bellaire, 22

OLOT (Gerona)

JOSE CASADEMONT SERRA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Bolós, 12

OLOT (Gerona)

JOSE DURAN Y Cia.

FABRICA DE LADRILLOS Y SUS SIMILARES
(Situada al lado de la estación)

Despacho y encargos: JAIME GIBERT

Caidos por la Patria, 12, 2.º. 1.ª

OLOT (Gerona)

CASA AULINAS

CARPINTERIA MECANICA

Amadeo Bartrina

Alfonso V, 11

OLOT (Gerona)

AGUSTIN PALOME

Fábrica de mosaicos hidráulicos elaborados con materiales de primera calidad

Fontanella, 16

OLOT (Gerona)

Muebles Planaguma

Carpintería Mecánica

Clivillers, 31 - Teléf. 322 - OLOT (Gerona)

Talleres ALOT Domingo Güell

PIEDRA ARTIFICIAL

Fábrica y despacho: Notario Closells, 2
y Avenida Reyes Católicos, 2 - Tel. 41

OLOT

(Gerona)

Casa fundada
en el año 1847

Ramón Puigdomenech Mas

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Tosca, 45

MOYA (Barcelona)

Fracisco Martinez Tenderos

APAREJADOR Y CONSTRUCTOR DE OBRAS

Avda. Conde de Guadalhorce, 4

HELLIN (Albacete)

Pedro García Torres

Construcciones en General

Capitán Serena, 14

HELLIN (Albacete)

TALLERES DE CARPINTERIA EN GENERAL EN
SEGOVIA Y BARCELONA



APROVECHAMIENTOS FORESTALES
(S. A.)

SUCURSAL:

Oficinas y Talleres: Fuente Cañellas, 12 y 14
Teléfono 25 42 41 BARCELONA

OFINAS CENTRALES:

Carrera de San Jerónimo, 35 Teléf. 21 26 73
MADRID

PLANA y Cía., S. L.

CONSTRUCCION DE OBRAS EN GENERAL

Especialidad en naves industriales
de hormigón armado

C. COMTE. RIVADULLA, 10
TARRAGONA



Vilarró y
Vallés S.A.

PINTURA ORNAMENTAL
Y
PARA LA CONSTRUCCION

Muntaner 157 - Teléf. 276472
Barcelona

REALIZADOR DE LA TIENDA "CANADA"

E. y J. MASIA, S. en C.

Vidrios y Cristales planos - Realizados de la Cristalería en
Tienda "CANADA"

Talleres: Consejo de Ciento, 105 - Teléfono 23 79 39

Despacho y Almacén: Diputación, 253 (Chaflán Rambla de Cataluña) - Teléfono 21 77 35 - BARCELONA

FRANCISCO ESTEVA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Realizador Tienda "CANADA"

Paseo de Gracia, 125, 3.º - Teléfono 28 53 18
BARCELONA

PEDRO ARBONÉS

CONSTRUCCIONES EN LA CARPINTERIA

Realizador Tienda "CANADA"

Alcolea, 39 BARCELONA (Sans)

FUSTER-FABRA Y SCHNEIDER, S. A.
(FYSSA)

Calefacciones - Ventilaciones - Refrigeraciones
Acondicionamiento de aire para locales y vivien-
das - Ascensores - Montacargas - Elevadores en
general, con las características más modernas

Avenida José Antonio, 617 - Teléfono 22 21 33
BARCELONA

Aislamientos Suberina

Vía Layetana, 138, - Teléfono 27 04 71
BARCELONA

Aislamientos térmicos, ignífugos, acústicos, etc. - Corcho
aglomerado - Aislantes e ignífugos "LIMPET" - Proyec-
ción de amiantos a presión

SUMINISTROS E INSTALACIONES

PUERTAS ONDULADAS - ARTICULADAS Y TUBULARES PATENTADAS - PUERTAS DE BALLESTAS
CONSTRUCCIONES NARTORRES - Tamarit, 114 - Tel. 23 48 17 - BARCELONA

Contratista de Obras

Narcisa Torrella

Vda. de Ayats

Av. Rafael Torras, 4 - Teléf. 22

SAN JUAN LAS FONTS

(Gerona)

HERMANOS XART

LAMPISTERIA Y HOJALATERIA

Calefacciones - Instalaciones de agua - Batería de cocina - Termosifones - Vidrios y cristales, etc.

Carretera de Gerona, 19 y Bellaire, 21

OLOT

(Gerona)

Máximo Sanmartín Diz

Construcciones - Transportes
Hornos continuos de cal

Av. Terrones, 134

C E U T A

José Zambrano Lozano

Materiales de construcción y obras "San José"

Alcoba, 22

Teléf. 269

SANLUCAR DE BARRAMEDA

(Cádiz)

MARIANO VALLES

Calefacción y Saneamiento

Santa Paciencia, 2

HUESCA

VICENTE CAJAL

Maderas y materiales de construcción

Azlor, 4 - Teléf. 120

HUESCA



LA INDUSTRIAL MARMOLISTA
TALLER DE PIEDRA Y MARMOL

Piedra artificial - Elaboración con
maquinaria moderna - Canteras
propias

General Mola, 4 - Teléfono 2594 - LERIDA

MUNAR Y GUITART, S. EN C.

Casa fundada en 1878

Ascensores - Montacargas - Calefacciones - Refrigeración
Acondicionamiento de aire - Conservación de ascensores de
todos los sistemas - Material Sanitario

Casa Central: MADRID. - Diego de León, 4. - Tel. 35 72 00

Sucursales: VALENCIA: Luis Santangel, 8 - BARCELONA: Diputación, 353
VALLADOLID: Duque de la Victoria, 19 - CÁDIZ: Mayor, 19, 3.º

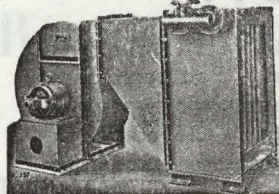
MIGUEL SALA

DEPOSITO DE URALITA - Azulejos - Artículos sanitarios
Ventanas de hormigón - Materiales varios para la
construcción

(Representante de la Compañía de Seguros LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL)

Depósito papeles lija DEBRAY

Calle Muelle. 9 y 11 - Teléfono 86 - PALAMOS (Gerona)



G E M E R

Ventiladores a baja presión
Grupos aero - térmicos para
Calefacciones y Secaderos

CASA GASTON MEYER

OFICINA TECNICA:

C/ Murcia, 5 - Teléf. 27 72 63

M A D R I D

Pedro Gelada Font

M E T A L I S T E R I A

Paseo de Blay, 8

OLOT

(Gerona)

José Guinart

MAESTRO ALBAÑIL

Carretera de Riudaura (Bajos)

OLOT

(Gerona)

J. FOSSAS SALLMUDI

Constructor de Obras - Proyectos y Presupuestos

Avenida 8 de febrero
Teléfono 13

CAMPDEVANOL
(GERONA)

JOSE RIBERA RIU

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Fondería, 8 — Teléfono 48

RIBAS DE FRESER (Gerona)

Ramón Roquer Bertrán

CONTRATISTA DE OBRAS

Carretera de Puigcerdá, 18

RIBAS DE FRESER (Gerona)

JOSE CAMPALANS

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Carretera de Barcelona, 28

RIPOLL (Gerona)

MOSAICOS SOY

Marmolistería en general.—Hormigón armado
Piedra artificial

Olot, 15 — Teléf. 109

RIPOLL (Gerona)

Valentín Picañol Farrés

CONSTRUCTOR DE OBRAS

San Quintín, 22 — Teléf. 60

RIBAS DE FRESER (Gerona)

JOSE JUANOLA

CARPINTERIA

Balmes, 3

OLOT (Gerona)

PEIGO

Materiales de Saneamiento y Construcción

Coso Bajo, 91 y 93

HUESCA

Saturnino Arguis

TALLERES DE PINTURAS

S. Ramírez, 13 - Tel. 373

HUESCA

Benito Bartolomé Ara

CONTRATISTA DE OBRAS

Bellido, 9, 2.º

JACA (Huesca)

Vda. de ANTONIO ARA

FABRICA DE MOSAICOS
Y PIEDRA ARTIFICIAL

P.º de la Cantera, s/n.

Teléfono 58

JACA (Huesca)

**MARCOS
MARCO
CALVO**

CONSTRUCTOR
DE OBRAS

Dieciocho de Julio, 6

JACA (Huesca)

Valentín Puertolas Roldán

Contratista de Obras

Joaquín Costa, 6

JACA (Huesca)

RAFAEL VISCASILLAS

TALLER DE PINTURAS

Pintado de edificios
rotulación y decoración

Papeles pintados - Proyectos y presupuestos

JACA: San Nicolás, 20, 1.º

SABIÑANIGO: Carretera Huesca (Edificio E. I. A.)

Domicilio en JACA: Carmen, 16, entlo. izqda.
Teléfono 253

SIMON PUENTE GRASA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Carmen, 14, 3.º

JACA (Huesca)

Antonio Arruebo Gella

TALLER DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Gil Bergés, 7

JACA (Huesca)

**DELFIN
ZUBERO
BADIOLA**

CONTRATISTA DE OBRAS

Cervantes, 4

JACA (Huesca)

ANGEL UBIETO

TRABAJOS DE PIEDRA Y CANTERIA

Castellar, 6. 2.º

JACA (Huesca)

MOISES TRUÑO PEIRIS

Contratista de Obras

Plaza Barcelona, 2 Teléfono 129 PUIGCERDA (Gerona)

ISIDRO COMAS FONT

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Puente de San Martín

PUIGCERDA (Gerona)

Ramón Juan Barnola Lluís

CONTRATISTA DE OBRAS

Florenza, 9

PUIGCERDA (Gerona)

MARIANO Y JAVIER SURIÑACH

APAREJADOR Y CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Nueva, 13, 15 entlo. Teléfono 15 CAMPRODON (Gerona)

Vda. de Vicente Estarlich

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

Cabestany, 2

HUESCA

JUAN LLORENS

Construcción de techos con caña y plancha
Construcción de piezas decorativas de
yeso y pasta - Proyectos de decoración

Capitán Canal, 4

PUIGCERDA (Gerona)

LA CASA DE LA ELECTRICIDAD J. REGUANT

Escuelas Pías, 3

Plaza Cabrinety 13

Teléf. 78

PUIGCERDA (Gerona)

Instalaciones eléctricas en general - Motores - Bombas - Sanitario - Lam-
pistería refrigeración - Radio - Emisión - Fotografía
Distribuidor oficial PHILIPS RADIO

Dolores Bertrán Comas

Electricidad - Sanitario - Radio - Fotografía
Laboratorios Radio - Técnico "CONDOR"

José Antonio, 7

Teléfono 94

PUIGCERDA (Gerona)

Redondo y García, S. A.

ALMACENES DE FERRETERIA, MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS
Madrid

ALMACENES, DESPACHO Y OFICINAS:

Paseo de las Delicias, 32

Teléfonos 39 26 95 y 39 26 96

SUCURSAL:

Calle de Luchana, 27

Teléfonos 24 33 47 y 23 55 63

J. Sallent Baró

CARPINTERIA EBANISTERIA

Taller: Notario Ortodó, 9

Domicilio: Mayor, 42

PUIGCERDA

(Gerona)

CARPINTERIA MECANICA

Antonio Pubill

Paseo 10 de Abril, 3 - Teléf. 209

PUIGCERDA

(Gerona)

JOSE PONS

FABRICACION DE MATERIAL VIBRADO PARA INSTALACIONES DE RIEGO

Construcciones en general

Almodóvar del Río, 13

LARACHE (Marruecos)

RAMON FARRES

CONTRATISTA DE OBRAS

Mayor, 42

Teléfono 124

PUIGCERDA (Gerona)

José García Rodríguez

CONSTRUCTOR DE
OBRAS EN GENERAL

Calle Pujalte, s/n.

LARACHE (Marruecos)

CERAMICA SIDI EMBAREK, S. A.

Ladrillos huecos y macizos - Bloques en todas sus dimensiones - Tubos - Tejas planas y curvas

Generalísimo, 22 - Dirección Telegráfica: **HERNANDEZ**

LARACHE (Marruecos)



Metalmecanica S. A.

Instalaciones industriales

CONSTRUCCIONES METALICAS: Carpintería y Ebanistería de toda clase - Cerrajería artística - Calderería. — MECANICA: Construcción de maquinaria para crin vegetal Reparaciones de Motores - Reparaciones en general - Moldes para cemento vibrado

Oficina Técnica: MOGOGA (Zona industrial)

Teléfono: 6033

TANGER

TANGER

Alumbrado

POR LAS

INSTALACIONES ELECTRICAS

OSTEN

DIRECTOR: V. OSTEN-SACKEN, Ingeniero Elec. E.T.P.
Centrales electricas y telefonicas, instala-
ciones interiores, aparatos, señales, etc...

RABELAIS 8

TEL 73-69

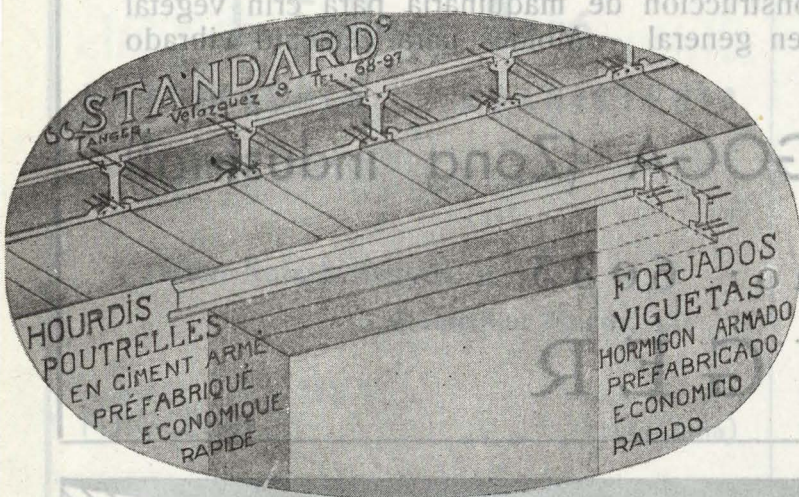
J. BLANCO

ESTABLECIMIENTOS NILS FRÖBERG MATERIALES DE CONSTRUCCION

Cuesta de la Playa, 88

Teléfono 1122

T A N G E R



ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

S. A. au capital de 1.000.000 de Francs

ETUDES ET RÉALISATIONS TECHNIQUES
D'ÉCLAIRAGE ET DE FORCE - RÉSEAU
DE DISTRIBUTION HAUTE ET BASSE
TENSION - CABINES DE TRANSFOR-
MATION 5.500 et 22.000 VOLTS - ECLAI-
RAGE DES VOIES PUBLIQUES ET DES
ROUTES

R. C. Tanger 2941 - 7 Rue Velazquez - Tel. 6710
Adresse Telegraphique: VICMA-TANGER

Magasin et Atelier: Rue Hasnona - Tl. 7911

THE STANDARD COMPANY

CONSTRUCTIONS - TRAVAUX PUBLICS
BÉTON ARMÉ - ETANCHÉITÉ - HOURDIS
MAISONS PRÉ MOULÉES

Velázquez, 9 - Teléfono 68 97

T A N G E R

T A N G E R

E. VALLEJO

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA MECANICA

Muebles de lujo y económicos - Reformas y restauración de muebles en General

Velázquez, 9 (sótano Hotel Velázquez) y Esperanza Orellana, 54 - Teléf. 2566

T A N G E R

I V E S A

FABRICA DE ESPEJOS Y ALMACENES DE VIDRIOS Y CRISTALES PLANOS

Oficinas: Holanda, 39 - Talleres: C.º del Matadero (Moghogo) - Teléf. 8748 - T A N G E R

Grandes existencias de CRISTANINAS - MOLDAJES - OPAXITAS (varios colores) y

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA (con etiqueta de garantía)

JOSE RAMON ATALAYA CEBALLOS

CONSTRUCTOR

Boulevard Anteo, 26

T A N G E R

Azulejos y Pavimentos, S. A.

A Y P S A

Azulejos - baldosín - pavimentos - molduras -
marcos

Solados y alicatados por personal especializado

La Haya, 2 (esquina a Quevedo) - Teléf. 9377

Dirección telegráfica: A Y P S A

T A N G E R

MAGABICHI, S. A.

Entreprises générales de constructions

Beton armé - Pieux coulés dans le sol - Consolidations - Sondages

Rue Fernando de Portugal, 42

Telephone, 7 4 5 2

T A N G E R

HERMANOS PEREZ

CARPINTERIA MECANICA

PUERTAS PREFABRICADAS

Presupuestos de carpintería en general

Miguel Servet, 33 - Teléf. 2058

T A N G E R

BALDOSAS "DIAMANTE"

ROLDAN y ROLDAN

FABRICA DE MOSAICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL

TUBERIA DE CEMENTO

Copérnico, 20 - Teléfono 2804

T A N G E R

Mármoles SAROVI

Stock en mármoles de todos colores

Especialidad en trabajos para la construcción

Decoración de fachadas - Escaleras - Solerías
Artes funerarios. Tumbas, Lápidas, Cofres

Inmueble Olimpio (Plaza de Toros, 8

Teléfono 9669

T A N G E R

GRANITO, S. A.

(Administrador: CARLOS PETRI)

TALLER Y DEPOSITO DE MARMOLES

FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS

Domicilio: Av. España, 48 - Teléf. 5194

Talleres y Fábrica: Av. de Lisboa, 7 - Tel. 1840

T A N G E R

CONSTRUCCIONES GINÉS NAVARRO, S. A.

HOLANDA, 28 B

Teléfono 60-62

T A N G E R

ANTONIO FRAMIT MONTOYA

CONSTRUCTOR

HOLANDA, 135

Teléfs. 5109-8338-6784

T A N G E R

INSTALACIONES ELECTRICAS

Leopoldo Laredo

Plaza de Francia, 8, 1.º-Tel. 8862

T A N G E R

JOSE ESTALLA

Carpintería y Ebanistería

Coso, 6 - Teléfono 311

J A C A (H u e s c a)

Almacenes Balaguer, S. L.

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Ferretería - Maderas - Bazar - Muebles
Electricidad

Calle Diecisiete de Julio

LARACHE

(Marruecos)

Jacob Bendayan Muyal

CONTRATISTA DE OBRAS

CONSTRUCCIONES HIDRAULICAS Y CIVILES

Gris, 2 - Teléf. 11 84

LARACHE

(Marruecos)

ALVAREZ Y CORSIN

OBRAS EN GENERAL

Estudiantes, 4 - Teléf. 34 36 95

M A D R I D

JOSE MARTINELL

PINTURA DECORATIVA

Gerona, 3

PALAFRUGELL

(Gerona)

FRANCISCO GALANDE ALENDA

TAPICERO

Cortinajes Fundas

Duquesa de Guisa, 10

LARACHE

(Marruecos)

ENRIQUE CARBO

OBRAS EN GENERAL

Toledo, 94

M A D R I D Teléf. 28 48 71

FRANCISCO TOMAS DE VES

CONTRATISTA DE OBRAS

PRESUPUESTOS
y
PROYECTOS

Pérez Galdós, 2

ALMANSA
(Albacete)

Gabriel Hernández Oliver

MAESTRO DE OBRAS

Valencia, 18

ALMANSA

(Albacete)

MANUEL OLIVIER

CRISTALERIA, FONTANERIA Y HOJALATERIA

Zocotín, 6 - Teléf. 259

J A C A

(Huesca)

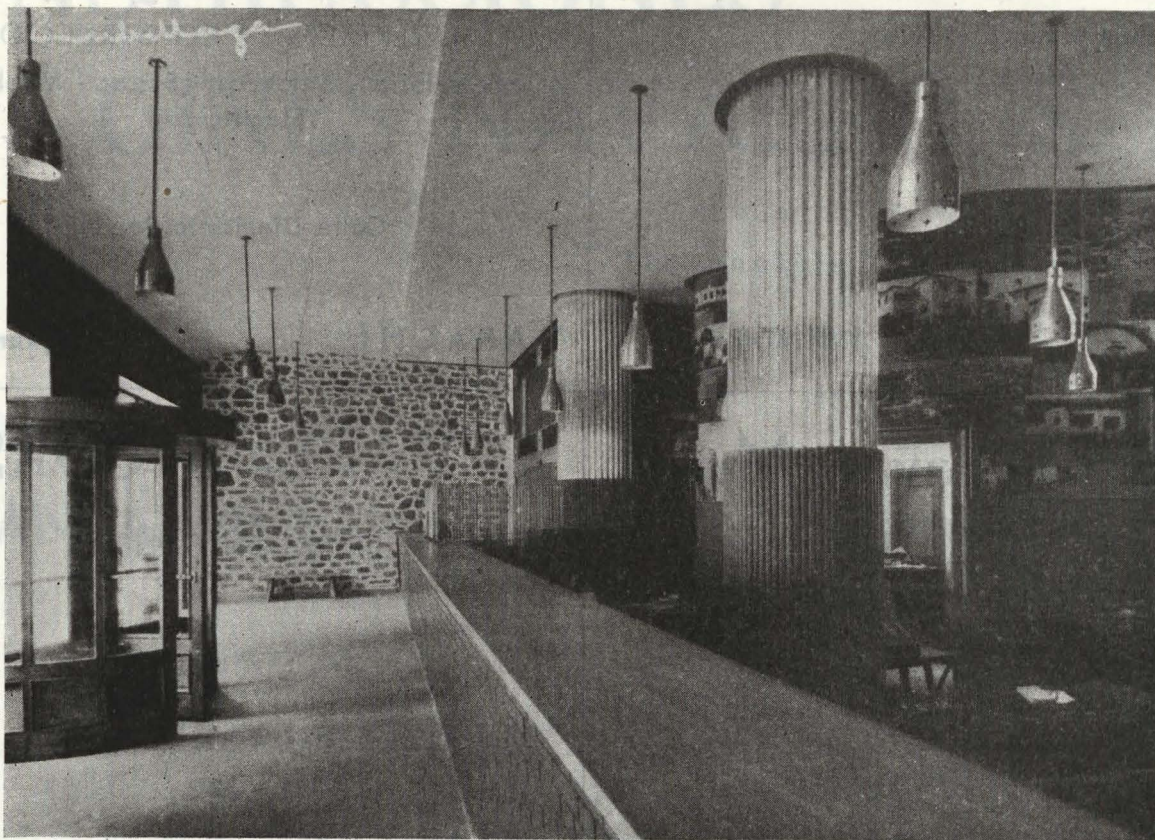
MANUEL LOPEZ MONREAL

TALLER DE EBANISTERIA
CONFECCION DE MUEBLES DE ENCARGO

Av. Generalísimo - Teléfono 1685

LARACHE (Marruecos)

BANCO INMOBILIARIO DE MARRUECOS T A N G E R



INTERIOR DEL BANCO

LA ROSA GASPARE

Ébenisterie & Menuiserie

Spécialité en meubles s'yle ancien et moderne

50, Rue Gibraltar, 1 - TANGER - Tel. 8331

ANGEL POZUELO

Ebanistería - Carpintería - Restauración de muebles en todos los estilos

Calle Chipre, 1 - TANGER - Teléfono 8405

SALVADOR PEÑA LARA

CONSTRUCTOR

OBRAS EN GENERAL Y HORMIGON ARMADO

CEUTA: José Bermúdez, 10 - TANGER: Pascal, 5

ELECTRICIDAD

JOSE AYATS

C. José Morer, 3 - CAMPRODON (Gerona)

CERAMICA MODERNA

Fabrica de ladrillos de todas clases
Propietario - Fundador: ISAAC HAYON MELUL

Fábrica: Carretera Tamuda, km. 6 - Teléfono 4712 - Oficinas: O'Donnell, 23 - Teléfono 2936 - TETUAN

Viuda de Jaime Roqué

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Teléfono 5

SAN JUAN DE LAS ABADESAS (Gerona)

JOSÉ REGÍ

Ebanistería y Decoración

CAMPRODON

(Gerona)

ISAAC MEDINA

Contratista de Obras - Constructor: RUFINO MEDRANO
Velázquez, 22 : Teléfono 7758 - TANGER



El nuevo edificio de la nueva Administración
Internacional de Tanger ha sido equipado con
Tabiques Metálicos Móviles

PATENTE

Por la Agencia General **A. TARPIN**

SNEAD

U.S.A.

TANGER

GOYA, 2

EMPRESA DE DECORACIONES EN
ESCAVOLA Y PIEDRA ARTIFICIAL

MAQUETAS

E. D. D. E. y P. A.

Avda. Alejandria, 5

Teléfono 6386

TANGER

Albino D'Alberto

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Isaac Peral, 35 - Teléfono 5753

TANGER

GIUSEPPE CIRRITO

EMPRESA DE TRANSPORTES

Suministro de piedra, callaza, gravilla, arena, etc.

Oficinas: Goya, 43 - Teléfono 1653

Garage y Depósito: Suanis - Teléfono 5609

Domicilio: Hasnona, 31 - Teléfono 5828

TANGER

**H. MADRID
& GUERRERO**

TALLER DE CARPINTERIA EN GENERAL

Calle de las Viñas, 127

Teléfonos 8547 y 7873

TANGER

ETABLISSEMENTS MEFFRE & CIE.

Maison fondée en 1912 - Capital 7.000.000

La plus ancienne maison du Maroc, spécialisée dans la fabrication de toutes les fermetures roulantes
Menuiserie Métallique - Huisseries Métalliques - Serrureries
du bâtiment - Ferronneries d'art - Monte-plat perfectionné

CASABLANCA

Agent en Tanger: José Becerra, Rue Cambridge, 3

Telephone 5349

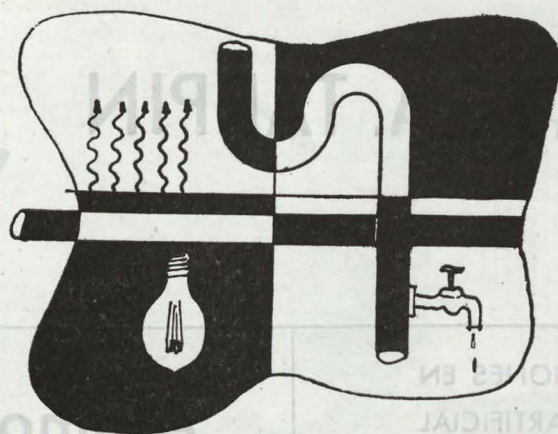
J. BECERRA

Taller de cerrajería - Carpintería metálica - Reparaciones de persianas enrollables

Bureau: Rue de Hollande, 79

Telephone 7825

Acondicionamiento de aire - Calefacción - Electricidad
Saneamiento - Plomería



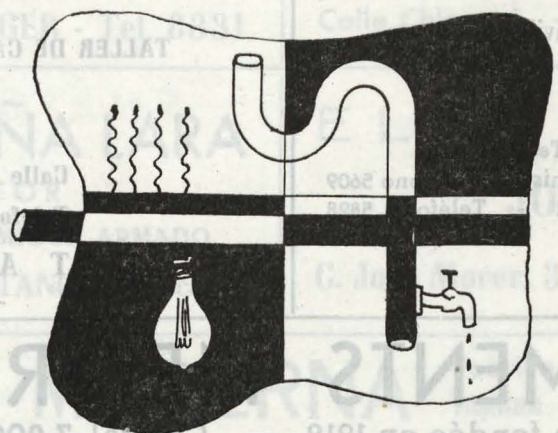
ELECTRONICA

Ingeniero Director: MANUEL ESCOLA GIL

Gabinete Arquing: GENERALISIMO, 5

TETUAN

Acondicionamiento de aire - Calefacción - Electricidad
Saneamiento - Plomería



MONTEA

Ingeniero Director: MANUEL ESCOLA GIL

Calle INGLATERRA, 36 y 38

TANGER

"EL OCASO" S.A.

COMPANIA DE SEGUROS

- FUNDADA EN EL AÑO 1920 -
DOMICILIO SOCIAL:

Hecho el Depósito que marca
la Ley en el Banco de España.

Inscrita en el Registro especial de Seguros depen-
diente de la Dirección General de Seguros y Ahorros.

Avenida de José Antonio, 27, 1.º A, núm. 6 - Teléfono 22 73 06

CON AGENCIAS
EN TODA ESPAÑA

MADRID

Capital desembolsado:
Pesetas 5.000.000,00

AGENCIA INTERNACIONAL DE TANGER

Casa Riera, 1 - Agente en Tánger: JOSE SANCHEZ CONTRERAS - Teléfono 6540

Construcciones Económicas, S. A.
(C. O. N. E. S. A.)

Empresa de Construcción especializada en
viviendas de tipo popular

Sistema de cimentación y techumbres
patentados

Adjudicatarios de un lote del
«Nuevo Barrio estilo Marroquí»

Murillo, 30 - Teléfono 2962

TANGER

Francisco Medina Rubio

CONTRATISTA
DEL RAMO DE LA CONSTRUCCION

ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO

BEN MAKADA (Villa Teresa) - Tel. 9215

TANGER

AUSEVA, S. A.

CARPINTERIA
MECANICA

Muebles y Decoración
Persianas

Carretera de Larache, Km. 1 - Teléf. 6983

T A N G E R

S. A. E. M. A.

S. A. E.

de Materiales de Construcción

Despacho y Almacén:

C. ALGECIRAS, 2, bis

TELEFONO 2697

T A N G E R

Isaías M. Chocrón

OPERACIONES BANCARIAS

Teléfonos 6545 - 5561 - 2861

T A N G E R

CARPINTERIA MECANICA

ESPIGADO-HIJO

Director Técnico: AGUSTIN ESPIGADO

Portaje en todos los estilos

Proyectos y Presupuestos

Talleres: Julio Verne, 8 - Teléfono 2884

Exposición de muebles:
P.º Cenarro, 56 - Teléf. 8084

T A N G E R

“COGEMAR”

COMPAÑIA GENERAL DE MARMOLES, S. A.

Talleres para la Elaboración de Mármoles y Piedras

PROYECTOS

PRESUPUESTOS

Avd. de Lisboa - Teléfono 5955 - T A N G E R

COMPAGNIE AUXILIAIRE de la CONSTRUCTION, S. A.

TODOS LOS MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

Telg: “CASA”

Bureaux et Magasin: Rue Saint-Saens

T A N G E R

Teleph. 7395

INIMEX, S. A.

Fábrica de ladrillos huecos y macizos
Tren de fabricación al vacío marca
HANDLE - Hornos continuos siste-
ma Hoffman

MADERAS DEL BALTICO y del país

Pino Rojo de Suecia - Pino del Rif
Pino de Galicia - Contraplaqué

OFICINAS Y ALMACENES:

FEZ, 174 - Teléfonos 5402-6346

FABRICA:

VILLA HARYS - Teléfono 8894

T A N G E R

Juan Pedro Miciano

ARQUITECTO
(U. N. L. P.)

CONSTRUCCIONES Y PROYECTOS

Estatuto, 54 - Tels. 5774 y 7131

T A N G E R

JOSEPH ALI E HIJO

CONSTRUCCION DE OBRAS
PUBLICAS Y PRIVADAS



Moliere, 29 - Teléfono 5950

T A N G E R

ITACONS

COMPAGNIE ITALO-TANGEROISE
DE CONSTRUCTIONS, S. A.

Capital: 120.000 dólares

85, calle Viñas - Teléfono 7860

T A N G E R

TODA CLASE DE TRABAJOS PUBLICOS
Y PARTICULARES

EN CURSO LA CONSTRUCCION DE 250
CASAS PARA EL BARRIO DE ESTILO
MARROQUI

EN VENTA:

Inmueble de renta en calle Viñas, 5 pisos y 2 almacenes
Departamentos en copropiedad de 4-5 habitaciones en un
lujoso inmueble en el BD. de PARIS, 90 (esquina C. Carde-
nal Cisneros)

LISTOS PARA LA ENTREGA

A. FOURNIER des CORATS

Architecte Diplômé E. S. A.

Urbaniste

7 rue Sanlucar

TANGER

CERAMICA TANGER, S. A. "CETANSA"

Ladrillos huecos y macizos

Fábrica: Carretera de Tetuán, Km. 3
Teléfono 2846

Oficinas: Méjico, 32 - Teléfono 6094

TANGER

González y Compañía

CARPINTERIA MECANICA

Presupuestos e Instalaciones

Dr. Mauchamps, 4

Teléfono 7258

TANGER

(SUCC) Adrien GUERIN

MENUISERIE

TANGER



I.

M.

A.

Industrial

Metalúrgica

De Africa

Industrielle Métallurgique de l'Afrique

CASA CENTRAL EN MADRID

TANGER

INDUSTRIAS REUNIDAS

CONTRATAS EN GENERAL

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Teléfono 2830

Calle Magallanes, 7

LA VICTORIA

Rafael López

TANGER

Fernando Prat Teixidó

Contratista de Obras

*San Juan de las Abadesas
(Gerona)*

Pedro Monturiol

Contratista de Obras

JOSE ILLA

Contratista de Obras

PLAZA ABADIA, 5

VILALLONGA DE TER

(GERONA)

San Juan de las Abadesas

(Gerona)

**PINTURA DECORATIVA
D O T**

Calle Nueva, 2

CAMPRODON

(Gerona)

**Lampistería - Hojalatería
Dorca - Torquemada**

Calle José Morer, 6

CAMPRODON

(Gerona)

Angel Cabanas

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Plaza España, 2

CAMPRODON

(Gerona)

Enrique Collboni

**ELECTRICISTA
AGENTE OFICIAL PHILIPS**

Plaza del Dr. Robert, 12

CAMPRODON

(Gerona)



Visite Tánger

Ciudad de los contrastes

EL HOTEL VELAZQUEZ PALACE

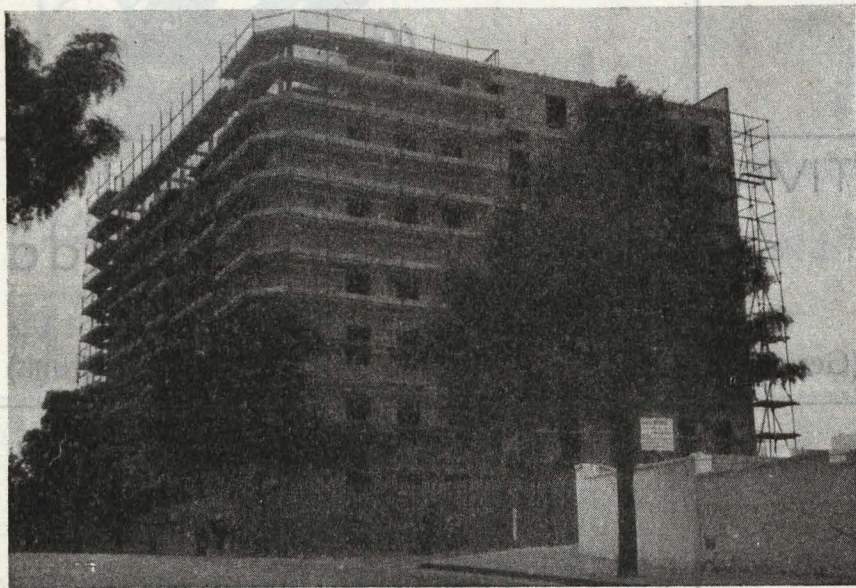
*Verdaderamente confortable
y en pleno centro de la
Villa, con una vista esplén-
dida sobre España, el
Estrecho y Gibraltar*

Teléfono 8001 - 4

T A N G E R

ECLIS, S.A.

Entreprise Générale de Construction



Calle Algeciras, 1

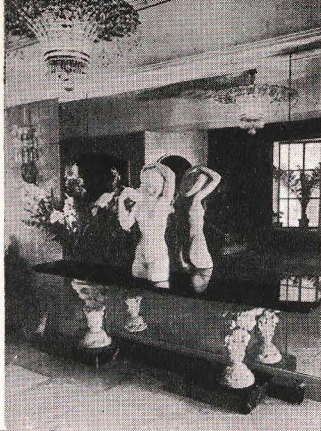
Teléfono 8483

T A N G E R

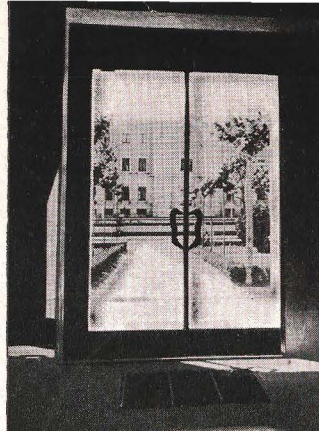
Pida siempre...

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

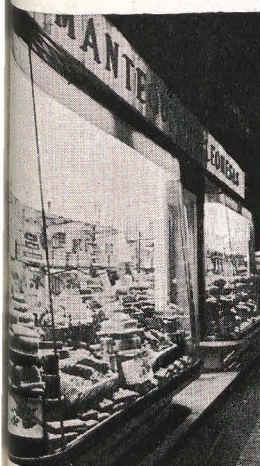
Visibilidad e imágenes perfectas



Exija la etiqueta



Exija la etiqueta



Para fachadas

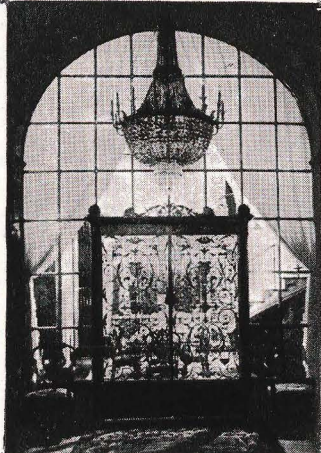
LUNA PULIDA CRISTAÑOLA



Exija la etiqueta

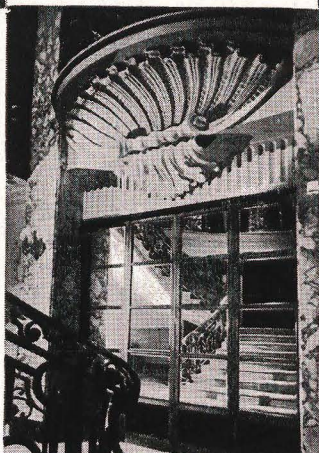


Exija la etiqueta



Para escaparates

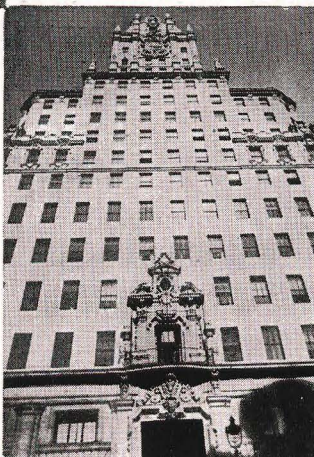
LUNA PULIDA CRISTAÑOLA



Exija la etiqueta

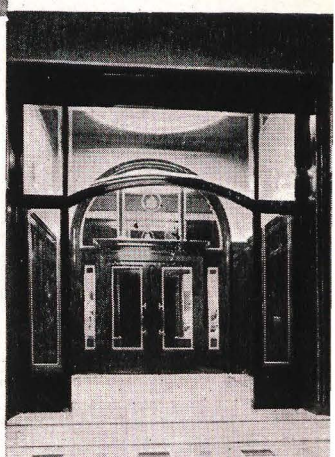


Exija la etiqueta

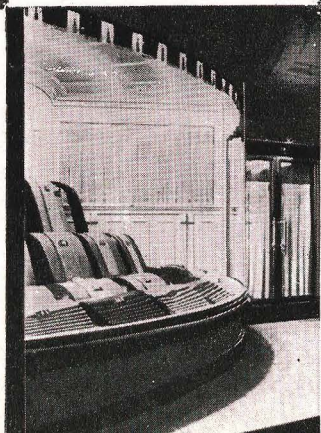


Para decoración

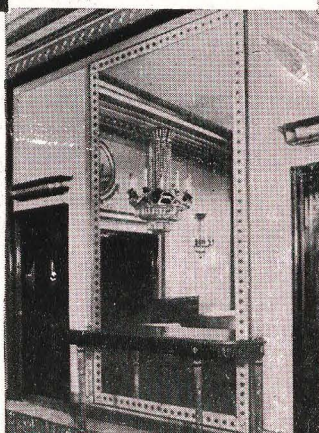
LUNA PULIDA CRISTAÑOLA



Exija la etiqueta



Exija la etiqueta

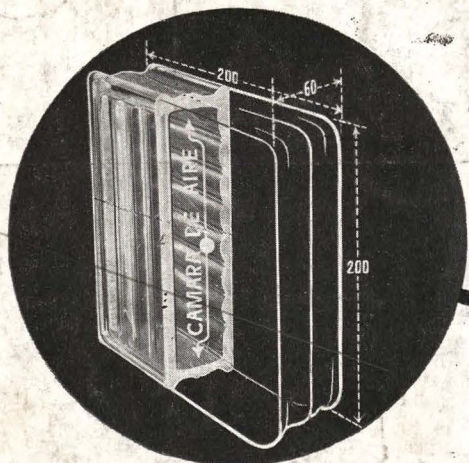


Pida siempre...

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

Visibilidad e imágenes perfectas

Prolongue la luz del día!

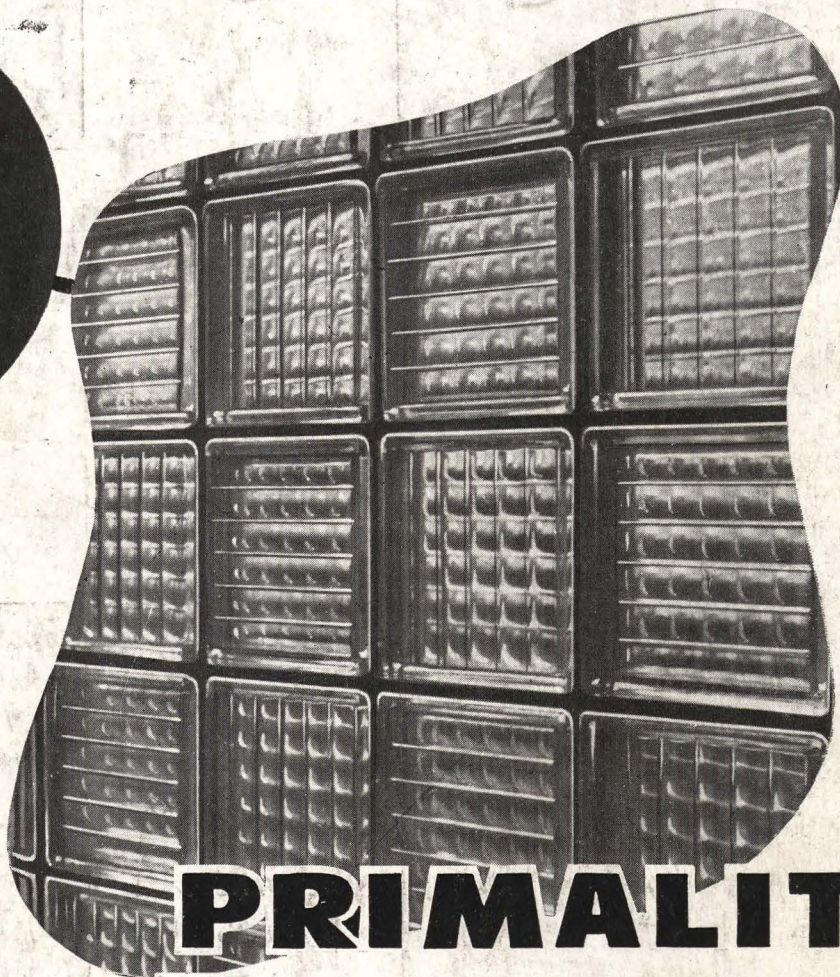


Soldadura perfecta

Aislante térmico

Aislante acústico

Evita condensaciones



PRIMALIT

Baldosa hueca de vidrio con cámara de aire
SOLDADA VIDRIO CONTRA VIDRIO

TABIQUE
DE VIDRIO
AISLANTES
DEL

★ **CALOR**
★ **FRIO Y**
★ **SONIDO**

*De venta en
los principales almacenes
de cristal plano*

Soldadura perfecta: Las dos medias piezas que constituyen la Baldosa PRIMALIT no están pegadas, sino soldadas vidrio contra vidrio, por reblandecimiento a muy alta temperatura, sin peligro por lo tanto de despegarse.

Cámara de aire: El coeficiente de pérdida calorífica a través de un tabique PRIMALIT, es aproximadamente de 2,3 Calorías m.²/h./°C, siendo además un poderoso aislante acústico, sin posible formación de condensaciones.

Luminosos y decorativos: La transmisión lumínica a través de la Baldosa PRIMALIT, alcanza al 85 % y en tabique se reduce al 72 % por las juntas de hormigón, siendo además un excelente difusor de la luz en todas las direcciones.

PRODUCTOS DE VIDRIO MOLDEADO

ESPERANZA

TEJAS • BALDOSAS • PAVÉS
DECORATIVOS • LUMINOSOS • RESISTENTES